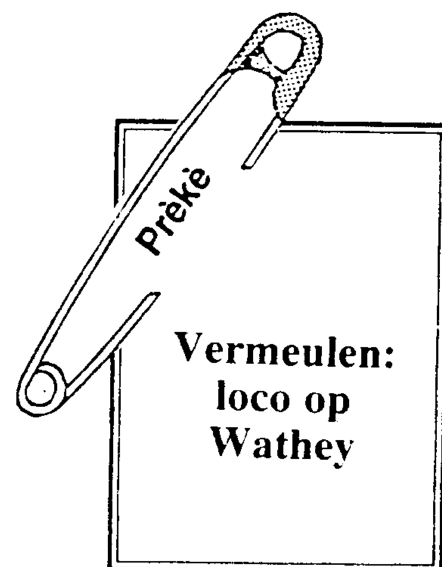
VANDAAG



RUSSEL VOGES ...niet ondertekend...

110E JAARGANG — NO.: 212 DINSDAG 28 SEPTEMBER 1993

AMIGOE



Vermeulen: loco op Wathey

Betogers bij Witte Huis gewaarschuwd

MOSKOU - De Russische veiligheidstroepen die het parlementsgebouw in Moskou hebben afgegrendeld, riepen dinsdagmiddag de enkele honderden betogers voor het politiekordon op "zonder dralen uiteen te gaan". Anders zouden "scherpere maatregelen worden genomen", waarschuwden zij via megafoons.

Dit meldde het persbureau Interfax. Volgens sommige aanhangers van de conservatieve afgevaardigden heeft de politie tevens de parlementsleden in het gebouw en hun aanhang middels een ultimatum opgedragen voor woensdagochtend 11.00 Moskouse tijd (09.00 uur onze tijd) hun wapens in te leveren.

In het ultimatum werd niet gezegd wat zal gebeuren indien de 'verdedigers' van het parlementsgebouw weigeren hun wapens af te geven. "Ik denk dat zij hebben gekozen voor de taktiek van de geleidelijke wurging, dus ik denk niet dat dit het laatste ultimatum is", zei woordvoerder Konstantin Zlobin van de parlementaire pers.

Omsingeling Witte Huis in Moskou opgevoerd

Jeltsin en parlement geven nog geen krimp

MOSKOU - Troepen van het Russische ministerie van Binnenlandse zaken hebben vanmorgen het gebied rond het parlementsgebouw volledig afgesloten. Het ministerie had kort tevoren in een verklaring de bevolking opgeroepen de directe omgeving van het Witte Huis te mijden. Dat heeft het persbureau Itar-Tass gemeld. Ondertussen weigert president Boris Jeltsin elk compromis om uit de moeilijke situatie te komen. Waarnemers wijzen daarbij op het feit dat eigenlijk zijn belangrijkste opdracht op dit ogenblik is de wankele Russische federatie bijeen te houden.

Enkele vrachtwagens met militairen en eenheden politie te paard meldden zich bij het parlementsgebouw. Op de rivier de Moskwa patrouilleren boten die zijn uitgerust met waterkanonnen. De troepenaanvoer was nodig omdat het steeds moeilijker bleek rust en orde te handhaven rond het Witte Huis, aldus het ministerie. Volgens de verklaring zijn parlementsvoorzitter Roeslan Chasboelatov en vice-president Aleksandr Roetskoj nog steeds niet bereid de wapens neer te leggen en de "illegaal bewapende eenheden" te ontmantelen. Het ministerie waarschuwde dat pogingen het terrein te betreden "onvoorziene gevolgen" kan hebben. De personen die zich nog in of direct buiten het Witte Huis bevinden krijgen in de verklaring de toezegging dat ze ongehinderd konden vertrekken.

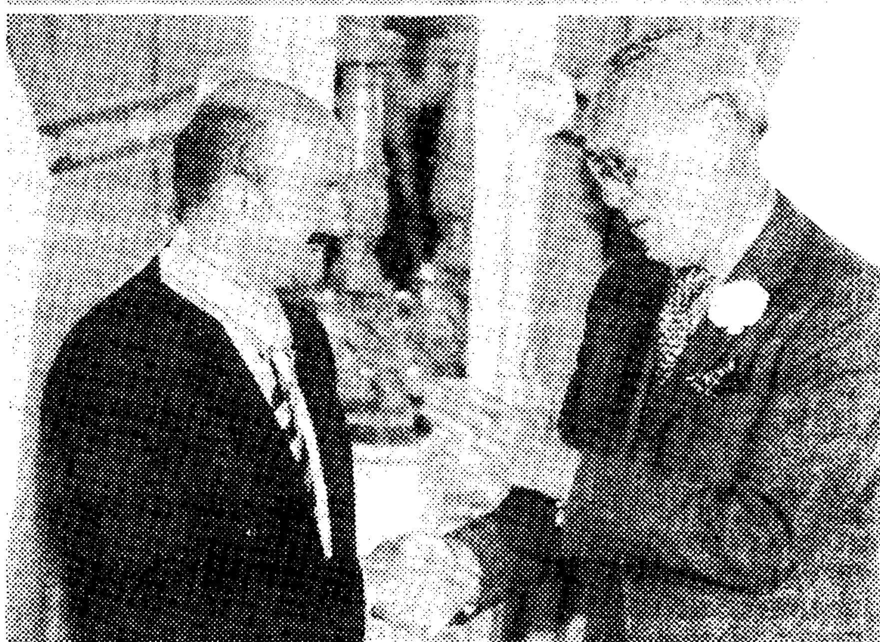
Eenheden van het ministerie legden vorige week al een cordon rond het gebouw van de Opperste Sovjet. Journalisten en parlementsleden bleven echter in staat het Witte Huis te betreden. Verslaggevers slaagden er dinsdag niet meer in het parlementsgebouw binnen te komen.

De Russische president Boris Jeltsin heeft maandag het compromis-voorstel verworpen van rond eenderde van de 89 deelgebieden om in de machtsstrijd tussen Jeltsin en het parlement nog dit jaar gelijktijdig parlements- en presidentsverkiezingen te houden. "Ik ben absoluut tegen zo'n beslissing", zei hij voor de Russische tv.

Van zijn kant herhaalde de opstandige parlementsvoorzitter Roeslan Chasboelatov dat "het enig compromis is dat Jeltsin aftreedt en al zijn decreten intrekt, waarna wij kunnen bekijken wat wij met deze man zullen doen". Eerder zei vice-voorzitter Ramazan Abdoelatipov van het parlement dat de Federatieraad, waarin de deel-

vervolg op pag. 11

Prins en president



DEN HAAG - Prins Bernhard (rechts) overhandigde president Carlos Salinas de Gortari de Gouden Ark voor zijn inzet op milieugebied in Mexico. De Mexicaanse president is op rondreis door Europa en bezocht onder meer Nederland.

Overeenkomst samenwerking haven afgeblazen

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De ondertekening van een samenwerkingsovereenkomst tussen de gemeente Rotterdam en het eilandgebied Sint Maarten ging gisteren onverwacht niet door. De juridische afdeling van het eiland gaf een negatief advies: de eilandsraad had goedkeuring moeten geven en vervolgens had het eerst ter goedkeuring aan de gouverneur moeten worden voorgelegd.

De Rotterdamse loco-burgermeester Pim Vermeulen en twee van zijn ambtenaren begrijpen niet waar alle drukte om is ontstaan, want in de overeenkomst staat niets dat het eilandgebied bindt. CPA-voorzitter Jacky Voges, die bij de besprekingen aanwezig was, bestrijdt eveneens dat er iets juridisch niet in orde zou zijn.

De Rotterdammers arriveerden vrijdag in Philipsburg, waar besprekingen werden gevoerd met de havenautoriteiten en de Raad van Commissarissen van de St. Maarten Port Authority. Op zaterdag en zondag werden Saba en Sint Eustatius bezocht om te bezien of ook met die twee eilanden kan worden samengewerkt.

Maandagochtend werd met het BC van Sint Maarten vergaderd, daarna hadden de Rotterdammers een lunch met Claude Wathey en vervolgens was er weer overleg met de Raad van Commissarissen. Geheel onverwacht ging de ondertekening niet door wegens het juridische advies.

Zie verder pagina 3.

Gasramp in Venezuela door bulldozer

CARACAS - Bij de ontploffing van een gasleiding bij een regionale weg in Venezuela kunnen wel vijftig doden zijn gevallen. Meteen na het ongeluk konden vier doden worden geborgen.

Dit werd meegedeeld door de brandweer van de provincie Aragua. Onder de voertuigen welke door de explosie zijn getroffen bevindt zich ook een autobus. In deze bus zou zich een onbekend aantal verkoolde lichamen bevinden, aldus het brandweerhoofd Egu Martinez.

De gasleiding waar de ontploffing zich voordeed ligt bij de plaats Tejerias op 57 kilometer ten westen van Caracas. Het ongeluk deed zich voor toen een bulldozer de gasleiding raakte van de overheidsmaatschappij Corpoven. Verschillende voertuigen werden daarbij getroffen.

In Alpen doden bij noodweer

ROME - De overstromingen in het Alpengebied, als gevolg van grote wolkbreuken, hebben sinds donderdag aan zeventien mensen het leven gekost.

Negen van de doden vielen in Noord-Italië, zo heeft het Italiaanse ministerie van Buitenlandse zaken maandag bekendgemaakt. Duizenden inwoners in de Alpen liepen verwondingen op. In het Zwitserse Brig worden nog twee personen vermist. In dat plaatsje nemen soldaten dinsdag de taken van de politie over. Zij moeten voorkomen dat de winkels worden geplunderd. De schade in Zwitserland, Italië en Frankrijk loopt volgens de nieuwste schattingen in de miljarden guldens.

Lockerbie-duo toch bereid tot berechting in VS of Engeland

TUNIS - De twee Libiërs die worden verdacht van de bomaanslag op een vliegtuig van PanAm in december 1988, zijn alsnog bereid om in de Verenigde Staten of Groot-Brittanie terecht te staan.

Maar zij stellen daarbij als voorwaarde dat binnenkort onderhandelingen worden geopend om een eerlijk proces te garanderen. Dit heeft de advocaat van het tweetal, Ibrahim Legwell, maandag in Tunis gezegd. Volgens Legwell zijn er in de VS en Groot-Brittannie "positieve tekenen" te zien waaruit zou blijken dat de rechtszaak onbevooroordeeld kan verlopen. Dat maakte hij zondag op uit een brief van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties (VN), Boutros Boutros-Ghali aan de Libische regering. Tripoli had Boutros-Ghali gevraagd in het diplomatieke conflict over de Lockerbie-verdachten te bemiddelen. Het inmiddels door Bern afgewezen verzoek aan Zwitserland het proces te organiseren was volgens Westerse kringen een kwestie van tijdrekken.

SOECHOEMI - Een Georgische soldaat geeft aanwijzingen aan mensen die per boot het toen nog belegerde Soechoemi wilden verlaten hoe zij per ladder in de boot kunnen komen. Duizenden mensen zijn bijtijds gevlucht. Inmiddels is de stad door het Abchazische verzet ingenomen. Volgens de geëvacueerde Georgische president zijn honderden mensen in de strijd omgekomen.

(AFP-satellietfoto)

Gevlucht uit Soechoemi



Pakistan zet doodstraf op drugssmokkel

ISLAMABAD - De Pakistaanse regering heeft maandag een wetsontwerp aangenomen, dat de doodstraf stelt op het smokkelen van verdovende middelen en de mogelijkheid schept van levenslange gevangenisstraf voor drugsdelicten.

Winst op handel in drugs wordt voortaan inbeslaggenomen. Critici verwijten de regering in Islamabad dat zij met het aannemen van het ontwerp op aanwijzing van de VS heeft gehandeld. De wet moet nog worden goedgekeurd door het parlement. Dit zal gebeuren door het nieuwe parlement, waarvoor op 6 oktober verkiezingen worden gehouden.

Washington gaat mondiale verplichtingen niet uit de weg

Clinton: Tegengaan verspreiding vernietigingswapens prioriteit

NEW YORK - De Amerikaanse president heeft maandag verzekerd dat de Verenigde Staten zich zullen blijven richten op internationale kwesties ondanks de grote aandacht van zijn regering voor de binnenlandse problemen. Hij zei dit in een toespraak voor de Algemene vergadering van de Verenigde Naties in New York, die veertig minuten duurde.

Het was de eerste speech van Clinton in de VN. "Isolationisme en protectionisme zijn nog altijd uit den boze", zei hij. Hij ontvouwde daarbij een plan om de verspreiding van nucleaire wapens sterker aan banden te leggen. "Wij zullen ook druk uitoefenen voor een internationaal akkoord dat de produktie van de wapens uitbant", aldus Clinton. De wapens verhogen het gevaar van nucleair terrorisme, zei de Amerikaanse president.

In een verholen verwijzing naar China, dat volgens Washington bezig is een nieuwe kernproef voor te bereiden, zei de president: "Met het oog op zorgelijke voortekenen, herhaal ik mijn oproep aan hen om zich te houden aan het moratorium, terwijl wij onderhandelen over een definitief einde aan kernproeven".

Clinton zei dat een van belangrijkste kwesties die moet worden aangepakt "de proliferatie van wapens voor massavernietiging is, nucleair, chemisch en biologisch en de ballistische raketten die ze kunnen doen neerregenen op bevolkingen op honderden kilometers afstand". Hij wees er op dat de wapens "een lokaal conflict kunnen veranderen in een wereldwijde menselijke- en milieucatastrofe".

De Amerikaanse president pleitte voor een internationaal verbod op de produktie van de nog steeds toenemende voorraden plutonium en verrijkte uranium, die het gevaar van "nucleair terrorisme" doet toenemen. Hij vroeg verder om een ratificatie van de Conventie tegen chemische wapens door de VS - de senaat is nog steeds niet akkoord - en andere landen.

Wat betreft de vredesoperaties van de VN vroeg Clinton om strengere voorwaarden voordat ze worden aangegaan en betere organisatie zodra dat het geval is. "Als het Amerikaanse volk ja moet zeggen tegen vredesoperaties, dan moet de VN weten wanneer nee te zeggen".

De VS zullen binnenkort hun achterstallige contributie betalen, zo beloofde Clinton. Eind deze maand is Washington een miljard dollar -bijna de helft van het totale achterstallige bedrag - schuldig aan gewone contributie en bijdragen aan vredesoperaties. Hij kondigde wel aan dat de VS willen dat de verplichtingen opnieuw worden bezien. Clinton wees er op dat die nog steeds hetzelfde zijn als in 1973. Sindsdien zijn andere landen veel welvarender geworden. De VS betalen nu ongeveer 25 procent van de totale VN-begroting en dertig procent van het budget voor vredesoperaties. De VS willen ook dat de VN-bureaucratie wordt aangepakt.

Premier Malval naar Dominicaanse president

VS sturen zeshonderd man technische hulp naar Haïti

WASHINGTON - De VS sturen deze week zeshonderd legerinstructeurs en -experts naar Haïti om deel te nemen aan een VN-programma voor de wederopbouw, zo is maandag meegedeeld door een functionaris van het ministerie van Defensie in Washington, die anoniem wilde blijven.

De Veiligheidsraad van de VN besloot vorige week in totaal bijna dertienhonderd politie-instructeurs, ingenieurs en legerinstructeurs om het leger en de politie in Haïti te "professionaliseren", besef van mensenrechten bij te brengen en te helpen bij de bouw van wegen, bruggen, scholen en ziekenhuizen. Aan de missie nemen ook Frankrijk, Canada, Venezuela en andere Zuidamerikaanse landen deel.

De sinds de militaire staatsgreep van 30 september 1991 in ballingschap levende Haïtiaanse president moet volgende maand naar zijn land terugkeren. Van legerzijde in Haiti is ontkend dat er sprake zou zijn van geheime afspraken om dit tegen te gaan. Onder de aanhang van Aristide bestaat grote vrees voor aanslagen en andere ordeverstoringen voordat Aristide eind oktober de kans krijgt terug te keren als president van zijn land. Ondertussen heeft zijn premier Robert Malval overleg gevoerd met de bejaarde Dominicaanse president Joaquin Balaguer.

De Haitiaanse premier sprak in dit verband van een historische ontmoeting. Beide landen die op een eiland samenwonen doen dit vaak op voet van gewapende vrede en met regelmatig uitslaande ruzies.

Tenzij geweld wordt afgezworen

Londen: Geen overleg met Sinn Fein en IRA mogelijk

LONDEN - De Britse minister van Noordierse zaken, Sir Patrick Mayhew, heeft maandag besprekingen met het verboden Ierse republikeinse leger (IRA) of de politieke tak van die organisatie, Sinn Fein, van de hand gewezen.

"Zonder een duurzame afzwering van geweld is er geen vrede en zal de IRA zonder genade vervolgd blijven", zei Mayhew. Ierse dagbladen meldden maandag dat Sinn Fein onder voorwaarden het gewapende verzet tegen de Britse heerschappij in de provincie zou willen opgeven. Dat is voor de Engelse regering een keiharde voorwaarde. "Er wordt niet onderhandeld met hen, die geweld uitoefenen of deze rechtvaardigen", aldus minister Mayhem.

De minister reageerde op berichten in de Britse media over geheime gesprekken tussen de gematigde katholieke SDLP-partij in Ulster en Sinn Fein, waarin een vredesdoorbraak in Noord-Ierland wordt aangekondigd. De regeringen van Groot-Brittannie en Ierland bereidden volgens die verhalen een ontwerp-grondwet voor Ulster voor.

In politieke kringen in Londen wordt de uitlatingen van Sir Patrick Mayhew gezien als een handreiking aan de protestantse partijen in Noord-Ierland, die de Britse heerschappij willen handhaven. Deze groeperingen reageerden woedend op de toenaderingen tussen SDLP en Sinn Fein.

Stop op afgeven vuurwapenvergunningen

Gezaghebbers willen regeling voor werkloze buitenlanders

WILLEMSTAD/ORANJESTAD (St. Eustatius) — De gezaghebbers van de Nederlandse Antillen zijn het erover eens dat er een uniforme regeling moet komen die voorkomt dat werkloos geworden buitenlandse werknemers aanspraak maken op sociale voorzieningen van de respectievelijke eilanden.

Dat werd besloten tijdens het gezaghebbersoverleg, dat eind vorige week plaatsvond op Sint Eustatius. Dat overleg werd voorgezeten door gezaghebber Temmer van het gasteiland. Aanwezig waren verder de eerste burgers van St. Maarten (Voges), Bonaire (Goedgedrag), Saba (Sorton) en Curaçao (Wilsoe).

Gezaghebber Wilsoe zegt in een reactie dat het hier een 'grijs gebied' betreft. Nu is het zo dat een ontslagen buitenlandse werknemer - van wat voor herkomst dan ook - die kan aantonen dat hij buiten zijn schuld of wil om werkloos is geworden, naar Sociale Zaken kan stappen om bij voorbeeld ziektekosten te verhalen. "Een kostenpost waar we de gemeenschap niet voor willen laten opdraaien", aldus de eerste burger van Curaçao.

Het beleid toelating en uitzetting buitenlandse werknemers is een landsaangelegenheid die gedelegeerd is naar de respectievelijke gezaghebbers. Dat geldt ook voor het beleid ten aanzien van het afgeven van vuurwapenverordeningen.

De gezaghebbers menen dat er een stringenter beleid moet worden gevoerd. Uitgezonderd vergunningen voor beroepsdoeleinden (politie en veiligheidsdiensten) zal er een stop komen op het verlenen van vuurwapenvergunningen.

Op Curaçao is onlangs een nogal teleurstellende actie ondernomen om houders van illegale vuurwapens te bewegen hun wapen in te leveren. Slechts enkelen gingen ertoe over hun wapen af te staan. De sancties op het illegale bezit van wapens zijn ernstig verzwaard. Wilsoe meent dat dit, naast gerichte zoekacties en het afkondigen van een stop op vergunningen, uiteindelijk soelaas zal brengen. "Het is een stok achter de deur."

Tevens kwam tijdens het gezaghebbersoverleg het toelatingsbeleid casino's en het instellen van een Landsrecherche en een klachtencommissie aan de orde.

Ten slotte is besloten in overleg met de minister van Justitie een organisatieonderzoek te houden bij het Korps Politie van de Nederlandse Antillen.

Het volgend gezaghebbersoverleg vindt plaats in januari 1994 op Saba.

Nieuwe tv-zender richt zich op Amerikaanse produkties

WILLEMSTAD — Curaçao, Bonaire, Aruba en het kustgebeid van Venezuela hebben er sinds kort een televisie-zender bij: TV 11. De nieuwe zender stuurt haar programma's vanaf Bonaire de ether in. TV 11 gaat zich vanaf begin november vooral oriënteren op de laatste Amerikaanse produkties, waaronder kinder- en familie-series, actualiteitenprogramma's, internationaal nieuws, sportrubrieken en verstrooiende programma's, zo maakt de omroep bekend.

In principe is de zender overal op Curaçao te ontvangen, mits de antenne goed gericht staat. Dat is uit metingen gebleken. De komende weken wordt een voorlichtingscampagne gehouden die de kijkers moet informeren over een goede ontvangst. Op sommige plekken is één antenne niet genoeg en zal een extra ontvanger moeten worden geplaatst voor een helder beeld.

Voorlopig blijft TV 11 tot eind oktober dezelfde programmering handhaven. De zendtijden zijn van vier uur 's middags tot middernacht. Vanaf november, het begin van het internationale televisieseizoen, wordt overgegaan op de Amerikaanse produkties. "Voor de Latijns-Amerikaans gerichte kijker zijn er verstrooiings- en actualiteitenprogramma's van bekende producenten", laat de organisatie weten. "De Nederlandstalige programma's, waaronder nieuws en actualiteiten, zijn in handen van de produktieafdeling van TV 11". Daarnaast wordt onderhandeld met leveranciers van programma's in Europa en Amerika.

Met alle groepen in de samenleving is rekening gehouden, zo blijkt uit de programma-samenstelling. Voor de sportliefhebber zijn er de rechtstreekse uitzendingen van de wedstrijden in de Major League Baseball, voor het vrouwelijke publiek zijn er de programma's van Maria Laria en van Occurio Asi en voor de jeugdige kijker worden cartoons getoond.

Cholesterol- en bloedmetingen

WILLEMSTAD — Mensen die hun cholesterol-gehalte en bloeddruk willen laten meten kunnen dat zaterdag 2 oktober, van 9 tot 13 uur, laten doen bij de stand van de Instituto pa Formashon den Enfemeria (IFE) in het gebouw aan de Roodeweg 7. De actie is een onderdeel van de viering van het 15-jarig bestaan van de IFE. De test wordt gesponsord door Merck Sharp & Dohme. Tegen de betaling van een gulden, die toekomt aan de Sokudi, kan ook het bloedsuiker geprikt worden.



■ *WILLEMSTAD — Gezellig, zo'n zitje aan de kant van de weg. Nu nog een leuk tafeltje erbij. Op Curaçao vallen her en der in de mondi van dergelijke aanzetten tot een openluchthuishouden of een terrasje aan te treffen. Soms staat er al een koelkast of een gasfornuisje. Toch aardig van die mensen om hun afgedankte meubeltjes zo gastvrij neer te zetten. Hebben de daklozen en chollers ook wat. Amigoe-fotograaf Ken Wong schoot het plaatje op weg naar Playa Canoa.*

Grote interesse voor Boeken/Filmfestival

Frank Martinus schrijft kinderboek als geschenk

WILLEMSTAD — Frank Martinus Arion heeft speciaal voor het Kinderboeken- en filmfestival in november een kinderboekenfestivalgeschenk geschreven. De titel luidt *De Ibismensmuis*. Het boekje wordt vermoedelijk aan een deel van de kinderen van de deelnemende scholen uitgereikt.

De Ibismensmuis is het eerste boek dat Arion na een stilte van veertien jaar publiceert. Hij vertelt dat N.A.N.A., de organisator van het festival, hem vroeg tijdens het festival een lezing te houden. "Maar ik ben een schrijver, niet iemand die lezingen geeft. Bovendien zou ik niet op het eiland zijn in die tijd".

Martinus wilde echter graag een bijdrage leveren aan het festival en stelde voor een boek te schrijven. De voorwaarde was dat het tweetalig, Papiaments en Nederlands, zou zijn.

Nu het verhaal klaar is, doemen er echter problemen op. Nederlandse uitgeverijen kunnen het in verband met de *Frankfurter Buchmesse* niet meer bolwerken. Nu wordt op Curaçao naar een drukker gezocht die *De Ibismensmuis* in een maand kan drukken. Het gaat om een werkje van naar schatting veertig pagina's.

"Maar het verhaal is er", zegt Martinus. "De kinderen hebben hun geschenk, en als het in november niet klaar is kan het in elk geval worden voorgelezen". Over de inhoud van *De Ibismensmuis* wil hij voorlopig nog niets kwijt.

Ruud Bosch van N.A.N.A. zegt dat 'het streven er ernstig op is gericht' om het boek tijdens het festival uit te delen. "Maar we hebben een krappe begroting. Dit idee is pas eind augustus geboren, toen hadden we nog geen rekening gehouden met het uitgeven van een festivalgeschenk".

Het boek zal niet aan alle kinderen worden gegeven, omdat het niet geschikt is voor alle leeftijdsklassen, ze meent Bosch.

De belangstelling voor het festival is groot. Op Curaçao hebben tot nog toe 48 van de tachtig aangeschreven scholen zich aangemeld voor de filmvertoningen. In totaal gaat het om 13.024 kinderen. Het enthousiasme voor een bezoek van Nederlandse en Antilliaanse schrijvers en illustratoren aan school is zo groot dat waarschijnlijk niet alle aanvragen kunnen worden beloond. Zowel het boeken- als het filmfestival wordt door lesmateriaal ondersteund.

Het festival vindt van 1 tot 10 november op Curaçao plaats. Na 10 november vertrekken schrijvers, illustratoren, boeken en films naar de andere Antilliaanse eilanden en Aruba.

Antilliaans toneel moet verkeerd beeld in Nederland bijstellen

DEN HAAG — Gevolmachtigd Minister Jesserun van de Nederlandse Antillen kijkt wat bozig vanachter zijn tafel in een Haags hotel. Er wordt een persconferentie gegeven over Antilliaans toneel. Er is slechts één scribent komen opdagen.

Aanleiding voor de persconferentie is de toernee die zes Antilliaanse actrices hier vanaf donderdag gaan maken met het stuk "Hot Flashes" of "opvliegingen". Jesserun hoopt dat het tonen van Antilliaanse toneel-talenten iets verandert aan het beeld dat in Nederland van de overzeese landgenoten bestaat. "We ondervinden onverdiend kritiek, we worden in ons eigen Koninkrijk gestigmatiseerd als mensen die het niet goed doen", klaagt Jesserun.

Zijn Hoofd Cultuur, Martina, is niettemin in een glanzend humeur. Hij spreekt de zes actrices quasi-bestraffend toe omdat ze samen in één vliegtuig zijn gekomen. Een ongeluk had de Antillen van een deel van de toneel-top beroofd, waarschuwt hij.

Martina heeft genoeg van het culturele eenrichtingsverkeer vanuit Nederland naar de Antillen. Wat er door de polders naar de verre eilanden werd gezonden, was bovendien soms van "discutabele kwaliteit". De liefde moet wel van twee kanten komen, aldus Martina.

De omzichtige vraag of het Antilliaanse toneel nu wel echt iets voorstelt, wordt door verschillende actrices tegelijk beantwoord: "Bel Henk van Ulsen, bel Peter Tuinman of Coen Flink. Die hebben met Antillianen gewerkt. Kijk naar onze films". Op de Antillen zijn wel degelijk theaters ("de beste faciliteiten van het hele Caraibische gebied") en diverse groepen. Er wordt gespeeld in het Nederlands, het Papiaments, het Engels en het Spaans. De zalen zitten altijd stampvol. Een nieuw theater van 750 plaatsen is nodig op Curaçao.

De hoge school voor de kunsten in Utrecht heeft een internationale afdeling die nu ook extra aandacht aan de Antillen besteedt. Er komt een onderzoek naar de behoeften van de Antillianen aan dramatische vorming. De opleiding van Antilliaans toneel-talent zal aan de resultaten van dat onderzoek worden aangepast.

Het toneel op de Antillen heeft ook wel degelijk een traditie, zo verzekeren de verschillende aanwezigen de ene journalist. De slaven speelden toneel als uitlaatklep. Het vertellen van verhalen heeft verder altijd hoog in het vaandel gestaan. De "betere" Spaanssprekende kringen zagen ook nog wel eens toneel, van gezelschappen die op doorreis waren. Enige decennia terug is het toneel echt gaan groeien, zijn er toneelbibliotheken aangelegd en is meer en meer oorspronkelijk Antilliaans repertoire ontstaan. Antillianen gingen toneel-opleidingen volgen in Nederland.

Hot flashes speelt zich af tijdens een reunie van een aantal vriendinnen. Ze hebben van alles meegemaakt en kijken samen wat er van hun idealen over is. Voor de samenstelling van *Hot Flashes* is er uit verschillende romans en toneelstukken uit de wereldliteratuur geput. Regisseur Henk Tjon maakte er met de actrices samen een nieuw geheel van. Het stuk is acht keer in Nederland te zien. Op 30 september is de eerste voorstelling in Rasa in Utrecht. Vervolgens worden Rotterdam, Groningen, Arnhem, Den Haag, Amsterdam, Eindhoven en Dordrecht aangedaan. In Groningen, Arnhem en Amsterdam wordt in het Nederlands gespeeld, in de overige plaatsen in het Papiaments. De bezoekers krijgen dan wel een exacte vertaling en er zal voor voldoende licht in de zalen worden gezorgd om die ook te kunnen lezen.

De toernee wordt georganiseerd door de stichting Nos Patria en wordt mede mogelijk gemaakt door het KabNA en het Antillenhuis.

Extra KLM-vlucht in november gaat wellicht niet door

WILLEMSTAD — Gezien de tot nu toe geringe belangstelling overweegt de KLM om een nieuwe vlucht Amsterdam-Curaçao v.v. (KL-731/2) met een Boeing 747 op donderdag in ieder geval voor de maand november te annuleren.

Voor het nieuwe seizoen dat eind oktober begint, had de KLM voorzien in duizend extra stoelen per week op de vluchten naar de Nederlandse Antillen en Aruba. Dat is capaciteitsuitbreiding van 26 procent.

Uit gegevens, die tot op dit moment beschikbaar zijn over de eerste weken van november, blijkt evenwel nog onvoldoende belangstelling te bestaan bij reizigers voor deze extra stoelencapaciteit. Op de nieuw ingelaste donderdagvlucht naar Curaçao is de bezettingsgraad voor alsnog slechts tien procent.

Eind november onderwijstop

WILLEMSTAD — De topbijeenkomst van het onderwijspresidium vindt op 29 en 30 november plaats. Een commissie is al met de voorbereidingen begonnen.

De top werd uitgesteld in verband met de Toekomstconferentie, die in maart op Curaçao werd gehouden.

IPSO en Sitek werken samen aan oplossing problemen PA

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Pedagogische Academie, IPSO, en de onderwijsvakbond Sitek hebben gisteren gesproken over de misverstanden tussen leerkrachten en bestuur. Beide partijen zijn bereid de problemen op de PA te analyseren en gezamenlijk aan te pakken.

Morgen vergadert de IPSO over cursussen die in IPSO-verband worden gegeven. De Sitek vergadert dan met de leerkrachten om te horen wat er leeft bij het personeel. Op basis van gegevens en wensen kan dan vastgesteld worden hoe groot het tekort is, wat de oorzaak daarvan is en hoe een oplossing kan worden gevonden. "We willen de problemen in de totale context bekijken", zegt Sitek-voorzitter Cova daarover. "Niet alleen de acute problemen".

IPSO-voorzitter Rienhart erkent dat de brief aan de leerkrachten kennelijk als een verrasing is gekomen. In die brief kondigt het bestuur concrete stappen aan om tot een kwantitatieve en kwalitatieve verbetering van de lerarenopleiding te komen. Zonder actie is er zelfs kans dat de school gesloten moet worden, zo schrijft het bestuur.

De docenten reageerden woedend en schakelden de vakbond in. "We hadden misschien meer uitleg moeten geven aan de docenten, dan waren deze misverstanden niet ontstaat", aldus Rienhart.

De aangekondigde stappen worden zeker uitgevoerd. Het bestuur neemt echter eerst ruim de tijd om iedereen mee te krijgen. Daarna worden de plannen definitief ingevuld.

Op 11 oktober organiseert het onderwijspresidium een studiedag over het onderwijzerstekort.

Marihuana onderschept bestemd voor gevangene

WILLEMSTAD — Een poging om een kleine hoeveelheid marihuana de gevangenis binnen te smokkelen in de zolen van een paar slippers is dit weekeinde verijdeld door bewakers van Koraal Specht.

De slippers werden aangeboden door een familielid van een gevangene. Alles wat voor gevangenen bestemd is, wordt nauwkeurig onderzocht, zo vertelt directeur Teun Miedema. De vrouw die de smokkelwaar aanbood is inmiddels in verzekerde bewaring gesteld. Haar worden twee strafbare feiten ten laste gelegd: het bezit van verdovende middelen en poging de drugs de gevangenis binnen te smokkelen.

Er wordt wel eens drugs aangetroffen in spullen die voor gedetineerden bestemd zijn, aldus Miedema. "Maar niet zo vaak." Het beleid van Koraal Specht is iedereen en alles te onderzoeken. "Niets of niemand komt de gevangenis ongecontroleerd binnen." Dat geldt ook voor bewakers.

Enige tijd geleden werden enkele bewakers verdacht van drugsmokkel. Ze zijn opgepakt, maar werden weer vrijgelaten bij gebrek aan bewijs. "Jammer", zegt de directeur. Het is volgens hem een halfslachtige situatie als verdachtmakingen niet hard gemaakt kunnen worden. "Nu zitten die bewakers opgescheept met het stigma van smokkelaar. Daar komen ze niet zomaar vanaf."

Hoewel ook de bezoekers gecontroleerd worden, valt het soms niet te voorkomen dat er ongezien drugs binnen de poorten van Koraal Specht terecht komen. Het bezoek is weliswaar door een glaswand van de gedetineerden gescheiden, maar met wat vindingrijkheid valt er altijd wel wat op te verzinnen. Zo kan men achteloos iets laten vallen of verstoppen tijdens het bezoek. "We kunnen niet waterdicht controleren."

Sinds kort worden ook onaangekondigde snuffelcontroles gehouden. Daarvoor leent Miedema de drugshonden van de politie. Miedema: "Dat doen we soms ook 's nachts en dat is dan wel even schrikken."

WILLEMSTAD — De uitbetaling van de helft van de gereserveerde vijf procent indexering voor ambtenaren vindt deze maand normaal plaats, zo laat gedeputeerde van Personeelszaken Abraham weten.

De ambtenaren van Financiën hebben de afgelopen maanden keihard gewerkt om alles klaar te krijgen. Er zelfs in weekeinden doorgewerkt, vertelt Abraham. Afgelopen vrijdag waren ze nog niet klaar. De ambtenaren hebben toen de uitbetalende banken om uitstel tot maandag gevraagd en gekregen.

Drukte bij ondertekening ontslag CDM-personeel

WILLEMSTAD — Sinds gisteren kunnen de werknemers van de CDM terecht bij de afdeling personeelszaken van de Dokmaatschappij om officieel hun ontslag te tekenen.

Gemiddeld gaat een ontslagen werknemers met zo'n 40.000 gulden naar huis. Dat bedrag bestaat ten dele uit cessantia en een extra uitkering conform het protocol dat met de vakbond Cadmu werd overeengekomen.

CDM-woordvoerder Grootens kan nog niet precies zeggen hoeveel werknemers reeds getekend hebben. "Het is een drukte van belang. Mensen van personeelszaken hebben de handen vol aan het beantwoorden van vragen over de samenstelling van de afrekening."

Nog voor 1 oktober, de datum waarop de interim-periode officieel van start gaat, zal een deel van de ontslagen werknemers schriftelijk te horen krijgen of ze weer nodig zijn, aldus Grootens. Het is de bedoeling dat een minimumbezetting gedurende zes maanden de werf draaiend houdt. In die periode zal een interim-management onder leiding van Mario Evertsz trachten een evenwicht in de kosten en baten te bereiken.

Op dit moment ligt het passagiersschip *Freewinds* ter reparatie in het dok. Vorige week lagen ook enkele schepen ter reparatie in de dokken. Het is de bedoeling dat de interim-managers zorgen dat er weer volop schepen naar Curaçao komen. Daarvoor is onder meer Enrique Suares aangetrokken. Hij werkte al eerder bij de CDM, maar ging enkele jaren geleden naar Spanje om een eigen bedrijf op te zetten.

Plaatsvervangend landsbemiddelaar



■ *Bij landsbesluit van 24 september 1993 is R.L. Brazil benoemd tot plaatsvervangend landsbemiddelaar. Op de foto: het moment waarop Brazil (l) in handen van minister F.E. Rozendal de eed aflegt. Bij de ceremoniële handeling waren ook drs. M.M. Schill-Maria en de secretaris R.J.L. da Costa Gomez aanwezig.*

Overheid slecht bij kas

Eilandsverordening nodig om Dokpersoneel te betalen

WILLEMSTAD — Tijdens de openbare zitting van de eilandsraad die op 7 oktober gepland staat en die een vervolg is op de bespreking van de Dokproblematiek zal tevens een ontwerp-verordening aan de orde komen. Die maakt het mogelijk dat het eiland 23 miljoen leent van een lokale bank tegen een rente van 6,5 procent ter financiering van de afrekening van het ontslagen CDM-Holding personeel.

Dit bedrag is nodig voor de afvloeiingsregeling van 520 werknemers van de Curaçaose Dok Maatschappij, 320 van de Drydock Marine & Engineering Company en 40 van Carnefco. De kosten voor afrekening bedragen een kleine 22 miljoen voor de CDM-werknemers, 645.000 gulden voor het DMCE-personeel en 412.000 voor Carnefco Marine.

Vandaag is ontwerp-eilandsverordening lening CDM Holding NV aan de orde in een bijeenkomst van de Centrale Commissie.

Het betreft een obligatielening met een looptijd van een jaar tegen een rente van 6,5 procent. Stortingsdatum is 27 september. De lening wordt na het verstrijken van een jaar automatisch met een jaar verlengd middels de uitgifte van een nieuwe obligatie tegen de dan geldende marktrente.

Het eilandgebied is een dergelijke leenovereenkomst overgegaan omdat zij met een ernstig liquiditeitstekort kampt. De overheid gaat regelmatig over tot de herfinanciering van leningen, omdat er geen middelen zijn om aan de financiële verplichtingen te voldoen.

Binnen een termijn van een jaar hoopt de overheid haar aandelenpakket te hebben verkocht aan een exploitant van de werf. Een privatiseringscommissie is aan het werk om de waarde van de aandelen te bepalen. Opmerkelijk is dat de overheid eigenaar blijft van het scheeps- en dokmaterieel. De waarde van de aandelen omvat in feite een soort *goodwill*-bedrag dat een nieuwe exploitant bereid is te betalen in de vorm van huur. Een soortgelijke constructie is in 1985 eveneens bedacht toen de Isla-raffinaderij verhuurd werd aan PDVSA.

MAN: Middenklasse dreigt te verarmen

WILLEMSTAD — Curaçao dreigt een eiland te worden waar een klein groepje mensen een rijk en comfortabel leven kunnen leiden terwijl het merendeel van de mensen moeten vechten om het hoofd boven water te houden. Het ziet ernaar uit dat de middenklasse aan het verdwijnen is.

Dat constateert de partij MAN in haar wekelijkse commentaar. Als belangrijkste aanslag op het bestaan van de middenklasse noemt woordvoerder Harold Anastatia de onevenredig hoge belastingaanslagen waar de middengroep mee geconfronteerd wordt.

Sinds de overheid bezig is met een inhaalmanoeuvre om vijf jaar achterstallige loonen winstbelasting te innen, zien vooral de kleine zelfstandigen zich geconfronteerd met schulden aan de belasting die zij niet kunnen betalen.

De MAN wijst met de vinger naar de huidige regering, die zij vijf jaar laksheid verwijt. Het is zeer onterecht dat nu opeens vele mensen de ene na de andere belasting-aanslag op de deurmat vinden, aldus Anastatia.

Met name de middenklasse ziet zich geplaatst voor moeilijkheden, wat de MAN verklaart vanuit de progressiviteit van de belastingtarieven. Juist de middengroep krijgt het het hardst te verduren, daar zij niet in aanmerking komen voor subsidies, ziektekostenvergoedingen en studiebeurzen.

Ondertekening samenwerking tussen Rotterdam en St. Maarten afgeblazen

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — "We gaan gewoon door, maar zonder een getekende intentieverklaring." Dat zegt loco-burgemeester Pim Vermeulen van Rotterdam, in reactie op het te elfder ure afblazen van de ondertekening van een overeenkomst tot samenwerking tussen het eilandgebied St. Maarten en de gemeente Rotterdam.

Die ondertekening ging gisteren onverwacht niet door wegens een negatief advies van de juridische afdeling van het eilandgebied. CPA-directeur Jacky Voges, die met de Rotterdamse bestuurder en zijn ambtenaren was meegereisd, heeft het vermoeden dat de juridische ambtenaar 'politiek heeft zitten bedrijven'.

Gistermiddag zou de intentie tot samenwerking op de St. Maartense luchthaven worden ondertekend door loco-burgemeester Vermeulen en gezaghebber Voges. Nadat Vermeulen, Kees de Wijs (directeur Gemeentewerken Rotterdam) en Henk van der Horst (hoofd Ingenieursbureau Havenwerken Rotterdam) een half uur hadden zitten wachten, kwam gezaghebber Voges vlak voor hun vertrek naar Curaçao mededelen dat de ondertekening niet kon doorgaan. De juridische afdeling van het eilandgebied had bezwaar gemaakt tegen de tekst.

Volgens de juridische advies, dat gisteren werd opgesteld, had de betrokken overeenkomst eerst aan de eilandsraad moeten worden voorgelegd. Die vertegenwoordigt het eilandgebied St. Maarten, de enige aandeelhouder van de St. Maarten Port Authority. En had als zodanig gekend moeten worden in de overeenkomst en had toestemming moeten geven voor het afsluiten ervan. Pas daarna had de gezaghebber, als vertegenwoordiger van de aandeelhouders, een dergelijke overeenkomst kunnen tekenen, aldus de jurist.

Bovendien zou de overeenkomst ook aan de gouverneur ter goedkeuring moeten worden voorgelegd, op grond van de Algemene Maatregel van Rijksbestuur, die sinds februari van dit jaar officieel van kracht is voor het St. Maarten. Tot slot adviseert de juridische afdeling om de overeenkomst in handen te stellen van de afdeling Financiën.

"Onzin," zegt CPA-directeur Jacky Voges, die de afgelopen dagen bij de besprekingen met gezaghebber Voges, gedeputeerden Pantophlet en Richardson, de havenautoriteiten en de Raad van Commissarissen van de St. Maarten Port Authority aanwezig was. "In deze overeenkomst wordt alleen afgesproken samen te werken, het bindt het eiland tot niets. De CPA heeft ook een afspraak voor samenwerking met Rotterdam; die is ook niet behandeld in de eilandsraad. Dat is ook helemaal niet nodig."

Zowel Jacky Voges als Vermeulen wijzen erop, dat er voor alle terreinen waarop zou worden samengewerkt aparte en 'echte' contracten moeten worden opgesteld waarover de eilandsraad van Sint Maarten het laatste woord krijgt.

Vermeulen bestrijdt dat de gemeente Rotterdam "een overval heeft gepleegd, zoals nu wordt gesuggereerd." Hoewel hij vrijdag voor het eerst op Sint Maarten kwam, waren zijn ambtenaren er al vaker geweest voor bestuurlijke voorbereiding. Mogelijke vormen van samenwerking waren ook in het verleden al eens besproken met de gedeputeerden. "Het was nu tijd die grote stapel papieren eens om te zetten in een samenwerkingsafspraak. Maandagochtend hebben we ook met twee gedeputeerden gesproken." Gezaghebber Voges en de waarnemend eilandssecretaris Boots waren daarbij aanwezig. Gedeputeerde Wescott was niet op de hoogte.

COMMOTIE

De commotie rond de overeenkomst ontstond, nadat bij de oppositie bekend werd dat de Rotterdammers aan het eind van de ochtend in een hotel gesignaleerd waren in het gezelschap van DP-leider Claude Wathey.

Volgens oppositieleider Vance James (SPA) is de voorgenomen ondertekening "een bewijs dat er niets is veranderd". Toen hij ervan vernam heeft hij per fax de gezaghebber om opheldering gevraagd. "Het kan best een goede overeenkomst zijn. Ik weet het niet, want ik ken de tekst niet, maar daar gaat het niet om. Het gaat er om dat wij het recht hebben in elk geval geïnformeerd te worden. Dit is nu juist wat we op het eiland proberen te verbeteren", aldus James. Hij heeft nog geen antwoord ontvangen.

James vergelijkt het voorval met het contract dat enkele jaren geleden zou worden gesloten tussen de Telem en PTT/Telecom, maar dat op het laatste moment werd afgeblazen. "Iemand moet de Rotterdamse bestuurders de indruk hebben gegeven dat alles in orde was. Ik vraag me af of ze in een val gelopen zijn." Die val zou dan daaruit bestaan dat een politieke partij nu kan 'aantonen' dat de Nederlanders geen haar beter zijn dan de Italianen die bij de onwettige haven- en luchthavencontracten waren betrokken.

Vermeulen ontkent niet dat er maandagmiddag met Wathey is gesproken. "Maar niet over de samenwerkingsovereenkomst, alleen over algemeenheden." Jacky Voges had gevraagd of Vermeulen het leuk zou vinden Wathey eens te ontmoeten. Dat leek hem wel interessant. Het gesprek zou in het algemeen gegaan zijn over de visie van Wathey op de ontwikkelingen op Sint Maarten en in de regio "en ik weet nu ook hoe lang de Watheys al op het eiland wonen," zegt Vermeulen om aan te geven dat dat geprek volkomen onschuldig van inhoud was.

De bedoeling was een samenwerkingsovereenkomst te sluiten tussen Sint Maarten en Rotterdam zoals ook Curaçao dat met de Rotterdamse haven heeft. De overeenkomst draagt het karakter van een kaderregeling waarbinnen voor de concrete vormen van samenwerking nadere afspraken worden gemaakt. De overeenkomst zou worden aangegaan voor onbepaalde tijd en kan worden beëindigd zodra een van de partijen daartoe de wens te kennen geeft, zo blijkt uit het concept.

Uitgangspunt is, dat er planmatige ondersteuning komt voor het ontwikkelen van de haven. Dat betreft in hoofdzaak de organisatiestructuur, de economische en financiële onderbouwing van de plannen voor uitbreiding van de haven en de financieringsmogelijkheden. Ook op managementgebied zou Rotterdam ondersteuning kunnen geven en tevens werd in het contract voorgesteld personeel uit te wisselen voor kennisoverdracht en het bieden van de benodigde deskundigheid.

Wat betreft de kosten staat in de overeenkomst: "Door de gemeente Rotterdam zullen offertes worden opgesteld voor uitvoering van overeen te komen werkzaamheden. Na overleg op Sint Maarten zal voor de werkzaamheden opdracht worden verstrekt. Waar mogelijk, zal gebruik gemaakt worden van financiering door KabNA." In de overeenkomst zelf bindt het eilandgebied zich niet financieel.

Maar wat nu? Vermeulen: "Nou, niks. We gaan gewoon door met samenwerken, alleen dan zonder papiertje over een intentieverklaring. Want ieder project moet toch in een contract worden vastgelegd waarin het eiland het laatste woord heeft." Jacky Voges vermoedt dat het juridisch advies is opgesteld door een ambtenaar die politiek heeft willen bedrijven.

Video Center wint eerste baseballwedstrijd

ORANJESTAD — Door maandagavond de derde wedstrijd met 7-5 te winnen, heeft Aruba Video Center in de baseballfinale de 0-2 achterstand tegen Marlboro verkleind tot 1-2. AVC had de normale negen innings plus twee extra innings nodig om deze zege binnen te halen.

Een 5-0 voorsprong die AVC had opgebouwd bleek niet voldoende om de Red Machine te verslaan omdat deze in de zesde inning 5 runs produceerde en daarmee de score op 5-5 gelijk trok. De reglementaire 9 innings verliepen met deze 5-5 stand en werd overgegaan tot het spelen van extra innings. Het was in de elfde inning, dat Ronald Dix een homerun over de linkerafrastering sloeg en met 2 runs zijn ploeg Aruba Video Center de 7-5 overwinning bezorgde.

Sandy Roga, vervanger van starter Henk Arnold, werd de winnende pitcher voor AVC, terwijl Rudolf Angela verliezer voor Marlboro werd. Carlos Croes (AVC) was de bestbatter met twee hits uit drie beurten. Woensdagavond wordt in het Elias Mansur Ballpark de vierde wedstrijd gespeeld.

Ad Libitum concerteert in Cas di Cultura

ORANJESTAD — Het Nederlandse ensemble 'Ad Libitum' geeft op donderdag 7 oktober een concert in Cas di Cultura. Het viertal werd in 1981 opgericht en bestaat uit de jonge en bovenal professionele musici Ellen Hardy (fluit), Sjo Gelissen (hobo en piano), John Keulers (klarinet) en Robert Glassburner (fagot). Zij kregen meermalen vermelding vanwege hun 'uitzonderlijk hoog niveau in samenspel en muzikaliteit'. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de boekhandels en aan de zaal op de avond van het concert.



ORANJESTAD — *Afgelopen weekeinde stond in het teken van de viering van het gouden jubileum van sportvereniging Bubali. In tegenwoordigheid van de ministers Rudy Croes en Martinus Flangien, alsmede Diet Booi-Staring van CEDE Aruba, mede-financierder van het Bubali project, overhandigde premier Nelson Oduber aan Bubali-voorzitter Jossy Figaroa een waarderingsplakkaat. Hij deed een beroep op Bubali om met de plannen door te gaan, zodat club en terrein ter beschikking komen van alle sporten zodat alle atleten daar kunnen oefenen.*

Na opzeggen afspraak

Clinton vraagt Noord-Korea om samenwerking met IAEA

WENEN - VS-president Bill Clinton heeft er mandag bij Noord-Korea op aangedrongen samen te werken met het Internationale agentschap voor Atoomenergie (IAEA) en volledige inspectie van zijn nucleaire installaties toe te staan.

Hij deed dit in een speciale boodschap aan de algemene IAEA-vergadering kort nadat het atoomagentschap meedeelde dat Noord-Korea nieuwe besprekingen over inspectie van zijn nucleaire installaties heeft afgelast. Het conflict met Noord-Korea staat centraal bij de 37e algemene conferentie van het IAEA, die maandag begon. Het geïsoleerde Stalinistische land, dat ervan wordt verdacht aan de ontwikkeling van kernwapens te werken, weigert de door het IAEA geëiste uitgebreide inspecties toe te staan.

In Wenen circuleerde maandag een brief van de Noordkoreaanse minister van Kernenergie waarin hij weigerde de voorgestelde besprekingen, die van 5 tot 8 oktober in Wenen zouden worden gehouden, te laten doorgaan. Hij zei tevens dat Pyongyang niet wil dat de zaak voor de algemene conferentie van het IAEA wordt gebracht.

Noord-Korea heeft pas na bilateraal overleg met de Verenigde Staten zijn aangekondigde uittreden uit het Nonproliferatieverdrag opgeschort. Daarna hielden Noord-Korea en het IAEA in september een eerste ronde van besprekingen en was Pyongyang, na langdurige onderhandelingen, bereid naar Wenen te komen voor verdere besprekingen.

Fundamentalisten in Algerije bij vuurgevecht gedood

ALGIERS - Acht gewapende fundamentalisten zijn door veiligheidstroepen doodgeschoten in een vuurgevecht ten westen van de hoofdstad Algiers. Dit heeft het officiële persbureau APS zaterdag meegedeeld.

De militante Moslims zouden een patrouille van Algerijnse veiligheidstroepen hebben aangevallen. Eerder kwamen drie fundamentalisten om in verschillende incidenten sinds dinsdag. Vanaf december vorig jaar zijn ten minste 497 naar verluid gewapende mannen door politie of legereenheden doodgeschoten in Algerije.

Medalla di Oro

ORANJESTAD — Atletiekclub Medalla di Oro (CAMO) organiseert op zondag 10 oktober loopnummers voor Vruminga's, de kleintjes van 3 tot 12 jaar.

De wedstrijden beginnen om 10 uur in het Duracell Ballpark te Barcadera. De af te leggen afstanden zijn: 150 meter (3 tot 4 jaar), 200 meter (5 tot 6 jaar), 600 meter (7 tot 8 jaar), 800 meter (9 tot 10 jaar) en de 1 kilometer (11 tot 12 jaar).

De inschrijving bedraagt 3 florin voor deelname, een T-shirt en een certificaat. Inschrijving bij Idefre, Zapaat Shoe Shop Oranjestad, Gabby's Sport Shop San Nicolas, Pastelería Estrella Santa Cruz en gedurende de trainingen van CAMO.

Jordaanse stembus uitgesteld

AMMAN - Jordanie stelt de parlementsverkiezingen die voor 8 november waren voorzien, voor onbepaalde tijd uit.

De regering nam dinsdag het besluit daartoe, zo is van Jordaanse politieke leiders vernomen. De geplande verkiezingen zouden de eerste democratische meerpartijenverkiezingen sinds 37 jaar zijn geweest. In regeringskringen is vernomen dat koning Hussein dinsdag in een decreet het besluit tot uitstel zal bekendmaken. De vorst liet reeds eerder blijken de verkiezingen liever op een later tijdstip te houden. Hussein sprak zaterdag de vrees uit dat het doorgaan van de stembusslag zou kunnen resulteren in een soort referendum over de akkoorden tussen Israel en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO).

BAGDAD - De camera's die de Verenigde Naties (VN) bij Iraakse raketinstallaties hebben geplaatst, zijn in werking gesteld.

Zangfestival buspersoneel

ORANJESTAD — Dat het personeel van Arubus en het Busbedrijf Curaçao nog wat anders kunnen dan te zorgen voor een goed personenvervoer, bleek zaterdagavond tijdens het zangfestival de Caiquetioclub te Paradera.

Winnaar werd Henry Arrindell (Aruba) met zijn lied *I always love you*. De tweede plaats was voor Wilfred Grovell (Curaçao) met *Bajo la luna*. De derde plaats was eveneens voor Curaçao met Egbert Martina en *Let it be*.

Het gehele festival met vijftien deelnemers van Aruba en vijf van Curaçao, stond [illegible] de a[illegible]noten van de opt[illegible] de jury werd het weer een moeilijke taak, vooral omdat alle deelnemers door het enthousiaste publiek langdurig werden geapplaudiseerd. *Papito y su doble sabor* zorgde voor een goede muzikale begeleiding.

Op de vierde plaats eindigde Wijgrove Busby (Arubas) met *It is not easy*. Alex Dijkhoff (Aruba) werd met *Nos Amor* gekozen tot de populairste zanger. Miguelito Webb (Aruba) trok de aandacht door schoenpoets onder het publiek uit te delen en daarna zijn lied *Limpiado di Zapato* te zingen. Voor het begin van de zangstrijd was er een kleurrijke en goed verzorgde show van Marta Figaroa-Laclé met haar groep 'Pierewietje y Flash'.

Clinton stelt voorwaarden aan vredesoperatie Bosnië

NEW YORK - De Amerikaanse president, Bill Clinton, heeft maandag voor het eerst de voorwaarden genoemd waaraan moet worden voldaan voordat de VS deelnemen aan een internationale vredesmissie in Bosnië.

Tijdens een persconferentie met de Japanse premier Morihiro Hosokawa in New York bij de Algemene vergadering van de VN zei Clinton dat hij wil dat de NAVO het bevel krijgt over de vredesoperatie, die kan beginnen zodra de strijdende partijen in Bosnië erin slagen een vredesregeling te bereiken. Ook wil hij duidelijkheid over de commando- en controlestructuur en "het recht om een Amerikaanse betrokkenheid te beëindigen". Verder eisen de VS dat er een duidelijke politieke en militaire strategie wordt geformuleerd. Ook wil hij dat het congres zijn steun uitspreekt. Hij voegde daar aan toe "dat wij precies moeten weten wat onze financiële verantwoordelijkheden zijn en dat andere partijen ook hun aandeel leveren".

De Amerikaanse president zei dat hij wil dat de NAVO het voor het zeggen krijgt "omdat het duidelijk is dat de Verenigde Naties niet in staat zijn een operatie van het formaat Bosnië te leiden".

De Nederlandse minister van Buitenlandse zaken Pieter Kooijmans deelt de criteria die president Clinton maandag in zijn toespraak tot de Algemene vergadering heeft gesteld voor vredesmissies van de Verenigde Naties. Ook de Nederlandse minister vindt dat de VN niet overal ter wereld tegelijkertijd vredesmissies op zich kunnen nemen. De eis van president Clinton dat ook de financiering van vredesmissies geregeld moet zijn voordat VN-troepen worden uitgezonden gaat de minister te ver. Als het geld de doorslag gaat geven, vreest hij dat er helemaal nooit iets van de grond komt.

Politie Zandvoort: hotelbrand met racisme motieven

ZANDVOORT - De politie van Zandvoort is een diepgaand onderzoek gestart naar een brandstichting in een hotel in Zandvoort, waarbij racistische motieven mogelijk een rol hebben gespeeld.

De brand ontstond in de nacht van zondag op maandag in een solderkamer van het hotel. Het staat volgens de politie vast dat de brand is aangestoken. Binnen in het hotel troffen rechercheurs bovendien leuzen aan als "Auslander eraus", "Rot op" en vier hakenkruisen. Dat heeft een woordvoerder van de politie van Zandvoort dinsdag bekendgemaakt. Bij de brandstichting liep de hotelier ernstige brand- en snijwonden op. De man is opgenomen in een ziekenhuis in Haarlem. Het slachtoffer heeft tegenover de politie verklaard dat hij 's nachts door vijf mannen is overmeesterd, nadat hij was afgekomen op gestommel in het hotel.

Artsen zonder Grenzen:

Felle kritiek op VN-operatie in Somalië

MOGADISHU - Het Franse team van 'Artsen zonder grenzen(AZG)' is maandag vertrokken uit Somalie. De situatie in het oorlogsgebied is te gevaarlijk geworden voor de daar verblijvende artsen, zei een woordvoerder van de organisatie. Het Belgische team blijft wel, aldus een zegsman in Brussel.

De Franse woordvoerder leverde namens de Franse tak van 'AZG' zware kritiek op de vredestroepen van de Verenigde Naties (VN), die hun mandaat voor humanitaire hulp "zouden opofferen aan de militaire rol". "Het is [illegible] van de VN, waarmee 'AZG' niet geassocieerd wenst te worden," aldus de woordvoerder, die voorts zei dat de VN het gevaar lopen "hun identiteit en principes te verliezen". "En dat zou betreurenswaardige gevolgen kunnen hebben voor toekomstige vredesmissies", zo vreesde hij.

De acht artsen uit België, die wel blijven, zijn gestationeerd in Kismayo in het zuiden van het land, waar de Belgische Blauwhelmen opereren. "De situatie daar is redelijk stabiel en betrekkelijk rustig en niet te vergelijken met die in Mogadishu", aldus de zegsman in Brussel.

In het voorjaar trok de Nederlandse ploeg van de organisatie zich al terug uit het oorlogsgebied. Vier Nederlanders zijn op dit moment nog werkzaam in Somaliland, in het redelijk veilige noorden van het land.

WASHINGTON - De Palestijnen vragen van de internationale conferentie van veertig donorlanden vrijdag in Washington als hulp voor de uitvoering van hun beperkte autonomie in de strook van Gaza en Jericho 8,6 miljard dollar. Zelf denken zij drie miljard dollar te kunnen opbrengen.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter B.A.R. Heinze via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115)
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter B. Britt-Croes via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115)

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Sta. Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 28028.
Boven de brug:
San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat z/n. Tel.: 45119.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur, woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel. [illegible]8989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
[illegible]rendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.

Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

DINSDAG
DIVERSEN
SPORT
VOETBAL (Liprof): 20.00 uur Riverplate vs RCA - San Nicolas Sportpark.

* * * * * * * *

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 Of 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.

Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425, dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168;, dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften**: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS (openingstijden): [illegible] 12.00/13.30-[illegible] uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

Documenten in beslag genomen
Coastal doet aangifte van miljoenendiefstal Wickland

SAN NICOLAS — Coastal Aruba heeft bij Justitie aangifte gedaan dat Wickland Oil niet alle olie overpompt die door Coastal bij Wickland in de tanks wordt opgeslagen. Het zou tenminste om enkele miljoenen dollars aan niet overgepompte olie gaan. De voor Coastal bestemde olie wordt in tanks bij Wickland opgeslagen en daarna overgepompt naar het Coastal-terrein. Coastal beschikt zelf niet over opslagtanks.

Onder leiding van rechter-commissaris mr. P.O. Denz is gisteren een inval in de kantoren van Wickland te Seroe Colorado gedaan, waarbij documenten in beslag zijn genomen. Hierbij waren aanwezig waarnemend procureur-generaal mr. J.H.M. Zwinkels en een onderzoekteam van vijf personen, bestaande uit een accountant en twee rechercheurs van de Nederlandse Centrale Recherche Informatiedienst (CRI) alsmede een lid van de Arubaanse politie en een lid van de Arubaanse Douane Recherche en Surveillance Dienst.

Waarnemend pg Zwinkels bevestigde vanmorgen dat de inval werd gedaan nadat Coastal aangifte deed van verduistering en diefstal van overslag olie, die door Wickland niet naar Coastal zou zijn overgepompt. Zwinkels stelde dat het hier tenminste gaat om 'enige miljoenen dollars'. Denz, Zwinkels en het onderzoekteam namen gisteren een aantal documenten in beslag, die nodig zijn voor het onderzoek, dat wel enige tijd kan duren.

Van Wickland-zijde werd met nadruk verklaard dat de maatschappij niets onwettigs heeft gedaan en de goede naam van de maatschappij door deze zaak in het geding komt. Wickland heeft toegezegd alle medewerking te verlenen aan het onderzoek.

Tussen Coastal en Wickland heerst al enige tijd een 'koude oorlog' in verband met het verkrijgen van een stuk terrein dat beide maatschappijen in bezit willen krijgen om hun bedrijf uit te kunnen breiden.

Bevordering brandwachten

■ *ORANJESTAD — Minister van Justitie Rudy Croes reikte diploma's uit aan personeel van de Brandweer die slaagden voor de opleiding brandwacht tweede klasse. Dit gebeurde in tegenwoordigheid van directeur brandweer ing. Juan Lopez. Van de dertien deelnemers aan de opleiding slaagden er elf te weten: J.Kelly (best geslaagde), A.Erasmus, D.Maduro, J.Ras, R.Ras, G.Tromp, H.Tromp, M.Werleman, P.Werleman, H.Monte en A.Trimon.*

Budgetonderzoek gaat deze week van start

ORANJESTAD — Deze week gaat het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) van start met een budgetonderzoek. Dit onderzoek is de basis voor het maandelijks opstellen van het consumptie prijsindexcijfer. Gedurende de komende twee maanden zullen in totaal vijfhonderd adressen op Aruba worden bezocht.

Vandaag en morgen wordt een groep van twintig interviewers voor het budgetonderzoek op het CBS getraind. De bewoners van de huizen die in de steekproef worden opgenomen zullen een belangrijke taak vervullen. Hen zal gevraagd worden om gedurende twee weken al hun uitgaven nauwkeurig op te schrijven. Zij zullen hierbij worden bijgestaan door een groep interviewers van het CBS.

Het CBS stelt zich ervan bewust te zijn dat dit niet altijd even gemakkelijk is en dat het noteren van de dagelijkse uitgaven tijd in beslag neemt. Door de moeite van de deelnemers aan het onderzoek, zal Aruba beschikken over een precies meetinstrument om de economie beter te controleren.

Hierdoor kunnen steeds de juiste maatregelen worden getroffen om de levensstandaard van elke burger op Aruba te waarborgen. Het CBS doet een beroep op iedereen die in de loop van de komende weken wordt bezocht door een interviewer van het budgetonderzoek, om volledige medewerking te verlenen.

Het CBS stelt dat er gedurende de laatste jaren veel veranderd is op Aruba. Na de moeilijke tijden die volgden op de sluiting van de Lago-raffinaderij kwam Aruba, door de opgang van de toeristische sector en de komst van Coastal, in een economische stroomversnelling terecht. Om de economie gezond te houden is het noodzakelijk dat het land beschikt over de juiste meetinstrumenten om het verloop van de economie te meten.

Het consumptie prijsindexcijfer is één van de meest belangrijke meetinstrumenten van de economie. Het meet de maandelijkse veranderingen in de prijzen die de gemeenschap voor allerlei produkten en diensten betaalt. Het prijsindexcijfer wordt onder meer gebruikt bij het opstellen van CAO's in een aantal sectoren. Om de tien jaar wordt de basis waarop het prijsindexcijfer wordt berekend kritisch onder de loep genomen in een budgetonderzoek.

Oproep voor asfaltering rond stadion

ORANJESTAD — Aiky Croes, voetballeider van Estrella/Dinico's, vraagt zich in een ingezonden stuk af waarom er zo'n haast is om het gerenoveerde Wilhelminastadion in gebruik te nemen.

"Iedereen heeft nu toch al enkele jaren rustig op de renovatie moeten wachten dus waarom wordt nu nog niet eventjes gewacht op de asfaltering rondom het sportcomplex?," zo vraagt hij zich af. Croes is het niet eens met het argument dat er in het verleden geen asfaltering was en dit ook nu overbodig is.

Volgens Croes mag niet vergeten worden dat het sportcomplex nu voorzien is van kunstgras dat goed onderhouden moet worden. "Asfalteren is niet alleen om het stof tegen te houden maar ook om te voorkomen dat vandalisten overgaan tot het gooien van stenen, die nu voor het oprapen liggen in het sportcomplex, en schade toebrengen aan de grasmat."

VN doet oproep voor wereldnatuurrampendag

ORANJESTAD — De Verenigde Naties hebben woensdag 13 oktober uitgeroepen tot 'International Day For Natural Disaster Reduction' met als thema 'scholen en ziekenhuizen', twee instituten die essentieel zijn in het dagelijks leven en een kritische rol spelen tijdens natuurrampen.

Volgens de calamiteitencommissie op Aruba moet er altijd bezorgdheid bestaan omdat een orkaan een heel land kan treffen. Voor een klein en kwetsbaar eiland als Aruba kan een orkaan catastrofale gevolgen hebben. Juist omdat het in de afgelopen twintig jaar zo rustig was in het orkaanseizoen, maakt de bevolking zich geen zorgen meer en worden de huizen en andere gebouwen niet langer orkaanbestendig gebouwd.

Bij de bouw wordt veel gebruik gemaakt van glazen ramen en schuifdeuren, platte daken en fragiele constructies. Voorts worden in de zogenaamde gevarenzone, zoals aan de kust en in de omgeving van rooien en dammen, veel woningen en hotels gebouwd. De gevolgen van een mogelijke orkaan kunnen volgens de calamiteitencommissie verminderd worden als de inwoners van Aruba zich de gevaren realiseren en zich beter voorbereiden.

In de week van 13 oktober zal op Aruba aandacht worden besteed aan deze internationale dag door middel van programma's, artikelen en voorlichting middels televisie, radio, kranten, in de nationale bibliotheek en in het hospitaal. Op leerkrachten wordt een beroep gedaan om gedurende deze week de jeugd meer bewust te maken over natuurrampen en de gevolgen hiervan.

Zilveren jubileum Elmar

■ *ORANJESTAD — Bij Elmar herdacht Luis Beltran Croes het feit dat hij een kwart eeuw geleden in dienst trad. Tijdens een huldiging waarbij familieleden en stafleden aanwezig waren, spelde directeur I.W.F. Wever hem de jubileumspeld op. Tevens kreeg Croes een oorkonde overhandigd alsmede een envelop met inhoud. Het personeel vierde dit heuglijke feit in Surfside met een borrel.*

Venezolaan haalt absoluut bowlingrecord

ORANJESTAD — Tijdens het 'First Grand Old Parr Open Bowling Tournament' in Eagle Bowling Palace heeft de Venezolaan Agustin Faria 300 pins gehaald door maar liefst twaalf strikes achter elkaar te gooien. Deze score is nog nooit eerder op Aruba gegooid.

Het Old Parr Team van Aruba, bestaande uit Glenda Dirksz, Lucho Panneflek en Fanchi Oduber, werd met 11.842 pins kampioen van dit internationale toernooi. Hierna volgden Bahia Bowlers met 11.724 pins, Aruba Hilton met 11.393, Samsung 11.351, Panama Store 11.320, Sannin's Pro Shop 11.197, Nadec 11.023, Venezuela 10.907, La Cabana Villas 10.844 en Artist Bowlers met 10.793 pins.

Jowett gewond in tweedaagse wielerstrijd

ORANJESTAD — De Arubaan Johnny Jowett heeft tijdens de tweedaagse Elmar-wielerwedstrijd een lelijke klapper gemaakt. Op de helling te Kadushi Largo verloor hij de controle over zijn fiets en sloeg over de kop. Het gevolg was een kaakfractuur, verlies van enkele tanden, andere verwondingen aan het lichaam en opname in het hospitaal.

Het deelnemersveld bestond uit acht wielrenners uit Aruba en vijf wielrenners uit Curaçao die gedurende twee dagen kriskras over het eiland peddelden. De Arubaanse triatleet Gert van Vliet werd winnaar van deze wielerwedstrijd, mede gesponsord door Il Pescatore restaurant en Print Express.

De uitslag van de tweedaagse was: 1.Gert van Vliet (Aruba), 2. Wilbert Beker (Curaçao), 3.Lucien Dirksz (Aruba), 4.William Windfield (Aruba) en 5.Niorlon Bonifacio (Curaçao). Na afloop vond de prijsuitreiking plaats in Il Pescatore restaurant.

Man ontevreden over service in San Nicolas

SAN NICOLAS — De veertigjarige J.B. diende een klacht in bij de politie tegen een prostituée.

Oorzaak was dat hij niet aan zijn trekken was gekomen en daarom maar de helft van de prijs betaalde, hetgeen bij de dame in slechte aarde viel. Bovendien kreeg J.B. na een woordenwisseling een klap in zijn gezicht.

Voorbereidingen carnaval 1994

ORANJESTAD — De United carnavalsgroep onder artistieke leiding van Marcia Stamper is begonnen met de voorbereidingen onder de leuze 'Aruba, nos orguyo' ('Aruba onze trots'), het thema voor carnaval 1994 van deze groep.

Het geheel wordt in vier groepen verdeeld: identiteit, rijkdom, gevoel en waarde. De groep sluit met een roadpiece 'Orguyoso pa semper' ('Trots voor altijd'). De groep bestaat uit 350 personen en twee bands. De ontwerpen zijn in handen van Ryan Maduro, Omayra de Cuba en John Fingal.

Bij Marcia Stamper in Marcias Beauty Shop aan Theresia Center te San Nicolas zijn tussen 5.00 en 6.00 de ontwerpen te bewonderen. Op 1 oktober begint de inschrijving bij Shell San Nicolas. Voor nadere inlichtingen kan men contact opnemen met Marcia, telefoon 45912.

Militaire oefening

ORANJESTAD — De Luchthavendienst maakt, in samenwerking met de commandant van marinierskazerne Savaneta bekend dat er vanaf vrijdag 1 oktober tot en met dinsdag 5 oktober militaire oefeningen op het luchthaventerrein zullen worden gehouden.

Aan deze oefening 'High Quality 1993' zullen ook leden van de Luchthaven beveiliging, het politiekorps en de Brandweer deelnemen, evenals personeelsleden van Esso Petrolera. Er wordt op gewezen dat noch de passagiers noch de vliegactiviteiten last zullen ondervinden van deze oefeningen.

Man weigert te betalen voor maaltijd

ORANJESTAD — Assistentie verleende de politie bij 'El Porton' waar de zwaar onder invloed verkerende klant F.M.(44) niet van plan was voor zijn maaltijd te betalen. Pas bij de politiewacht aangekomen, betaalde hij zijn rekening, schold vervolgens iedereen uit en werd ter ontnuchtering ingesloten.

In de Apelsinastraat verleende de politie assistentie bij een ordinaire burenruzie. De vrouw F.C.(56) deed aangifte dat haar Dominicaanse buurvrouw A.S.(50) iedere dag urine op haar porch gooide. De buurvrouw ontkende dit.

Tenslotte werd in de Windtstraat door S. de W.(55) politie assistentie ingeroepen voor haar Dominicaanse buurvrouw G.O.(65), die kamers zonder behoorlijke sanitaire voorzieningen verhuurt. Volgens De W. moeten de huurders hun behoefte in emmers doen, hetgeen niet alleen een stank maar ook een onhygiënische situatie veroorzaakt.

Lezing over zeeschildpadden in bibliotheek

ORANJESTAD — Dr. Karen Eckert, president van WIDECAST, een organisatie die zich speciaal bezig houdt met de beschermingvanzeeschildpadden in het Caribisch gebied is weer op Aruba. Zij houdt op woensdag 29 september om 20 uur een lezing in de Nationale Bibliotheek.

Eckert bezocht Aruba eerder aan het begin van het schildpad-legseizoen en hield toen lezingen in de Nationale Bibliotheek en op Colegio Arubano. Ook dit keer is zij bereid gevonden om het publiek te vertellen over het leven van deze zeldzaam wordende dieren en de wijze waarop zij beschermd kunnen worden. Ook aanwezig is Tom van Eyk die momenteel een onderzoek verricht op Bonaire en daarover zal vertellen. Hij werkte ook in Mexico.

De lezing woensdagavond is interessant voor jong en oud en in het bijzonder voor personeel van duikbedrijven, politie en hotelpersoneel. Zij kunnen door hun beroep in aanraking komen met de vrouwelijke schildpadden die hun eieren komen leggen op de Arubaanse stranden. Enkele weken later komen de babyschildpadjes uit, die vaak verward raken door de hotelverlichting en daardoor niet in zee terecht komen.

Start verkoop kinderzegels en kerstkaarten

ORANJESTAD — De Federatie Jeugdwerk Aruba (ATHA) is vandaag gestart met de verkoop van de kinderzegels en kerstkaarten.

Schoolkinderen zijn vandaag begonnen met de huis-aan-huis verkoop van zegels en kaarten. De ATHA doet een beroep op de gemeenschap om de zegels en kaarten te kopen en aldus waardering te tonen voor het werk voor en van de jeugd.

Thema-avonden in Playa Linda

ORANJESTAD — "Nu de timeshare-kamers in het Playa Linda beach resort voor 97 procent zijn verkocht, heeft het management extra aandacht geschonken aan de verschillende thema-avonden," aldus Quality Control manager Arthur Kelly tijdens een introductie-avond voor de pers.

Playa Linda heeft sinds kort verschillende gezellige thema-avonden, zoals het 'Little Italy Extravaganza Buffet' op vrijdagavond, waar volwassenen voor twintig dollar en kinderen onder 12 jaar voor de halve prijs van 19 tot 22 uur kunnen genieten van allerlei soorten vis, pasta's en salades.

Andere gezellige en vooral lekkere dagen in Playa Linda zijn: op dinsdag de carnavalen limbo show van 19 tot 23 uur met de Coco Rico Dancers en Aruba's bekendste limbo-danser Vincent, compleet met een barbecuediner rondom het zwembad. Kosten bedragen 23,50 dollar per persoon, inclusief show en diner.

Op woensdag is er van 17 tot 20.30 uur een barbecue (zeven dollar) op het strand met live muziek en happy hour prijzen voor de drankjes. Op donderdag wordt in de lobby om 19 uur een talentenshow gehouden met gratis snacks en wederom lekkere happy hourdrankjes.

De banquet rooms in Playa Linda beach resort zijn ideaal voor het vieren van verjaardagen, jubilea, bruiloften en het houden van vergaderingen en trainingssessies.

Doden bij protest tegen stuwdam in Indonesië

JAKARTA - Indonesische veiligheidstroepen hebben afgelopen weekeinde op het eiland Madura drie boeren doodgeschoten die protesteerden tegen de aanleg van een stuwdam. Drie demonstranten raakten gewond. Dat is maandag uit bronnen in Jakarta vernomen. Ongeveer vijfhonderd mensen namen aan de betoging tegen de Nipah-stuwdam deel. Als gevolg van de omstreden dam komt op Madura een grote hoeveelheid landbouwgrond onder water te staan.

Aartsbisschop in corruptiezaak Sicilië genoemd

PALERMO - De Siciliaanse aartsbisschop mgr Salvatore Cassisa heeft een priester die hem van corruptie heeft beschuldigd, uit het ambt gezet. Volgens de priester, Giuseppe Governanti, is de aartsbisschop verwikkeld in een smeergeldaffaire. De aartsbisschop zou zevenhonderd miljoen lire (ongeveer Nf 800.000) aan smeergeld hebben ontvangen voor herstelwerkzaamheden van 'zijn' dom in Monreale, berichten Italiaanse kranten.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Water en Elektriciteitsbedrijf KODELA te Curaçao maakt de aanbesteding bekend van:

BESTEK EN VOORWAARDEN voor het aanleggen van Elektra kabels en Watertransportleiding over het traject Scharlooweg en omgeving Punda conform Bestek 1.6 / 2165 van augustus 1993.

FINANCIERING : "KABNA" Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken en KODELA.

INLICHTINGEN : Inlichtingen worden verstrekt op 6 oktober 1993 om 10.00 a.m. in de informatiezaal van KODELA aan de Pater Euwensweg 1.

HET WERK OMVAT : Het aanleggen van hoogspanningskabels, watertransportleiding, signaalkabels, t.b.v. elektra, signaalkabels, t.b.v. waterleiding, HDPE dienstleidingen over het traject Scharlooweg en omgeving Punda.

NOTA(S) VAN INLICHTINGEN : De Nota's van inlichtingen en wijzigingen liggen vanaf 13 oktober 1993 ter inzage op het kantoor van Ingenieursbureau Promac N.V. te Rio Canarioweg 59, Curaçao.
Aan de kopers van het bestek zullen de daarop betrekking hebbende toegezonden.

INSCHRIJVING EN AANBESTEDING : De inschrijving dient in een gesloten enveloppe, waarop duidelijk staat aangegeven het Bestek-nummer en de omschrijving zoals vermeld op het titelblad te worden gedeponeerd, in een daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus in de Informatiezaal van KODELA aan de Pater Euwensweg vóór 10.00 a.m. op 3 november 1993, waarna de opening van de inschrijving zal plaatsvinden.

BESTEKKEN : De bestekken en de daarbij behorende tekeningen en bescheiden, zijn vanaf 28 september 1993 bij Ingenieursbureau Promac N.V. te Rio Canarioweg 59, alhier, ter inzage gelegd en te verkrijgen tegen betaling van NAf. 500,— per bestek.

Ir. H.T. LOPEZ
KODELA /MJP-BUREAU
KODELA

ATP-ranglijst bij de mannen

DEN HAAG — Pete Sampras en Jim Courier staan nog steeds eerste en tweede op de ATP-ranglijst. Slechts 200 ATP-punten voorsprong heeft Sampras op Courier.

De ranglijst ziet er als volgt uit: 1. Sampras (VS) 3925 punten; 2. Courier (VS) 3729; 3. Becker (Dui) 2827; 4. Bruguera (Spa) 2714; 5. Edberg (Zwe) 2530; 6. Stich (Dui) 2392; 7. Medvedev (Oek) en 8. Chang (VS) 2105; 9. Ivanisevic (Kro) 2061; 10. Krajicek (Ned) 2001; 11. Korda (Tsj) 1872; 12. Muster (Oos) 1864; 13. Pioline (Fra) 1827; 14. Volkov (Rus) 1538; 15. Lendl (VS) 1509; 16. Masur (Oos) en Novacek (Tsj) 1413; 18. Martin (VS) 1384; 19. Gustafsson (Zwe) 1279 en 20. Rosset (Zwi) 1243.

Van de Nederlanders staan verder Jan Siemerink, Paul Haarhuis en Jacco Eltingh op respectievelijk de 45ste Siemerink met 45; 55. Haarhuis 652 en 75. Eltingh 555.

Chicago White Sox wint in de West

Toronto voor de derde keer op rij kampioen in American league Oost

MILWAUKEE — De huidige kampioenen van de World Series Toronto Blue Jays claimden maandag voor de derde achtereenvolgende keer het kampioenschap in de American league Oostelijke divisie. Dat geschiedde via een shutout-zege (2-0) op Milwaukee Brewers. In de West Division werd Chicago White sox kampioen na Seattle Mariners met 4-2 te hebben teruggewezen.

Paul Molitor, oud-speler van Milwaukee Brewers, tekende met een solo-homerun voor het winnende punt in de tweede inning. Hij bracht daarmee zijn record op 22 homeruns in dit seizoen. Molitor tekende voor drie jaar met Toronto Blue Jays voor een totaalsalaris van dertien miljoen dollar.

Op de werpersheuvel stond Pat Hentgen gedurende 6²/₃ innings geen punten toe maar incasseerde wel zeven honkslagen van de slagmannen van Milwaukee. Hentgen gaf tweemaal een vierwijd en verwees zeven leden van het slagoffensief van Milwaukee met een drieslag terug naar de dugout. De werper tekende dan ook voor de achttiende overwinning van Toronto in de laatste vijftien ontmoetingen.

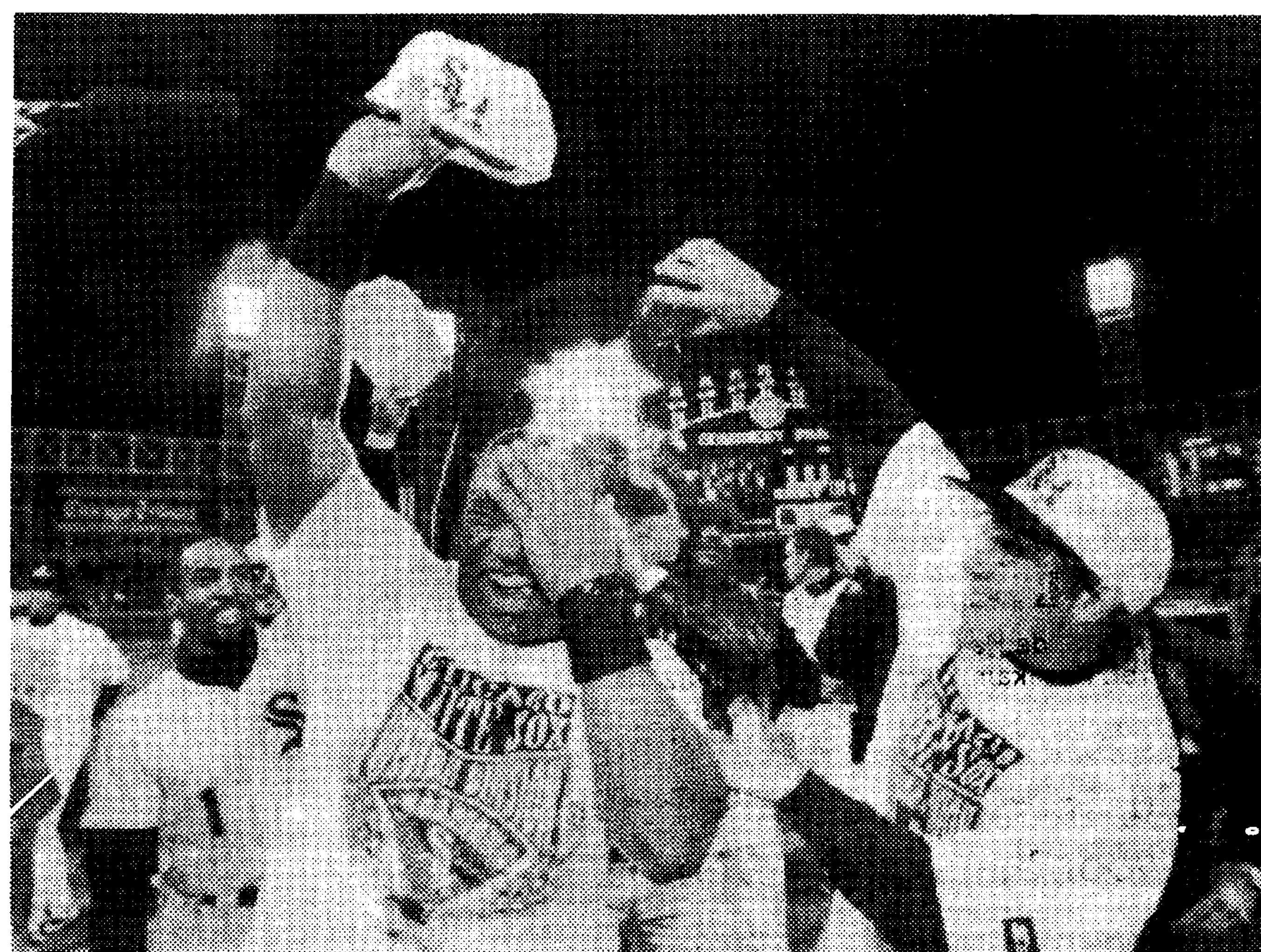
Het tweede punt van Toronto werd in de derde inning gemaakt. Ed Sprague bereikte het eerste honk met een single. Pat Borders volgde hem met een tweehonkslag, waardoor Sprague het derde honk kon bezetten. Op een *sacrifice-fly* van Devon White noteerde hij het tweede tevens laatste punt van de ontmoeting voor Toronto.

De enige serieuze aanval van Milwaukee gebeurde in de vijfde inning. Na twee nullen, bereikten twee slagmannen respectievelijk het tweede en derde honk. Toronto-werper Hentgen behield echter zijn kalmte en forceerde Robin Yount om een vangbal te slaan in het buitenveld voor de derde nul. Voor Paul Molitor was het een vreemd gevoel toen hij de homerun sloeg in de tweede inning. De bal die over de afrastering verdween werd namelijk tegen zijn voormalige teamgenoten geslagen. De supporters in het County Stadium applaudisseerden maar jouwden hem ook uit toen hij over de honken ging. Voor hetzelfde Milwaukee Brewers speelde Molitor in het verleden een World Series en in de voorcompetitie sloeg hij zelfs honkslagen in 39 achtereenvolgende afgewerkte wedstrijden voor dat team.

De titel in de Oostelijke divisie werd door Toronto Blue Jays geclaimd met naaste concurrent New York Yankees 6½ wedstrijden verwijderd van het Canadese team. Niet lang geleden (begin september) had Toronto slechts anderhalve wedstrijd voorsprong op Yankees en met Baltimore Orioles als derde beste team in de divisie bezig aan een uitstekende serie.

Toronto Blue Jays stond zelfs op het punt de eerste plaats uit het zicht te verliezen, nadat het negental zes achtereenvolgende wedstrijden verloor. Dat geschiedde tussen 3 en 9 september. Daarna hervond het team zich en met de hulp van de strakke leiding van manager Cito Gastón en de werpers Juan Guzmán, Dave Stewart, Pat Hentgen en Todd Stottlemyre heroverde Toronto de eerste plaats. Toronto won de titel in de Oostelijke divisie van de American league in 1985, '89, '91, '92 en nu in '93. In dat laatste jaar bekroonde het team zich ook kampioen in de World Series.

Op 5 oktober vliegt het Canadese team over naar Chicago om tegen de White Sox uit te komen in het afdelingskampioenschap. Dit team won namelijk de kampioenstitel in de Westelijke divisie van de American league.



■ *CHICAGO — Chicago White Sox heeft in de American league de kampioenstitel behaald in de Westelijke divisie. Bo Jackson van Chicago (links) wordt overgoten met champagne door teamgenoot Craig Grebeck. Chicago veroverde de titel na een 4-2 zege op Seattle Mariners.*

MAJOR LEAGUE

Van de op maandag afgewerkte wedstrijden in de American league, werden de volgende uitslagen geregistreerd: Baltimore Orioles-New York Yankees 1-9; Milwaukee Brewers-Toronto Blue Jays 0-2 (Toronto winnaar Oostelijke divisie); Chicago White Sox-Seattle Mariners 4-2 (Chicago winnaar Westelijke divisie); Minnesota Twins-California Angels 11-3; Kansas City Royals-Cleveland Indians 6-5 en Detroit Tigers-Boston Red Sox uitgesteld.

In de National league ziet het resultatenoverzicht er als volgt uit: Florida Marlins-Montreal Expos 3-1; Pittsburgh Pirates-Philadelphia Phillies 4-6; New York Mets-St. Louis Cardinals 3-4; Los Angeles Dodgers-Chicago Cubs 3-7 en San Francisco Giants-San Diego Padres 8-4.

Nog geen vervolg Timman-Karpov

Interpolis voelt niets voor organisatie tweekamp

TILBURG — Het verzekeringsconcern Interpolis heeft laten weten niet in staat te zijn het tweede deel van de tweekamp om de wereldtitel schaken tussen Jan Timman en Anatoli Karpov te huisvesten. Het bedrijf, dat zijn hoofdzetel in Tilburg heeft, was vrijdag benaderd door de WK-organisatie, toen duidelijk was dat Oman had afgehaakt en ook niet bereid was het prijzengeld van 2,5 miljoen gulden over te maken.

Jan Rennings van Interpolis wilde alleen over een mogelijke voortzetting zonder prijzengeld praten. Voornamelijk als een vriendschappelijke geste ten opzichte van Timman en Karpov, die tot de 'vaste' deelnemers aan het jaarlijks terugkerende Interpolis Schaaktoernooi behoren.

De problemen, waarvoor de wereldschaakbond zich ziet gesteld, zijn zo groot dat voorzitter Campomanes met die voorwaarde akkoord ging. Maar zelfs onder die conditie was het voor Interpolis onmogelijk de organisatie op korte termijn overnemen. Het bedrijf verwees daarbij naar de huisvestigsproblematiek.

Bij het eerstkomende Interpolis-toernooi, dat van 12 november tot 3 december in Tilburg wordt gehouden, behoren Timman en Karpov weer tot de deelnemers. Kasparov en Short, die in Londen een alternatieve tweekamp uitvechten, doen niet mee.

Door hun bedankje onloopt de Tilburgse organisatie een confrontatie met de wereldschaakbond, die beide schakers heeft geroyeerd en zelfs hun elo-rating heeft ontnomen. Het gegarandeerde prijzengeld voor het Interpolis Schaaktoernooi bedraagt 500.000 gulden.

*****

TENNIS / PALERMO — Op de eerste dag van het mannentoernooi in Palermo kon door de regen niet worden getennist. Het ATP-toernooi is gedoteerd met 600.000 gulden.

Na half jaar kuitblessure

Henk Fräser in basis Feyenoord tegen Akranes

ROTTERDAM — Henk Fräser brak binnen een half jaar twee keer een kuitbeen en hij miste het kampioenschap van Feyenoord. Voor de nieuwe competitie, in een oefenpotje tegen de Helderse selectie, rochelde hij een fluim naar een Helderse amateur. Maar na omzwervingen langs spreekkamer en strafbank is hij woensdag terug voor Feyenoord - Akranes, eerste ronde Europa Cup I.

De trainers Van Hanegem en Meijer verbaasden de volgers door de verdediger, die nauwelijks met de groep heeft getraind door het herstel, in de groep voor het duel tegen de IJslanders op te nemen. Het is zelfs goed mogelijk dat Fräser speelt. Als mandekker van een eenzame spits. Van Hanegem haalde de schouders op, toen hem werd gevraagd of Fräser wel spelritme heeft, of vorm. "Wat is dat, ritme?", vroeg de meester zich af.

Fräser is het met hem eens. "Vorm of spelritme zijn moeilijke begrippen. Misschien dat ik wat kracht tekort kom, reactiesnelheid, of moeite heb met kort aanzetten. Ik denk dat ik op tachtig procent van mijn kunnen zit, maar ik ben niet bang." De kuit straalt alleen een soort spierpijn uit, veroorzaakt door een bult van weefsel. "Die pijn kan ik wel hebben. Ik weiger een spuit. Eerder nam ik die wel, tegen de Spurs en Luzern. Maar je ging dan ergens doorheen en voelde later veel meer pijn."

De zesvoudige international brak op 10 maart de rechterkuit in het bekerduel met FC Zwolle. Ook de enkel raakte ernstig ontwricht. Eenmaal hersteld, Feyenoord was inmiddels kampioen, brak hij dezelfde kuit opnieuw. Het was begin augustus, in een partijtje tegen Valleivogels. "Ik lag met mijn been op de grond. Een tegenstander kwam met de knie op mijn kuit terecht. Gewoon pech."

Twee weken eerder was de zaak ontstaan die later de 'Helderse affaire' zou gaan heten. Het begon allemaal met een overtreding op Fräser, die zijn tegenstander daarop spuugde, waarna de anarchie uitbrak. Inmiddels is de verdediger voor vier duels geschorst, terwijl de zaak nog doorsuddert.

De Tuchtrechtspraak van de voetbalbond sloeg met het vonnis over Fräser nieuwe wegen in. Bijvoorbeeld door te stellen dat de schorsing pas zou ingaan, als de voetballer weer hersteld was van de breuk en weer meetrainde met de groep.

Dat is inmiddels gebeurd. Een duel van de straf is achter de rug, Fräser voelt zich onrechtvaardig behandeld en achtte beroep zinloos. "Ik zeik nooit als een tegenstander op me een overtreding op me maakt. Die amateur maakte een overtreding en schopte na. Toen heb ik gespuugd, dat heb ik ook toegegeven. Ik ben gestraft, maar die tegenstander niet.

Dat irriteert me. Ik heb weinig vertrouwen in dat soort rechtspraak. Ze ondervroegen me met zijn vijven, maar ik had niet het idee dat ze naar me luisterden. Ik heb niet het gevoel dat ze dat natrappen van die jongen hebben meegenomen in het oordeel."

Vorig seizoen kreeg Fräser een Europese schorsing, nadat hij tegen Luzern een klap had uitgedeeld. De Wolf was daarvoor uit het veld gestuurd. "Die straf was volkomen terecht, deze niet." In de loop der jaren bouwde de voormalige speler van Sparta, FC Utrecht en Roda JC een reputatie op als verzamelaar van kaarten.

PSV'er Van Ankeren van de partij tegen KSC

OISTERWIJK — Trainer Aad de Mos heeft de wedstrijd van PSV tegen Karlsruher SC, dinsdagavond in de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-beker, gebombardeerd tot de belangrijkste wedstrijd van het seizoen. Van An keren is terug in het team, terwijl Popescu en Kalusha aan de kant staan. "Voor de club, voor de spelers en voor mij is het zeer belangrijk dat we verder komen", aldus De Mos.

Een meevallertje heeft De Mos alvast. Van Ankeren kan aantreden in het elftal, dat een achterstand van 1-2 moet wegwerken. De spierblessure van de aanvaller is sneller genezen dat verwacht. "Goed werk van de medische staf", zei De Mos.

Popescu zal niet van de partij zijn. De Roemeen raakte twee weken geleden geblesseerd aan de lies, op het moment dat hij in Karlsruhe een strafschop benutte. De Mos overweegt daarom serieus de opgeleefde Erwin Koeman weer tot laatste man te promoveren. Uit in Karlsruhe was hij juist op verdienstelijke wijze teruggekeerd op het middenveld.

PSV mag in Europees verband slechts drie buitenlanders meenemen. De selectie kent er zes. De Mos zegde Ingesson en de herstelde Lamptey alvast een plaats toe. "Verder kies ik tussen een Belg (Van Mol) en een Deen (Heintze)", verklaarde De Mos. Gezien de vorm van de laatste tijd kon het weleens een Belg worden.

Kalusha komt niet in aanmerking. Hij wordt pas op de dag van de wedstrijd terug verwacht uit Afrika, waar hij in het weekeinde met Zambia een kwalificatiewedstrijd speelde. Faber behoort wel weer tot de voorlopig groep van achttien. De verdediger is voor het eerst dit seizoen fit.

De Mos zegt geen spijt te hebben van de voorzichtige taktiek in het eerste duel. Hoewel PSV na de rode kaart van Bender de hele tweede helft een man meer binnen de lijnen had, werd gekozen voor voorzichtigheid. "Popescu en Koeman liepen geblesseerd rond, hadden eigenlijk moeten worden vervangen. Onder meer daarom leek het me onverstandig groot risico te nemen."

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DINSDAG

TENNIS
(Asiento)
18.00 uur start enkeltoernooi - Rust & Burgh.

JOU DE BOULES
(Sedreko)
overheidstoernooi
19.30 uur Landsradio vs Setel;
20.45 Politie vs SKS - banen Marie Pompoen.

****

WATERPOLO / SYRACUSE — De Italiaanse waterpolo-international Paolo Caldarella is maandag verongelukt. De 29-jarige speler, Olympisch en Europees kampioen, reed op Sicilië met zijn motor tegen een vrachtwagen. In het ziekenhuis van Syracuse bezweek hij aan zijn verwondingen.

Uitslagen Bridgepartijen

WILLEMSTAD—Op vrijdagavond 24 september werd bij bridgeclub Corsow de vijfde en laatste wedstrijd van de parencompetitie gespeeld.

Op deze laatste avond speelden twaalf paren waarvan de volgenden boven de vijftig procent scoorden:

1. Echtpaar Van Hellenberg Hubar en heren Blufpand/Cox 60.00%; 3. dames De Vries/Saladin 58.89%; 4. echtpaar De Jong 55.19%; 5. dames Den Dulk/Wallé 54.44%; 6. heren De Schepper/Van Bochove 53.70%.

De nieuwe competitie begint op vrijdagavond 1 oktober om acht uur precies op Scherpenheuvel.

De uitslag van de gehele competitie, waaraan in totaal 46 spelers deelnamen, is als volgt: 1. heren Blufpand/Cox 57.06%-220 MP elk; 2. heren Van den Ende 54.87%-190 MP; 3. mevr. Geenen/heer Brown 51.81%-175 MP elk; 4. mevr. Nijdam 51.40%-155 MP; 5. dames De Paula/Van der Brink 125 MP elk; 6. heer De Jong 95 MP; 7. dames Wallé/Den Dulk 80 MP elk; 8. mevr. Van Beek 65 MP; 9. mevr. Bustraan 50 MP.

De overige 33 spelers speelden minder dan het vereiste aantal van vier maal mee om voor meesterpunten in aanmerking te komen.

Advocaat eist Wouters op

MÜNCHEN — Bayern München zal Jan Wouters over veertien dagen, op 9 oktober in de uitwedstrijd tegen FC Koln, moeten missen. Bondscoach Dick Advocaat maakt gebruik van het recht dat de FIFA-regels hem verschaffen in het buitenland voetballende internationals op te eisen voor belangrijke interlands.

Nederland speelt op 13 oktober de meer dan belangrijke WK-kwalificatiewedstrijd in Rotterdam tegen Engeland. "Ik kan geen risico nemen", verklaarde Advocaat. "Alle in het buitenland spelende internationals dienen zich op vrijdag al te melden."



■ *MARSEILLE — Olympique Marseille moet plaats maken voor AC Milan in de Europese toernooien. Het Franse team werd wederom zwaar bestraft door de FIFA en UEFA. De bekerhouder in Frankrijk werd het recht ontnomen om de Super Cup te spelen. Op de foto Olympique-eigenaar Bernard Tapie die journalisten te woord staat. Hij weigert het zinkende schip, voetbalclub Olympique Marseille, te verlaten.*

Uitslagen en standen in betaald voetbal

WILLEMSTAD — DE uitslagen en de stand in het Nederlands betaald voetbal:

EREDIVISIE

NAC - FC Groningen	2-1
VVV - Willem II	afgelast
FC Utrecht - Sparta	3-1
PSV - Vitesse	afgelast
Cambuur - Ajax	afgelast
Feyenoord- GA Eagles	1-0
FC Twente - Heerenveen	2-1
Roda JC - MVV	4-1
RKC - Volendam	1-3

01. Feyenoord	7 7 0 0 14 (13-02)
02. Ajax	7 6 1 0 13 (16-02)
03. Vitesse	7 6 0 1 12 (18-03)
04. Roda JC	8 5 2 1 12 (17-10)
05. PSV	7 4 2 1 10 (11-06)
06. NAC	8 5 0 3 10 (16-10)
07. Heerenveen	8 4 2 2 10 (06-06)
08. FC twente	8 4 1 3 09 (16-10)
09. Willem II	7 3 1 3 07 (11-09)
10. VVV	6 3 0 3 06 (07-08)
11. GA Eagles	8 2 1 5 05 (12-14)
12. FC Volendam	8 2 1 5 05 (12-18)
13. MVV	8 1 3 4 05 (09-16)
14. Sparta	8 1 3 4 05 (05-12)
15. FC Utrecht	8 2 1 5 05 (10-18)
16. FC Groningen	8 2 0 6 04 (08-18)
17. RKC	8 1 2 5 04 (07-17)
18. Cambuur	7 0 0 7 00 (04-19)

EERSTE DIVISIE

AZ - NEC	0-1
De Graafschap - Heracles	1-1
FC Den Bosch - Emmen	afgelast
TOP - Haarlem	2-3
Telstar - Eindhoven	2-4
Veendam - Excelsior	afgelast
Fortuna Sittard - Helmond S.	afgelast
Dordrecht'90 - ADO Den Haag	7-4

Dordrecht'90 periodekampioen

PROGRAMMA

Zaterdag 2 oktober: Willem II - FC Twente, GA Eagles -NAC, PSV - RKC, MVV -Cambuur,

Zondag 3 oktober: Ajax -VVV, FC Groningen - Volendam, Vitesse - FC Utrecht, Sparta - Roda JC,

Maandag 4 oktober: Heerenveen - Feyenoord.

Zaterdag 2 oktober: Haarlem - FC Den Bosch, Emmen - De Graafschap, SC Heracles - AZ, NEC -Fortuna Sittard, Dordrecht '90 - Telstar, Excelsior - FC zwolle, RBC - TOP,

Zondag 3 oktober: ADO Den Haag - Veendam.

Louis van Gaal probeert Ajax om te scholen voor duel met Hajduk Split

AMSTERDAM — Indien Ajax woensdagavond met dezelfde instelling speelt als waarmee Louis van Gaal maandag de training leidde, heeft Hajduk Split geen schijn van kans. Gedreven, bijna verbeten pepte de trainer uit Avenhorn zijn spelers op. Bij herhaling gaf Van Gaal luid en duidelijk de taktiek voor de Europese return aan. "Schieten, reageren. Balcirculatie, hoog tempo", peperde hij de Ajacieden in. De Kroatische bekerwinnaar, die in het Olympisch stadion een voorsprong van 1-0 verdedigt, is gewaarschuwd.

Lious van Gaal wil Ajax omscholen. Het surplus aan techniek moet beter worden uitgebuit, vindt de eigenzinnige coach. "We moeten meer opportunistisch gaan denken en spelen", legde Van Gaal maandag uit. "Vooral in het strafschopgebied van de tegenstander. Meer schieten, minder combineren. Dat is makkelijker gezegd dan gedaan, maar het is een noodzakelijk proces. De spelers zullen zich hoe dan ook moeten aanpassen aan de nieuwe stijl."

De eerste wedstrijd tegen Hajduk Split in Ljubljana vormde voor Van Gaal het zoveelste bewijs dat Ajax de hoogstandjes moet beperken om het rendement te vergroten. "Het is onze eigen schuld, dat we nu met een verschil van twee doelpunten moeten winnen", aldus Van Gaal. "We hebben een overwinning van ten minste 3-1 laten liggen. De meeste spelers misten in Ljubljana de juiste opstelling, zowel in mentaal als positioneel opzicht. Daarover heb ik me behoorlijk kwaad gemaakt."

In een pittig gesprek heeft Van Gaal zijn onvrede vorige week aan de spelersgroep kenbaar gemaakt. "Ik ben ervan overtuigd, dat ik ze geraakt heb", meldde de oufprof. "De spelers stonden open voor mijn kritiek. Nu gaat het erom de gedachtenwisseling een positief vervolg op het veld te geven. Het woord is aan de spelers. Op de training krijg ik de indruk, dat ze mijn bedoelingen goed hebben begrepen."

Van Gaal verwacht, dat Ajax woensdag het grootste deel van de wedstrijd op de helft van de tegenstander speelt. "Hajduk heeft een aanvallend ingestelde ploeg en verdedigt liever niet", gaf de voormalige gymnastiekleraar aan. "In de komende wedstrijd hebben ze echter geen keus. Wij gaan het spel dicteren. Het zal niettemin heel lastig worden, want Hajduk heeft zeker offensief gezien geen verkeerde voetballers in huis."

De technisch directeur die aan de macht kwam in Amsterdam nadat Leo Beenhakker de wijk nam naar Spanje, gaf zijn basisteam voor de beslissende wedstrijd nog niet prijs. Kreek en Davids, die afgelopen zondag bij het (afgelaste) duel met Cambuur aan de kant waren gebleven, zijn hersteld van lichte blessures. Ook Ronald de Boer, die aan de interland tegen San Marino een dikke knie had overgehouden, trainde maandag voluit mee. Middenvelder Alflen, terug na een hernia, behoort eveneens tot de selectie van zestien man.

Finidi George werd maandagochtend bij aankomst in de Meer door Van Gaal meteen naar bed gestuurd. De Nigeriaan had een lange vliegreis vanuit zijn vaderland achter de rug. In de loop van de middag voegde de vleugelspits zich alsnog bij het Amsterdamse gezelschap, dat de komende dagen in een hotel te Egmond aan Zee verblijft. De vaste lokatie in Wassenaar bleek volgeboekt.

Ajax rekent woensdag op ruim 30.000 toeschouwers, een clubrecord voor een Europese wedstrijd in de eerste ronde. Penningmeester Arie van Os is in de begroting voor dit seizoen uitgegaan van twee internationale thuiswedstrijden. Een vroegtijdige uitschakeling is volgens de schatbewaarder geen ramp. "Maar het zou wel een behoorlijk verlies opleveren, zowel in sportief als in financieel opzicht", bekende Van Os.

AC Milan neemt plaats Olympique Marseille in

ZÜRICH — AC Milan vervangt Olympique Marseille in de wedstrijden om de Europese Super Cup, tegen Parma, en de wereldbeker, tegen Sao Paulo. De internationale voetbalfederaties FIFA en UEFA besloten de Franse club van beide lucratieve evenementen uit te sluiten. Milan verloor eind mei in München de finale van het toernooi om de Europa Cup voor landskampioenen tegen Marseille (0-1).

Marseille raakte in opspraak door de omkoopaffaire met Valenciennes. De titelverdediger werd al door de UEFA geschrapt van de deelnemerslijst aan de Europa Cup I, Monaco treedt daarin als vervanger op. De Franse voetbalbond ontnam Marseille de landstitel.

Het veto voor Super Cup en wereldbeker betekent voor Marseille een extra strop van 15 miljoen gulden. Volgens financieel manager Alain Laroche heeft de club momenteel al een tekort van bijna 30 miljoen. "We zijn gedwongen een of twee spelers te verkopen", aldus Laroche.

De FIFA neemt de sancties van de Franse voetbalbond tegen de direct betrokken spelers Jean-Jacques Eydelie (Marseille), Jorge Burruchaga en Christophe Robert (beiden Valenciennes) en oud-manager Bernes (Marseille) over. "Zij mogen geen enkele voetbalactiviteit meer uitoefenen, waar ook ter wereld", aldus Sepp Blatter, algemeen secretaris van de wereldvoetbalfederatie.

Volgens de voorzitter van de Franse voetbalbond, Noel le Graet, is de positie van Bernard Tapie als voorzitter van Olympique Marseille onhoudbaar geworden. "Ik denk dat hij moet opstappen", aldus Le Graet. Tapie zegt een dergelijke beslissing niet te overwegen. "Er zijn vele beschuldigingen, maar geen enkel bewijs."

Fabio Capello, de trainer van AC Milan, reageerde verheugd op de meest recente straf voor Marseille. Jean-Pierre Papin, die twee seizoenen geleden Marseille voor Milan verruilde, had een andere mening. "Ik vind het niet juist dat Marseille deze twee finales niet mag spelen."

Gillhaus en Sturing fit terug in Vitesse

ARNHEM — Vitesse met Gillhaus en Sturing terug in de opstelling, wenst zich nog niet neer te leggen bij de dreigende uitschakeling. De 0-3 uit de eerste wedstrijd tegen Norwich City ziet de UEFA-Cupdeelnemer in Arnhem als overkomelijk. "We zijn niet kansloos", zegt Theo Bos.

Coach Herbert Neumann verzamelt dinsdag zijn spelersgroep op Papendal. De Duitser kent qua personele bezetting geen problemen. Hans Gillhaus, bij de nummer drie in de eredivisie topscorer met zeven doelpunten, is hersteld van de enkelblessure die hem de interland San Marino - Nederland kostte.

Ook rechtsachter Edward Sturing, in Norwich bankzitter, is fit. Het enige vraagteken is de positie van linkermiddenvelder. Neumann heeft de keuze uit Huub Loeffen en Roberto Straal.

Het bekijken van de videobeelden van Norwich - Vitesse gaf de Arnhemmers ondanks de uitslag een restje vertrouwen terug. "Wij zijn voetballend de betere ploeg. Het stomme is dat we ons na de rust hebben laten aftroeven op agressiviteit en instelling. Met een beetje geluk, staan we woensdag in de rust met 1-0 of 2-0 voor. Dan zie ik nog genoeg mogelijkheden."

Vitesse kwam het afgelopen weekeinde niet in actie, de uitwedstrijd tegen PSV werd afgelast. "We hadden graag gespeeld, om in het ritme te blijven", aldus Bos. Norwich won in de Premier league met 5-1 bij Everton. Efan Ekoku scoorde in Liverpool viermaal.

Feyenoorders in afwachting

ROTTERDAM — Feyenoord is met zeventien spelers in trainingskamp gegaan voor de wedstrijd tegen Akranes, woensdag. Van de vaste ploeg ontbreken Heus (geblesseerd) en Van Gobbel (geschorst). De vervangers zijn de verdedigers Fräser en Esajas en aanvaller Gunnlaugsson. Feyenoord moet in het toernooi van de landskampioenen een achterstand van 0-1 goedmaken.

De trainers van Feyenoord, Van Hanegem en Meijer, vonden het door de afwezigheid van Heus noodzakelijk een linksbenige verdediger mee te nemen. Dat is Esajas. Gunnlaugsson is linksbuiten. Fräser is terug na bijna een half jaar blessuretied. Hij heeft sinds een kuitbreuk in maart alleen een aantal vriendschappelijke wedstrijden gespeeld.

Feyenoord verwacht 15.000 tot 20.000 toeschouwers.

Ruhrgebied wil organisatie 2004

BONN — Het Ruhrgebied heeft interesse in de organisatie van de Olympische Spelen van 2004. Of de steden Dusseldorf en Aken zich kandidaat stellen is afhankelijk van de wens van de bevolking. Dit heeft maandag een woordvoerder van de deelstaat Noord-Rijn-Westfalen mede gedeeld.

"De beslissing wordt pas genomen na een enquête onder de bevolking, die halverwege volgend jaar wordt gehouden", zei de woordvoerder. "We hebben geleerd van de nederlaag van Berlijn. Niet iedereen was enthousiast en stond achter de kandidatuur. De verdeeldheid heeft ongetwijfeld stemmen gekost."

Bayern zonder Thon en Valencia

MÜNCHEN — Bayern München mist woensdag tijdens de return om de UEFA-beker tegen FC Twente in München Valencia en Thon. International Thon is sinds 7 september geblesseerd.

Hij maakt zaterdag pas tijdens het [illegible]t Hamburger SV zijn come-back. De Colombiaan Valencia raakte vorige week donderdag tijdens de training geblesseerd.

Bayern München verdedigt in het Olympisch stadion van de beierse hoofdstad een voorsprong van een treffer. De uitwedstrijd in Enschede eindigde in een overwinning van 4-3 voor de Duitsers.

* * * * *

JUDO / HILVERSUM — De NOS-radio zal geen verslag geven van het toernooi om de wereldkampioenschappen judo, dat deze week in Hamilton (Canada) wordt gehouden. De organisatoren vroegen voor de rechten van uitzending 3000 dollar, bijna 6000 gulden. Volgens Ferry de Groot, chef van NOS-radio Sport, stelt de publieke omroep zich op het standpunt dat voor radioreportages geen rechten worden betaald.

Dordrecht '90 eerste periode-kampioen

DEN HAAG — In de eerste divisie is Dordrecht'90 ongeslagen kampioen geworden van de eerste periode. De ploeg van trainer Nico van Zoghel versloeg zondag voor eigen publiek concurrent ADO Den Haag met 7-4. De Dordtenaren behaalden uit acht wedstrijden veertien punten. De voorsprong op de Haagse belagers liep op tot drie punten.

Voor 5500 toeschouwers maakte Dordrecht'90 aan de sfeervolle Krommedijk de minste fouten en de meeste doelpunten. Langerak, die dit seizoen nog niet had gescoord, bracht na de rust drie doelpunten op zijn naam. Simons nam in de eerste helft twee treffers voor zijn rekening. Uit een strafschop bracht Breetveld zijn seizoentotaal op negen. Slagboom was eveneens trefzeker.

Bij ADO Den Haag, dat vooral in defensief opzicht aan alle kanten rammelde, was Van der Laan succesvol. De behendige centrumspits scoorde twee keer en bracht daarmee zijn produktie op dertien. Tebbenhoff en Heesen gaven de korfbalscore voor de Hagenaars nog een draaglijk aanzien.

Berkhout in Haagsche Courant:
'Een drama van hier tot Jeruzalem'

WILLEMSTAD — Herman ('Manchi') Berkhout, de oud-vakbondsman die de dokwerkersvakbond Cadmu heeft geholpen bij het opstellen van een reddingsplan voor de CDM, wordt aan het woord gelaten in een groot artikel in de Haagsche Courant (HC) van 18 september."Het was of er een bom in Willemstad ontplofte", kopt de HC over vijf kolommen. In het artikel vertelt Berkhout over zijn ervaringen met de CDM-directie, de politici en over de toestand van de werf. "Dat is geen shipyard, maar een junkyard."

"Het is een drama geworden van hier tot Jeruzalem," zegt Berkhout in de beeldende spreektrant die hij ook bezigde tijdens zijn bezoek aan Curaçao. Uit dat artikel blijkt dat Berkhout een bedrijfsbezetting heeft voorgesteld, waarbij het personeel niet zou staken, maar juist zou doorwerken.

"Dat fenomeen kennen ze niet op Curaçao. Ze waren bang dat de politie hen dan van de werf zou slaan. Maar je kunt de werf ook vanaf het water blokkeren en dan zoveel trammelant veroorzaken, dat je aandacht van de politiek vraagt", zegt Berkhout. "Weer was het antwoord: 'nee, want dan worden de Nederlandse mariniers ingezet'. Nou, dat komt mooi uit want dat kan alleen als de Nederlandse regering daarvoor toestemming geeft. En dan zou ik kunnen vertellen wat er aan de hand is. Maar ook dat durfden ze toch niet aan".

Uitgebreid vertelt Berkhout wat er allemaal gebeurde sinds hij op het eiland arriveerde. Met zijn kritiek op directeur Evertsz, 'een van de machtigste mannen op het eiland', raakte hij kennelijk een gevoelige snaar. "Niemand die kritiek op hem durft te hebben. Het was alsof er een bom in Willemstad ontplofte", aldus de vakbondsman. Na zijn uitspraken kreeg Berkhout, die eerst over geen enkel gegeven beschikte, via anonieme bronnen allerlei materiaal toegestuurd en zelfs de hulp van een geheim te blijven accountant aangeboden.

JANBOEL

Berkhout zegt geconstateerd te hebben dat de organisatie een grote janboel was. Orders werden niet eens op papier vastgelegd. "Stel je voor, een bedrijf met een



HERMAN BERKHOUT ...drama...

omzet van 120 miljoen. Alles op z'n Jan-boeren-fluitjes." Berkhout ontdekte dat dat er begin 1993 een tekort was van 35 miljoen gulden, maar eind 1991 stond de werf nog 15 miljoen in de plus. "In ruim een jaar tijd is er dus vijftig miljoen gulden kwijtgeraakt die ik nergens kon terugvinden," zegt Berkhout.

In 1991 (en niet 1990, zoals de HC schrijft) werd een holding opgericht waaraan tien zustermaatschappijen 'hingen', die hun verliezen op de werf afschreven. "Een kind kon zien dat het fout moest gaan. Bovendien moest de werf aan de holding een huur betalen van zeven miljoen gulden. Maar die holding was niks, dat was meneer Evertsz. Ja, daar kun je natuurlijk nooit tegenop werken", zegt Berkhout geïrriteerd. Hij zegt dat Berkhout ook zag hoe Nederlandse goederen op Cubaanse schepen werden geladen. "Dat is een lucratieve handel, want Havana heeft nog altijd te maken met een handelsboycot."

OPLOSSING

Ook over de nu door de politici genomen 'oplossing' zegt Berkhout het een en ander. Dat men nu op zoek is naar een reder met een grote eigen vloot, die de werf zou willen kopen. Berkhout: "Nou, die vind je op de hele wereld niet. Het laatste wat een reder doet is een eigen werf kopen. Hij kijkt gewoon waar hij in de wereld het goedkoopste terecht kan." Ook de vergelijking met de Amerikaanse marine die eigen werven heeft, gaat niet op volgens Berkhout: Curaçao heeft geen marine.

Of het artikel eventuele Nederlandse gegadigden voor een eventuele koop van de werf warm maakt, is te betwijfelen. Berkhout herhaalt ook voor de HC zijn 'successnummer' dat het machinepark van het dok het heel goed zou doen in het Maritiem Museum in Rotterdam.

Op het moment van het interview had Berkhout juist zijn eindrapport klaar. "Mosterd na de maaltijd? Ja, je moet je verlies nemen. Ik heb nog overwogen de Nederlandse poltiek te informeren, maar door de politieke verhoudingen kun je daar niet ingrijpen. Misschien hadden ze beter een Zweed of Duitser kunnen sturen. Niemand heeft dat tegen me gezegd, maar je zit toch met je koloniale verleden."



■*WILLEMSTAD — De Antillean Christian Artist Association hield zaterdag een goed bezochte bezinningsdag voor artiesten en gelovigen.*

Na de openingswoorden van Alex Senchi van de artiestenvereniging, werd het lied 'Senjor, bo ta digno' op indrukwekkende wijze vertolkt door een gemengd koor en begeleid door Glen van duo Gleva (op de foto met gitaar). Het openlucht theater Cine Rio in Suffisant werd voor een avond (van 20.00 tot 22.00 uur) omgetoverd tot het christelijk trefpunt van Curaçao.

Concert Ad Libitum in La Belle Alliance

WILLEMSTAD — Ad Libitum bestaat uit een viertal jonge professionele blazers die na de voltooiing van hun opleiding aan het Maastrichts conservatorium besloten een kamermuziekensemble op te richten. Dit kwartet treedt 30 september op in Hotel Avila.

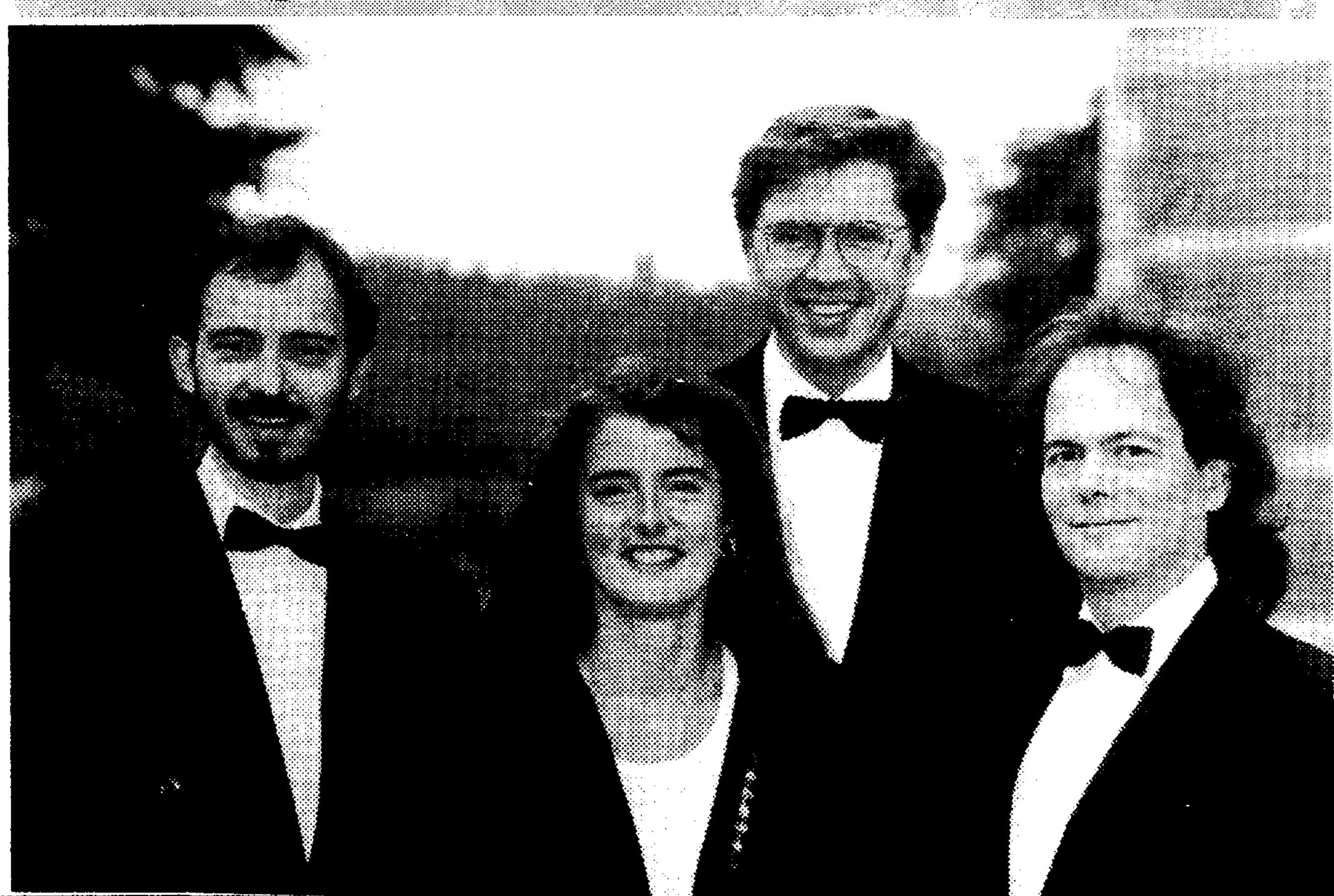
De komst van de groep is goeddeels te danken aan het KabNA en sponsoring door enkele lokale bedrijven en de Curaçaose kunstkring. Het optreden zal aanvangen om 20.30 uur. Entree is 20 gulden.

Ad Libitum ('naar believen') maakte reeds diverse toernee's in Europa en was al eerder te gast op de Nederlandse Antillen. 'Naar believen' kan worden geput uit een repertoiretijdvak van 1700 tot heden, terwijl ook de samenstelling van de groep wel aan verandering onderhevig is - soms wordt met een pianist gespeeld.

De CD die de groep heeft uitgebracht brengt werken van Mozart, Emmanuel, Arnold en Français. In Avila zullen werken gepeeld worden van Mozart, Donizetti, Saint-Saëns, Shostakovitch en Ketting.

Ad Libitum bestaat uit Ellen Hardy (fluit), Sjo Gelissen (hobo en piano), John Keulers (klarinet) en Robert Glassburner (fagot).

Optreden houtblazerskwartet



■ *WILLEMSTAD — Ad Libitum treedt woensdagavond op in La Belle Alliance van Hotel Avila. Het blaaskwartet is opgeleid aan het conservatorium van Maastricht en heeft vorig jaar een cd uitgebracht.*

Man met mes aangehouden

WILLEMSTAD — Tijdens een surveillance van de buitengewone agenten van politie in Punda, vrijdag 24 september, is omstreeks 23.10 in de omgeving van het postkantoor een man aangehouden die met een 37 centimeter groot mes zwaaide. Er werd proces verbaal opgemaakt wegens verboden wapenbezit in het openbaar en het mes werd in beslag genomen.

Uitslag verhoren politierechercheurs niet bekendgemaakt

WILLEMSTAD — Het Openbaar Ministerie kan vooralsnog geen uitspraken doen over het onderzoek naar vermeende onrechtmatige methoden die rechercheurs gebruikt zouden hebben tijdens verhoor van een gearresteerde Venezolaanse bankovervaller.

Eerst zal aan betrokken advocaten hun mening worden gevraagd over de resultaten van het onderzoek. Een rechter-commissaris verhoorde enkele politieagenten, nadat er een officiële aanklacht was ingediend door een arrestant dat er fysiek geweld was gebruikt tijdens zijn verhoor. Aanvankelijk besteedde de rechterlijke macht geen grote aandacht aan die verklaring, later werd - mogelijk onder druk van de Orde van Advocaten - en op verzoek van de hoofdofficier van justitie toch een gerechtelijk onderzoek gedaan naar de aard van de aanklacht.

De arrestant is een van de zeven die eind juli de MCB te Saliña beroofden en over ongeveer vier weken voor de rechter worden geleid. Zijn advocaat was vanochtend niet bereikbaar.

Volgens Page bij opening Toeristenweek
'Het gaat steeds beter met Curaçaose toerisme'

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Page is niet teleurgesteld over de ontwikkeling van het toerisme. Hoewel dat minder hard stijgt dan gehoopt, gaat dit jaar het toerisme er toch beter uitzien dan vorig jaar. Zo verwacht de gedeputeerde op grond van een vergelijking tussen de cijfers van dit jaar tot augustus met die van dezelfde periode in 1992.

Die cijfers geven een verhoging van 2 procent aan. Zo zei Page in een zeer uitgebreide televisierede, gisteravond, waarmee hij de Week van het Toerisme officieel opende. Vandaag is het wereldwijd de Dag van het Toerisme.

Hij kondigde aan dat het Curaçaose toeristenbureau (CTDB) het bedrijf Strategic Decision Inc de opdracht heeft gegeven een onderzoek te doen naar de werkelijke waarde van het cruisetoerisme en alternatieven voor het cruisetoerisme aan te geven. Op basis daarvan heeft de CTDB een cruisetoerisme marketingplan opgesteld voor de rest van dit jaar en 1994. Daaruit blijkt dat Curaçao een agressieve campagne moet voeren om schepen aan te trekken. Ook wordt er aan gedacht Curacao te promoten als thuishaven voor cruiseschepen.

De uitbreiding van het aantal hotelkamers kwam ook aan de orde in Page's speech. Op jaarbasis betekent die uitbreiding het moeten aantrekken van 40 duizend toeristen meer om alle kamers te vullen. Page heeft er vertrouwen in dat dat zal lukken, vooral door het aantrekken van meer chartervluchten. "Daartoe bestaan plannen, die alleen in dit stadium nog niet concreet genoemd kunnen worden."

Page verdedigde zich ook tegen de kritiek rond het aantrekken van American Airlines. Er werden zaken totaal uit hun verband gerukt en er werden incorrecte insinuaties gelanceerd, aldus de gedeputeerde, die vervolgens uitvoerig inging op de redenen om AA aan te trekken. Onder meer om al die hotelkamers te vullen. Per week betekent dat 950 stoelen.

Hij wees verder nog op chartervluchten uit Toronto en andere Canadese steden, die 'naar alle waarschijnlijkheid in maart '94 beginnen'.

'Yuana' krijgt vier jaar en zes maanden

WILLEMSTAD — Rechter mr. F.W. Stüger meende vrijdag dat Banda'bou voor een lange tijd gevrijwaard moet worden van de verdachte R.B. Hij legde de beruchte 'Yuana' dan ook een gevangenisstraf van vier jaar en zes maanden op.

Rechter Stüger was de mening toegedaan dat de criminele activiteiten van R.B. op krachtige wijze moeten worden bestraft, omdat hij op ongehoorde wijze Banda'bou terroriseerde. De beklaagde maakte zich over twee periodes, het vorig jaar en tussen januari en juni van dit jaar, schuldig aan herhaalde diefstal middels inbraak, joyriding en overtreding van de Wet op het vuurwapenbezit.

Van de 21 in de tenlastelegging voorkomende strafbare feiten, vond rechter Stüger er 18½ wettelijk en overtuigend bewezen. Vooral de eerste drie strafbare feiten wogen zwaar in de strafbepaling van Stüger. Het betrof allemaal diefstal met geweld, waar de verdachte zijn slachtoffers bedreigde na hen op hardhandige manier te hebben bestolen.

Jongens in bezit van vuurwapen ontsnapt

WILLEMSTAD — De buitengewone agenten van politie hebben in de nacht en ochtend van zondag 26 september verschillende verdachten gesignaleerd en aangehouden.

Om 3.10 uur hield de patrouille ter hoogte van de HUBO aan de Sto. Domingoweg en zich verdacht gedragende man aan. Hij bleek in het bezit van een radiocasetterecorder van het merk Toyota, een halve kan benzine, een schroevedraaier, een keukenmes en een fietsreflector. De man kon geen acceptabele verklaring geven over de herkomst van de objecten. De verdachte werd voor verder onderzoek meegenomen naar het politiebureau.

Om 4.45 uur werden in de omgeving van de Prins Bernhardschool twee jongemannen; de 16-jarige J.A. en de 17-jarige S.M., aangehouden die zich vreemd gedroegen. Beide jongens hadden een bromfiets en de 17-jarige droeg een pistool bij zich. Ze slaagden erin te ontsnappen. De politie loste in de achtervolging twee waarschuwingsschoten, maar het tweetal verdween in de nacht.

De politie verwacht de twee jongens, die bij haar bekend zijn, snel te zullen arresteren. De twee bromfietsen en het pistool zijn wel in beslag genomen.

Tenslotte werd rond 8.50 uur een inbraak ontdekt bij de Johan van Houtenschool. De directeur werd gewaarschuwd en na controle van het inventaris heeft hij aangifte gedaan bij de recherche.

The organization of the Tourism Expo'93 would like to thank all the participants who made this expo a big succes!

AMIGU DI TERRA
AMSTEL BROUWERIJ
LIQUORES MADURO
ARAWAK CRAFT PRODUCTS N.V.
ATLANTIS DIVING
AVILA BEACH HOTEL
AQUA DIVING CURACAO
BOTE SEA SAFARIS
CARIBBEAN HOTEL & CASINO
CHITU/FEFFIK
CONTESSA
CRISTAL GARDEN &
LE GRAND GARDEN C.A.
CURACAO HOSPITALITY SERVICES
CURACAO HOTEL AND TOURISM ASSOCIATION
CURACAO PUBLIC AQUARIUM
SEAWORLD EXPLORER
CURACAO TOURISM AND DEVELOPMENT BUREAU
CURACAO TOURISM PUBLICATIONS
CARIBBEAN EDUCATIONAL CONSULTANCY & TRAINING
DOWNTOWN MANAGEMENT ORGANIZATION
HOLIDAY BEACH HOTEL & CASINO
HOLIDAY PUBLICATIONS
KLM/ALM
OTROBANDA HOTEL & CASINO
INSTITUUT VOOR ARCHEOLOGIE EN ANTROPOLOGIE
INTERNATIONAL TRADE CENTER/
THE TRADER
INTERPHOTO
JULIANASCHOOL
KADUSHI CLIFFS
KNOW HOW GROUP
LASER 101/RADIO CORSOU FM
LIONS DIVE HOTEL & MARINA N.V.
MADURO TRAVEL
ONDERWATERPARK/CARMABI
PLAZA HOTEL & CASINO
PRINCESS BEACH HOTEL & CASINO RESORT
REEF CARE
ROYAL RED POOL LOUNGE
SAIL CURACAO
SONESTA BEACH HOTEL & CASINO CURACAO
STICHTING UNIEK CURACAO
TABER TOURS
VISUAL GROUP
C. WINKEL & ZONEN

Curacao Expo 93 Tourism

We also would like to thank the following people, bands and musicians:

Genesis, Mandolina Groep Avanti, Zjozjoli, Roderick Lucia, BibiProvence, Grupo Antilliano, Muziekschool, Bleusband Rubiano, Brassband Universal, Hugo Zimmerman, Vincent (laser 101), ITC, Coco, Avila for sponsoring Julianaschool, Chobolobo for sponsoring Jac. Ferrandi school.

We were very happy to see that appr. 600 students and 5000/6000 people were able to visit the expo with great enthusiasme.

M&L And Company
Tel.: 693148 - 601633 - 371116

Congratulations to Miss Tourism Expo'93 Miss Ana Mosteiro / Holiday beach Hotel

C&S
COLTOF & SCHOUTEN
real estate

TE HUUR WOONHUIZEN

GOED GELEGEN HUIS TE MAHAAI,
3 slaapkamers (met airco), 2 badkamers, ruime woonkamer, ommuurde tuin, gemeubileerd of ongemeubileerd.
Vanaf 1 november 1993 Nafl. 3.000,- per maand.

RUIM HUIS TE JONGBLOED (CASSANDRAWEG),
3 slaapkamers (airco), 1 badkamer (met ligbad), woonkamer, eetkamer, compleet gemeubileerd met telefoon, T.V., wasmachine etc.
Per [illegible] Nafl. 1.[illegible],- per maand.

RUSTIG GELEGEN WOONHUIS TE SANTA ROSA
3 slaapkamers (met airco), 2 badkamers, compleet gemeubileerd.
Per direkt Nafl. 2.000,- per maand.

LUXE HUIS (NABIJ VLIEGVELD)
3 mooie ruime slaapkamers, 2 nieuwe badkamers, grote living, luxe open keuken, garage, compleet gemeubileerd.
Vanaf 1 november 1993 Nafl. 2.500,- per maand.

HOOG GELEGEN HUIS TE KORPORAAL/JANWE
3 slaapkamers, 2 badkamers + meidenkamer + kantoor met aparte ingang, ongemeubileerd of semi gemeubileerd, leuke tuin, mooi uitzicht
Per direkt Nafl. 1.900,- per maand.

RUIM WOONHUIS TE AMERIKANENKAMP
5 slaapkamers, 2 badkamers, woon/zitkamer, tuin, ongemeubileerd.
Per 1 november 1993 Nafl. 1.600,- per maand.

MONUMENTENPAND
[illegible] 4 slaapkamers, grote woonkamer, [illegible] ongemeubileerd.
Per direkt Nafl. 1.[illegible],- per maand.

NIEUWBOUW HUIS TE KWARTJE
5 slaapkamers, [illegible] grote living, ruime open keuken, voorporch, [illegible] ongemeubileerd.
Per direkt [illegible] per maand.

LUXE HUIS OP HET NIEUWE WOONPROJECT TE STA. CATHARINA
3 slaapkamers, 2 mooie badkamers, grote living, mooie open keuken, porch van 10 x 4, mooi uitzicht, ongemeubileerd.
Per 1 november (of 15 november) 1993 Nafl. 2.000,- per maand.

APPARTEMENTEN TE HUUR

MOOI APPARTEMENT (TWEE ONDER ÉÉN KAP) TE JANWE
2 ruime slaapkamers (airco), woonkamer, open keuken, voorporch, tuin, gemeubileerd (wasmachine, telefoon).
Per direkt Nafl. [illegible],- per maand.

APPARTEMENT (BUURT ZEELANDIA)
[illegible] slaapkamers, badkamer, woonkamer, open keuken met stoof en ijskast, leuke tuin (voor echtpaar zonder kinderen of vrijgezel).
Per direkt Nafl. 1.500,- per maand.

MOOI APPARTEMENT
voor [illegible] rolstoel of [illegible] 2 slaapkamers alles aangepast [illegible] Zeelandia.
Per [illegible] per maand.

KLEIN VRIJSTAAND HUISJE (NABIJ CAS GRANDI)
voor [illegible] (eventueel 2 personen), woonkamer met slaapbank, badkamer, open keuken, voorporch, gemeubileerd.
Per 1 oktober 1993 Nafl. [illegible],- (inclusief water en gas).

HOOG GELEGEN APPARTEMENT TE SEMIKOK
ruime slaapkamer (met airco), mooie moderne badkamer, woonkamer, open keuken (alles nieuw), gemeubileerd of semi.
Per direkt Nafl. 1.250,- per maand. All inn (gas, water, electra).

ZEER LUXE APPARTEMENT TE JUAN HATO (BUURT JAN NOORDUYNWEG/UNIVERSITEIT)
2 slaapkamers met airco, T.V., video, stereo (in beide kamers) van alle gemakken voorzien, moderne badkamer met ligbad, keuken, verder is er aanwezig wasmachine, droger, microwave, parkeerplaats.
Per direkt (voor vrijgezel of echtpaar) Nafl. 1.500,- per maand.

INFO: STA. ROSAWEG 33 - TELEFOON 369996 OF 603766 [illegible]
OOK ZATERDAG 'S MORGENS KUNT U HUIZEN BEZICHTIGEN

Per direkte ingang te huur aangeboden
RIANT GEMEUBILEERD WOONHUIS
te seroe grandi (Banda Riba)
4 slaapkamers, 2 badkamers, voor- en achterporch.
Dubbele garage, aparte schuur/berghok
op 1070 m^2 terrein.
Kan ook ongemeubileerd.
Huurprijs Naf 2000,= per maand
Borgsom 2 maanden huur.
Tel. 688936 tijdens kantooruren 615562
Hr. Constancia

Telefoongids 1994

Witte pagina's

Setel N.V. verzoekt iedereen wiens naam of telefoonnummer niet naar wens in de telefoongids 1993 is verschenen, de korrekte informatie uiterlijk **4 oktober 1993** aan ons te doen toekomen. U kunt gebruik maken van de witte kaart in uw telefoongids. En als u nog niet heeft aangegeven hoe u het nummer van uw mobiele telefoon in deze pagina's wilt plaatsen, kunt u voor inlichtingen kontakt opnemen met onze afdeling Gidsen, telefoon **636636**, fax **636550**.

SETEL
Servisio di Telekomunikashon

ABONNEES

Voor de snelste afhandeling van **klachten over de bezorging** van de Amigoe kunt u rechtstreeks kontakt opnemen met **DISTRICO N.V.**

Degene die **abonnee wil worden** van het **Dagblad Amigoe** kan kontakt opnemen met **DISTRICO N.V.**

DISTRICO N.V.
Centro Comercial Antilia
Tel: 370504 of 370503

SVB Banko di Seguro Sosial
Pater Euwensweg 9 Curaçao N.A.

Bij de sociale verzekeringsbank te Curaçao bestaat de mogelijkheid tot plaatsing van

ERVAREN BOEKENCONTROLEURS

Taak:
het controleren van boekhoudingen bij werkgevers ten behoeve van een juiste premieheffing.
Deze werkzaamheden worden grotendeels in de buitendienst verricht.

Vereisten:
Minimaal H.A.V.O. en M.B.A. of gelijkwaardige opleiding
goede contactuele eigenschappen
ervaring met controlewerkzaamheden

Beloning:
afhankelijk van opleiding en ervaring

Gelieve uw sollicitatie binnen 10 dagen te richten aan de S.V.B., Pater Euwensweg 9 Curaçao, onder bijvoeging van uw curriculum vitae.

PUT YOUR FLORIDA VACATION IN MOTION

WITH THE BEST PRICES!

Starting at $19 per day

Rental Locations in Florida
Miami • Orlando • Tampa • Key West • West Palm Beach • Fort Lauderdale • Jacksonville • Daytona Beach

For reservations or information, contact your travel agent [illegible] Tel. 626590 or 626590

	ECONOMY	DOUBLE		FULL		VAN
DAILY	$19	$20	[illegible]	$2[illegible]	[illegible]	$8
WEEKLY	$99	$[illegible]	[illegible]	$1[illegible]	[illegible]	$[illegible]9

CURACAO EQUIPMENT CO. NV.

GEBOVEELTUAUVESASPLIPOLA !!!!!

SNAPT U ?????

Nee? Let dan op onze advertentie donderdag 30 september a.s.

IRE

AGENDA

IE: 8000/11
.:
WEER: 8222/11
.:
NTRALE: 8845
AAL: 8900/7446/14
.
RDENTEHUIS: 8350

****

ARE BIBLIOTHEEK
tijden voor het publiek:
g van 14.00-18.00 uur: dinsdag, ag en donderdag van 08.00-12.00/ 18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 17.30 uur.
dag van 14.00-18.00 uur en vrijdag 00-17.30 uur.

****

SLUITING
ag t/m vrijdag aangetekende n om 15.30 uur; gewone stukken om uur.

****

ICE CLUBS
informatie H. van Bommel, tel.:
woensdag 12.00 uur - Restaurant ter.

HTHUIS LVV
993)
an maandag t/m vrijdag van 06.00- uur. In verband met planning van te aantal slachtdieren bij keurmeester n.

BC werkt aan instelling 'georganiseerd overleg'

KRALENDIJK — Het Bestuurscollege heeft de vakbonden ABVO en STGB uitgenodigd voor een vergadering op dinsdag 5 oktober om overeenkomstig een wettelijke bepaling te komen tot de instelling van een zogenaamd Georganiseerd Overleg. Gezien de voortgang in het proces tot verbetering van het eilandbestuur wordt de instelling van een GO steeds urgenter.

Het GO is een raadsorgaan van het Bestuurscollege tezamen met de vakbonden, die met voorstellen moeten komen ten aanzien van de positie en de veranderingen voor het personeel in dienst van de eilandelijke overheid. Vier maanden geleden waren beide partijen reeds bijeengekomen om een GO te formeren, maar het gaat nu om de verdeling van de taken.

Van de zijde van het eilandelijke bestuur werd gedeputeerde Robby de Jongh als voorzitter aangewezen, die bij ontstentenis vervangen zal worden door gedeputeerde Noris Gomes, die tevens vice-president is. Als secretaris werd het hoofd van de afdeling Personeelszaken benoemd en nu moeten de vakbonden hun vertegenwoordigers benoemen.

De belangrijkste punten, die behandeld moeten worden zijn onder andere de wijzigingen in het zogenaamde sociale protocol, waarin regels opgesteld moeten worden waaraan beide partijen zich moeten houden op het moment dat het project ter verbetering van het eilandelijk bestuur ten uitvoer gebracht moet worden. Bovendien moet het GO ook advies geven op verschillende delen van de uitvoering van het hierbovengenoemde project.

Computeralarm verjaagt inbrekers

KRALENDIJK — De eigenaren van panden, winkels en bedrijven kunnen rustig slapen als ze aangesloten zijn op het computersysteem van de SSS. Dat werden de dieven gewaar toen ze bezig waren een deur van de opslagplaats van de Sneaker Machine te forceren.

De melding kwam via de computer binnen en een patrouille ging er onmiddellijk op af. De daders sloegen op de vlucht en ondanks een sommatie om te blijven staan wisten zij in het duister te ontkomen. Er werd niets vermist.

Het computeralarmsysteem heeft in de afgelopen weken nog twee meldingen geregistreerd en aangezien het alarm afging, namen de daders de benen. De inbreekwerktuigen werden achtergelaten en zo ook dozen en zakken om de buit in op te bergen.

astingverdrag ertekend door erland en Mexico

EN HAAG - Nederland Mexico hebben ndag een belastingrag gesloten, opdat msten niet in Mexico n Nederland worden st.

ier Ruud Lubbers en de icaanse president os Salinas de Gortari en dat verdrag maanniddag ondertekend in atenzaal op het Haagse enhof. De Mexicaanse ident brengt een driegs bezoek aan Nederland, Zweden en België. De sident erkent dat Mexico milieu decennia lang heef waarloosd. Nu is er ake van een ommekeer. erlandse milieurijven tonen belangstel- de oversteek te wagen r Mexico.

panse premier biedt excuses aan

pans lidmaatschap V-raad ngestipt in beraad VN

VERENIGDE NATIES - emier Morihiro Hosoa heeft maandag de ns van Japan om een manent lid te worden n de Veiligheidsraad (Vad) voorzichtig aan de e gesteld. In zijn rede de Algemene vergadeg zei Hosokawa chts dat Tokyo zijn bijge zal leveren aan een vormde VN. De Jape premier bood voor internationale forum verontschuldigingen n voor het Japanse reden onder de laatste eldoorlog.

Japanse premier hield pleidooi voor versterking n de taken van de Veiligdsraad (V-raad) en wees op dat veel landen, waarer Japan, voorstander zijn n uitbreiding van het lidatschap van de Veiligdsraad (V-raad). Hij zei Tokyo bereid is te voln aan alle plichten aan VN, die moet worden vormd. Hij verwees daa- met name naar de VN-desoperaties, de Veiligdsraad (V-raad) en de financiële problemen waarin de verkeren. Tokyo levert Washington de grootste nciële bijdrage aan de kerenorganisatie.

De Veiligheidsraad (V-d) telt momenteel vijftien en, waarvan vijf (de overnaars in de Tweede eldoorlog) een vetorecht ben. Japan streeft al uime tijd naar een permanente zetel, maar in zijn rede leek Hosokawa, om binnenlandse politieke redenen, zijn streven enigszins te hebben getemperd.

Ook Duitsland streeft naar een permanent lidmaatschap van de Veiligheidsraad (V-raad). De volksrepubliek China - zelf lid van de raad -steunt het Duitse verlangen, zo zei de Chinese minister van Buitenlandse zaken Qian Qichen. De Chinese bewindsman sprak maandag in New York met zijn Duitse collega Klaus Kinkel. Tot nu toe zei Qian dat Peking "niets tegen" een Duits lidmaatschap had.

Hosokawa heeft maandag voor het eerst in de VN zijn verontschuldigingen uitgesproken voor het gedrag van Japan tijdens de Tweede Wereldoorlog. Hij beloofde dat zijn land zich zal inzetten voor de wereldvrede en welvaart. "Ik wens nogmaals te verklaren dat Japan spijt heeft over zijn gedrag in het verleden en dat het vastbesloten is bij te blijven dragen aan het doel van vrede en veiligheid", aldus de nieuwe premier van Japan. Zijn verwijzing naar het Japanse militarisme was kort en volgde op eerdere verklaringen die hij over dit onderwerp aflegde sinds zijn aantreden op 9 augustus. Zijn spijtbetuiging was in dit geval van speciale betekenis omdat hij het aflegde in de volkerenorganisatie die werd opgericht op de ruïnes van de oorlog.

Onder toezicht van de Verenigde Naties is 28 september het directe overleg begonnen tussen Macedonie, de voormalige republiek Joegoslavie en Griekenland. De inzet is het oploss en van de spanningen tussen Macedonie en Gr.iekenland.

Cursus Rode Kruis

■ *KRALENDIJK — Vorige week heeft de raadsman van het Nederlandse Rode Kruis, F. Kommers, een cursus gegeven aan de leden van het Rode Kruis, afdeling Bonaire. Tijdens zijn verblijf op Bonaire maakte hij van de gelegenheid gebruik om een beleefdheidsbezoek af te leggen bij waarnemend gezaghebber Henry Toré. Aan hem werd het embleem van het Nederlandse Rode Kruis aangeboden.*

Op de foto vlnr Broertje Molina, secretaris van het Rode Kruis Bonaire: F. Kommers en waarnemend gezaghebber Toré.

Lezing drugsmisbruik

■ *KRALENDIJK — Op vrijdagmorgen vond in de raadszaal van het Passangrahan te Kralendijk een lezing plaats voor de leden van de eilandsraad en het Bestuurscollege over een actieplan ter bestrijding van drugsmisbruik, zoals deze wordt voorgestaan door de centrale regering. Deze lezing werd gehouden door dr. Winston Davidson van Jamaica en deskundige van de Verenigde Naties, die een intergraal plan heeft ontwikkeld om deze problematiek aan te pakken.*

De centrale regering heeft voor een beleid op lange termijn gekozen gebaseerd op preventie, welke gebonden is aan een integrale strategie om de vraag naar drugs te drukken.

In de middaguren volgde er voor genodigden een lezing in de conferentiezaal van het Harbour Village Beach Resort. Tezamen met dr. Davidson kwam ook Michael Amiot, regionale raadsman in de Verenigde Naties en lid van de nationale raad op het gebied van drugs ten dienste van de centrale regering.

Peres en Mandela waarderen elkaar

NEW YORK - De Israëlische minister van Buitenlandse zaken, Shimon Peres, en de voorzitter van het Afrikaans nationaal congres, Nelson Mandela, hebben elkaar maandagavond in New York ontmoet.

Dit contact vormt "de eerste ontmoeting tussen Mandela en een Israëlische functionaris", aldus de persdienst van de Zuidafrikaanse leider. In een korte persverklaring prees Peres in Mandela "de man die zoveel jaar in de gevangenis heeft doorgebracht" en "de man die vecht voor de mensen". Mandela van zijn kant wenste de man geluk die het akkoord met de PLO getekend heeft. "Dat is een zeer belangrijke vooruitgang", onderstreepte hij. De twee mannen schudden elkaar lang de hand. Erna trokken ze zich een half uur terug in een hotelkamer om over de problemen van hun beider landen te praten.

Vervolg van pag. 1

gebieden zijn vertegenwoordigd, woensdag en donderdag bijeenkomt om met Jeltsin over een uitweg uit de crisis te spreken. Volgens het compromisvoorstel van de deelgebieden moet de Federatieraad voor de periode tot de verkiezingen de wetgevende bevoegdheden van het parlement overnemen.

NUL-VARIANT

Jeltsin schreef eerder parlementsverkiezingen uit voor 11 en 12 december en presidentsverkiezingen op 12 juni 1994. "Het nieuwgekozen parlement zal een kieswet moeten aannemen en de president zal worden gekozen op 12 juni volgend jaar", herhaalde hij maandag. Tevoren had zijn woordvoerder Vjatsjeslav Kostikov verklaard: "Een ding is in elk geval duidelijk: Van een zogeheten nul-variant, waarbij de president zijn sinds 21 september uitgevaardigde decreten terugneemt, kan geen sprake zijn".

Jeltsin ontbond op 21 september de door conservatieven overheerste Opperste Sovjet, het werkparlement van het Congres van Volksafgevaardigden en schreef begin december te houden verkiezingen voor een nieuw parlement uit alsmede presidentsverkiezingen voor juni volgend jaar. Aan gelijktijdige verkiezingen wilde hij tot dusverre niet, omdat daardoor volgens hem een machtsvacuum zou ontstaan.

"Ik zal dit compromis niet maken en niet met zulke organen. Ik ben absoluut tegen de zogeheten nuloptie. In tweeën gedeelde macht is nu zeer gevaarlijk. Een machtsvacuum is zelfs nog gevaarlijker. Dit zou zich voordoen als beide machten (de president en het parlement) met verkiezingen bezig zijn en geen tijd hebben om te werken". Het parlement wil wel gelijktijdige verkiezingen, omdat een meerderheid daarvan meent dat er geen vrije en eerlijke verkiezingen mogelijk zijn als Jeltsin aan de macht is.

GEEN OVERLOPERS

Rond het van de buitenwereld, stroom en watervoorziening afgesloten Witte Huis in Moskou, waarin het ontbonden congres zich heeft verschanst, bleef het maandag rustig. Wel verschenen er mitrailleurs achter de ramen van het enorme gebouw en versterkten de Jeltsingetrouwe troepen van het ministerie van Binnenlandse zaken hun kordon eromheen. Chasboelatov sprak tegen dat twee door het ontbonden congres benoemde tegenministers, Viktor Barannikov van Veiligheid en Achter het verzet van de provincie tegen het centrum schuilt het streven naar meer autonomie. Andrej Doenajev van Binnenlandse zaken, naar het Jeltsin-kamp zijn overgelopen.

De zenuwenoorlog om de macht in Moskou gaat dus door. Tot politieke compromissen is vooralsnog niemand bereid. Toch ligt de zwaarste taak van de president elders: Het bijeenhouden van de Russische federatie. De steun van de 88 regio's, die een enorm economisch en politiek gewicht hebben gekregen als gevolg van de passiviteit van de verlamde federale macht, blijkt een essentiele factor te worden in de politieke crisis in het land. De dagen volgend op de zogenaamde "presidentiele coup" van vorige week hebben een duidelijke groei van het regionale bewustzijn laten zien. Sommige plaatselijke leiders hebben voorgesteld "in deze troebele tijd" het politieke centrum vanuit Moskou over te plaatsen naar bij voorbeeld St. Petersburg, Kemerovo of Novosibirsk. De laatste stad opperde zelfs de "tijdelijke hoofdstad" va.. Rusland te worden. Achter het verzet van de provincie tegen het centrum schuilt het streven naar meer autonomie.

DREIGEMENT

Vooralsnog lijkt de strijd tussen Jeltsin en 'tegenpresident' Aleksandr Roetskoj, die door het belegerde parlement is aangesteld, niet veel verder te reiken dan de binnenstad van Moskou. De meeste van de 89 deelstaten (21 republieken en 68 regio's) kijken de kat uit de boom en wachten af wie de overhand zal krijgen. Jeltsin heeft echter niet alle deelgebieden achter zich. Volgens de conservatieve leider van de Koezbass in Siberie, Aman Toelejev, hebben 24 Sovjets (lokale parlementen) gedreigd Moskou brandstof en belastingen te onthouden als de Opperste Sovjet in Moskou niet wordt hersteld.

Parlement niet verder dan veertien procent:

Achter Jeltsin staat 55 procent Moskovieten

MOSKOU - Een kleine meerderheid van 55 procent van de inwoners van Moskou steunt de Russische president Boris Jeltsin in zijn strijd tegen het ontbonden parlement.

Het parlement heeft de sympathie van maar veertien procent van de inwoners van de Russische hoofdstad, zo blijkt uit een peiling die in de nacht van maandag op dinsdag gepubliceerd is. Van de 1.775 mensen die maandag in Moskou zijn ondervraagd, vindt 64 procent dat het, om uit de crisis te komen, nodig is voor enige tijd alle macht te concentreren in een persoon, zoals de president bepleit. Slechts 24 procent denkt dat men de scheiding van de drie machtsorganen (wetgevend, uitvoerend en rechtsprekend) moet handhaven.

Ondervraagd over de organisatie van verkiezingen spreekt 38 procent zich uit voor parlementsverkiezingen en zes maanden later presidentsverkiezingen, zoals Jeltsin wil; 30 procent is voor het houden van parlements- en presidentsverkiezingen op hetzelfde moment, en elf procent spreekt zich ervoor uit dat de Russen eerst een president kiezen, en erna pas een parlement.

Rabin: Geheime ontmoeting met Jordaanse koning Hussein

JERUZALEM - De Israëlische premier Yitzhak Rabin en koning Hussein van Jordanie hebben afgelopen weekeinde een geheime ontmoeting gehad om te praten over de toekomstige betrekkingen tussen hun landen. Dat heeft een Israëlische regeringswoordvoerder dinsdag bevestigd.

Rabin en Hussein bespraken zondag op een jacht van de koning in de Golf van Aqaba het akkoord dat Israël deze maand met de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) sloot. Volgens de Israëlische radio is Jordanie bang dat de overeenkomst de stabiliteit van het koninkrijk zal ondermijnen. Hussein zou van Rabin de toezegging hebben willen krijgen dat het strategische belang van Jordanie voor Israël niet is afgenomen door het akkoord.

Rabin had maandagavond nog ontkend dat hij Hussein had gesproken. "Ik heb Hussein niet ontmoet, ik heb legermanoeuvres bijgewoond. Dat is alles," zei hij voor de tv. Volgens de pers in Israël zijn er sinds 1963 zeker twintig ontmoetingen geweest van Israëlische bewindslieden met de koning, maar tot dusver heeft alleen oud-minister van Buitenlandse zaken Abba Eban toegegeven dat hij Hussein heeft gesproken na de Zesdaagse oorlog van 1967.

Met het gesprek heeft Rabin getracht Hussein gerust te stellen over het akkoord met de PLO. De koning is vooral bang dat de autonomie zal leiden tot een toevloed van Palestijnen uit de bezette gebieden naar zijn land, aldus de Israelische legerradio. Rabin wees erop dat de bruggen over de grensrivier de Jordaan in handen blijven van Israël.

Het Europerse ruimtevaart-bureau (ESA) bestudeert de mogelijkheid om het programma voor het ruimteveer Hermes om te bouwen in een Ruimte transport-capsule (CTV)

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

COMPUTER EPSON (XT) m. printer, geen hdd maar 2 fdd (5¼, vraagprijs f.800,-. Tel.: 616666 toestel 12/15 (8.00-17.00 uur) of 675581 (20.00-22.00 uur).

KL. KOELKAST f.395,-. Piscaderaweg 1. Tel.: 623075 (kant.uren).

TOYOTA CARINA, bwjr. '83, airco, prima staat, vrg.pr. f.5.900,-. Tel.: 625000 tst. 6217.

EUROPESE INBOEDEL: 1 eetkamerset; 2 onderschuifbedden; 1 marmeren tafel; 2 Rolf Benz' fauteuilles; 1 zwarte stoel; Leolux 3-zitsbank; Chinese kast; lage wandkast (dressoir); babycommode; buggy. Tel.: 689026.

NED. INBOEDEL: geloogd grenen buffetkast; geloogd grenen eetkamerset; (Peugot) racefiets; fototoestel Konica; 2 pers.bed (1.20x1.90)(Bébé) babybuggy; vitrinekast; boekenkast etc. Tevens Lada Niva, bwjr. '84, gekeurd + bel. betaald. Tel.: 683947 (zondag tussen 9.00 en 14.00 uur).

ZWARTE CAMARO Iroc-Z '88, full equipped, getinte glazen, maercem. Zo goed als nieuw. Weinig gereden. Tel.: 617472 of 657226 (vragen naar Roy).

VOLKSWAGEN GOL 1.8, 2 deurs, liftback, bouwjaar 1990, in zeer goede staat, vraagprijs NAf.16.000,-. Tel.: 655442 (na 5.30 p.m.).

1 COMPUTER; 1 FAXMACHINE; bedden en matrassen; 1 airco; keukenkasten; eettafel met 6 stoelen. Tel.: 376226.

LITTLE TIKE kinderbed (peppenhuis model) incl. anti-allergische matras. Tel.: 373074.

DAIHATSU CHARMANT '84, std. Tel.: 375476.

SPORTAUTO HYUNDAI Scoupe LS, bouwjaar 1991, power window, power mirror, power steering, power brakes, radiocassette AM/FM, airco, power trunk, vraagprijs 19.000,-. Bereid om over de prijs te praten. Tel.: 655879 (na 5 uur).

WEGENS VERTREK: Europese inboedel. Dressoir (wit) f.500,-; tuinset (ovale tafel + 4 stoelen) f.250,-; 4 stuks tuinset-kussens (nieuw) f.125,-; 3 barkrukken à f.25,- p.st.; wit bureau + grote bureaustoel f.250,-; typetafel f.75,-; Brother typemachine f.175,-; bijzettafels met satijnen kleedjes à f.50,-; zithoek (tafel + 2 stoelen) f.150,-; bier- en limonadeglazen à f.0,50; diverse kleine en grote wit porseilen beeldjes en voorwerpen; stevige lig- en wandelwagen (merk Evenflo); 2 pers.bed met bovenbouw en matras f.500,-; achtkantige eethoek + 4 stoelen f.300,-. Tevens een teef, zeer waakzaam en kindvriendeelijk, half dobermann/rottweiler, 7 mnd. oud, f.400,-. Alles in zeer goede staat. Tel.: 367550.

JEEP '82, IN goede staat, vr.pr. f.5.000,-. Tel.: 695150.

1 ALUMINIUM TUINPARASOL, turquoise/wit, groot model, nieuw! Nieuwprijs f.975,- nu voor f.750,-. Tel.: 676078.

TOYOTA COROLLA 1986, stationwagon; autotelefoon Motorola; antwoordapp. telefoon. Info. tel.: 601840.

EILANDGEBIED CURAÇAO
Geneeskundige- en Gezondheidsdienst
Vaccinatie op school

Het Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst deelt voor de Afdeling Jeugdgezondheidszorg mede dat de verpleegkundigen van de vaccinatieteam vanaf 4 oktober weer de verschillende kleuterscholen en basisscholen zullen bezoeken. Alle kinderen tussen de 4 en 5 jaar en de kinderen van jaar die in aanmerking komen voor vaccinatie ... nen door hen gevaccineerd worden. Wij vragen alle ouders die een brief ontvangen hebben, van hun kind in aanmerking komt voor vaccinatie, de inentingskaart van het kind mee naar school geven.

Het Hoofd voornoemd
Afd. P.R. Dr. I.R.A. A...

[…]KOERSEN CENTRALE BANK

[…]NGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) […] OP DINSDAG 28 SEPTEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

[…]TA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
[…]LLAR	1.77	1.78	1.80
[…]ULLAR	1.320	1.340	1.360
[…]TERLING	2.610	2.665	2.725
[…]LD	96.77	97.49	98.29
[…]RANCS	124.76	125.48	126.28
[…]ANCS	30.02	31.12	31.82
[…]E MARK	108.77	109.49	110.29
[…]E	0.80	1.10	1.16
[…]ORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
[…]NSE YEN	168.76	169.62	170.42
	-.-	208.50	209.30

[…]R BANKPAPIER
[…]R OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

[…]OLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT […]K VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE […]SEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[…]ONTO: 5%
[…]NINGSRENTE: 6%
[…]ENTE 1 maand: 2%
[…]ve Requirement: 5%
[…]ve Period: 16 september-17 oktober
[…]tieve koersen overheidspapieren:
[…]% obl. 1989/1994 koers: 101.14% Eff. rendement 6.00 % Land
[…]% obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
[…]% obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
[…]% obl. 1991/1995 koers: 104.17% Eff. rendement 6.50 % Land
[…]% obl. 1991/1996 koers: 104.21% Eff. rendement 7.00 % Land
[…]% obl. 1993/1996 koers: 102.71% Eff. rendement 6.625% Land
[…]% obl. 1992/1997 koers: 103.75% Eff. rendement 7,25 % Eiland
[…]% obl. 1992/1997 koers: 104.03% Eff. rendement 7.375% Eiland
[…]% obl. 1993/1998 koers: 103.62% Eff. rendement 7,625% Eiland
[…]% obl. 1993/1998 koers: 100.48% Eff. rendement 7.875% Eiland

[…]arkoers daalt verder

[…]RDAM - De koers […] dollar is dinsdag- […] verder gedaald. […]wisselmarkt in Amst- […] noteerde de Ame- […] munteenheid om […] uur f 1,8295. […]dag stond het […]biljet aan het eind […]handel op f 1,8320.

[…]een verklaring van de […]daling wezen hande- […] opnieuw naar Moskou. […] de dreiging van de poli- […] chaos in het Russische […]huis en het Kremlim, […]koers eind vorige week […] centen omhoog joeg, […]maandag al weinig meer […]. De rust die in Moskou […]keerde gaf voor hande- […] aanleiding de dollar, […] tijden van spanning […]zien als een veilige […]n, niet langer vast

[…]erder leverden de teleur- […]nde uitkomst van de […]oeting tussen de Ame- […]anse president Bill […] en de Japanse pre- […]hiro Hosokawa een […] aan de koersdaling. […]ngton dringt er bij […] al jaren op aan het […] handelsoverschot van […] ten opzichte van de […]nigde Staten te vermin- […] door de binnenlandse […] te stimuleren en meer […]aanse produkten te […]. Maar na afloop […] beide heren niet […] wat vage beloftes […]daan.

[…] sterling, dat […] al duidelijk in […]was gedaald, gleed […]erder terug. De […] de Britse munt- […]ging met bijna een […]chteruit van f 2,7665 […]7570. De Franse frank […] daarentegen een kleine winst. De koers steeg van f 32,215 per honderd naar f 32,235.

Op de effectenbeurs van Tokyo steeg de nikkei-index voor 225 fondsen met 78,61 punten naar 20.172,72. Er werden naar schatting 240 miljoen aandelen verhandeld.

OPEC

GENÈVE - De olieministers van de landen van de organisatie van olie-exporterende landen (OPEC) hebben maandag een akkoord bereikt over de produktie in het vierde kwartaal van dit jaar. De olieprijzen zijn daarop gestegen.

De ministers zijn het eens geworden over een produktieplafond van 24,5 miljoen vaten (van 159 liter) per dag voor oktober tot en met december. Dat is iets minder dan de oliestaten nu dagelijks uit de grond halen, maar ver boven het afgesproken plafond van 23,582 miljoen vaten voor het derde kwartaal. De meeste OPEC-lidstaten hebben het hun toegewezen quotum in het derde kwartaal genegeerd. In het vierde kwartaal is de vraag naar olie groter in verband met het koudere weer op het energie vretende noordelijk halfrond.

De olieprijzen in Londen en New York zijn maandag gestegen als gevolg van de eenstemmigheid binnen de Opec. In Londen werd olie uit het Noordzeeveld Brent voor levering in november in de loop van de dag 48 dollarcent duurder op 16,77 dollar.

FINANCIEEL NIEUWS

Hoogovens vast door sanering

AMSTERDAM - Het reorganiserende Hoogovens was dinsdagmorgen vast in een overigens vriendelijke markt. De beleggers keken nog een keer naar de saneringsmaatregelen, die maandag bekend waren geworden. Op de beursvloer was hier en daar zelfs weer enig optimisme te bespeuren over het staal- en aluminiumfonds. Als er banen worden geschrapt, gaan de kosten omlaag, ooordeelde een handelaar. "Het zou wel eens kunnen dat Hoogovens redelijk snel in de zwarte cijfers komt te zitten. De staalmarkt trekt immers voorzichtig aan", verklaarde een handelaar.

Hoogovens steeg na de opening tot f 46,10, een plus van f 2,20. Daarna zakte het winstniveau terug tot f 1,80 op f 45,70. De IJmuidense fabrikant kon onder meer sterk stijgen door een gebrek aan verkooporders. Maandag ging de koers hard omlaag met drie procent.

Hoogovens was de sterkste stijger op een vriendelijk gestemde beurs. De EOE-index zette de opmars van de eerste beursdag van de week voort met een plus van 2,27 punten op 350,61. De CBS-stemmingsindex noteerde een plus van 0,8 op 125,1. Het Damrak werd gestimuleerd door het renteplaatje. Op de verwachting dat de rentetarieven omlaag zullen gaan, was de obligatiemarkt ook sterker. De obligaties gingen met gemiddeld drie dubbeltjes omhoog. Ook andere Europese beurzen reageerden positief op de mogelijke renteverlaging.

Amev was dinsdagmorgen gevraagd. Bij hoge omzetten steeg het fonds met f 1,30 tot f 73,50. Een echte oorzaak was er volgens een handelaar niet. "Misschien dat de invoering van de naam Fortis ermee te maken heeft", verklaarde hij. Collega Aegon lag eveneens goed. De verzekeraar uit Den Haag trok met zes dubbeltjes aan op f 87.

Het koopadvies van het Amerikaanse effectenkantoor Merrill Lynch zorgde ook vandaag voor een verdere koersstijging van chemiegigant Akzo. Akzo, die maandag al met een rijksdaalder steeg, schoof tijdens de ochtendhandel f 1,60 omhoog naar f 172,80. Collega DSM, die meer last van de recessie heeft dan de Arnhemse concurrent, volgde met acht dubbeltjes winst op f 94,80.

De uitgevers stonden op winst. Elsevier noteerde een plus van f 1 op f 144,40. Wolters kluwer haalde na anderhalf uur handelen de f 102,60, een groei van f 1,50.

Op de lokale markt was het niet-courante Porceleyne Fles gevraagd. De koers steeg f 1,50 tot f 27, ofwel een groei met bijna zes procent. Sphinx kon zich herstellen na de dramatische val op maandag. Koopjesjagers lieten Sphinx met een gulden stijgen op f 43,20. Na de neerwaartse bijstelling van de winstverwachting tuimelde de koers op de eerste beursdag met maar liefst f 8,30.

Internationale handel met Zuid-Afrika

Totale import-export van 1992 in miljoenen dollars

Belangrijke partners rest van wereld

	3.646
[…]uitsland	3.481
[…]rittannie	3.036
Japan	2.870
	1.968
Taiwan	1.207
Italie	1.063
Nederland	971
Belgie	943
Frankrijk	931

Belangrijkste partners in Afrika

Zimbabwe	928
Zambia	356
Malawi	303
Mozambique	266
Mauricio	126
Angola	97
Zaire	91
Ivoorkust	65

Bron: Officiele statistieken

Nelson Mandela heeft als leider van het African National Congress de wereldgemeenschap gevraagd de economische sancties tegen Zuid-Afrika op te heffen, De datum voor de eerste echt algemene verkiezingen is bepaald en door het zogenaamde parlement van Pretoria goedgekeurd met de daamee samenhangende wetten.

Wall Street sluit hoger

NEW YORK - De aandelenkoersen op de effectenbeurs van New York zijn maandag gestegen. De Dow Jones-index ging 24,59 punten omhoog tot 3.567,70. De belangrijkste inspiratiebron voor de vriendelijk gestemde aandelenhandel vormde de flink hogere koersen op de obligatiemarkt.

De obligatiehandel was vast doordat er weinig verontrustend nieuws uit Moskou kwam. Ook teerde de markt verder op berichten van voor het weekeinde dat de FED, het Amerikaanse centralebankenbestuur, in zijn jongste vergadering had gekozen voor het handhaven van de rentetarieven op het huidige niveau in plaats van de rente te verhogen. Een stabiele of lagere rente speelt de obligatiekoersen in de kaart.

De dollar is maandagavond in New York verder gedaald ten opzichte van de slotkoers op de Europese wisselmarkten 's middags. Tegen het einde van de handel in New York noteerde de "greenback" f 1,8275 tegen f 1,8405 op vrijdag. In Amsterdam eindigde de dollar op f 1,8320. De oorzaak van de koersdaling was de terugkerende rust aan het politieke front in Moskou.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	27-09	FRANKFURT	PREV.	27-09	AMSTERDAM	PREV.	27-09
DOW JONES	3540	3562	DAX INDEX	1885	1912	EOE	345.69	348.30
AM.EXP.	35.88	36.00	AEG	824.00	824.00	ABN-AMRO	62.80	62.90
ANHEUSER B	45.00	45.12	BASF	250.90	254.10	AEGON	85.90	86.40
ATT	59.38	60.12	BMW	549.20	557.00	AHOLD	86.60	86.20
BORDEN	17.75	17.75	COMMERZBANK	304.30	310.80	AMEV	71.70	72.40
CAMPBELL S	38.25	38.12	DAIMLER BENZ	732.00	751.00	AKZO	168.70	171.10
CHRYSLER	48.25	48.00	DEUTSCHE BANK	769.00	778.50	BOLS-WESSANEN	39.80	40.10
CITICORP	36.38	37.00	HOECHST	271.60	275.00	DSM	93.10	93.90
COASTAL CO	26.62	26.12	KAUFHOF	503.20	513.00	ELSEVIER	140.70	143.40
COCA COLA	42.62	43.00	MAN	309.00	311.70	FOKKER	19.20	19.40
DIGITAL	38.38	38.38	PREUSSAG	395.00	400.00	GIST BROC.	45.70	46.70
DUPONT	47.12	47.62	SIEMENS	651.50	663.00	HAGEMEYER	109.40	106.00
EAST.KODAK	57.00	58.62	VW	359.00	367.50	HEINEKEN	179.40	179.60
EXXON	65.62	65.38				HOOGOVENS	45.30	44.00
FORD	57.12	55.75				HUNT.DOUGLAS	68.00	67.70
GEN.ELECT.	95.12	95.88	LONDON			ING	74.30	75.30
GEN.MOTORS	46.38	46.38				KLM	35.40	35.60
HEINZ	35.88	35.88	FT-100 INDEX	3005	3026	KNP-BT	33.50	33.80
HOMESTAKE	17.38	16.62				NEDLLOYD	42.00	42.00
IBM	41.62	41.62	ARGYLL	2.90	2.94	NUTRICIA	132.10	132.00
KELLOGG	51.88	50.62	BARCLAYS BANK	5.03	5.07	PHILIPS	36.00	36.50
MC DONALDS	52.75	53.38	BASS	4.55	4.66	POLYGRAM	64.00	64.30
MERCK	31.75	31.12	BRITISH STEEL	1.21	1.23	ROBECO	112.90	112.90
MINNES.MNG	102.75	103.25	BRITISH TEL	4.27	4.30	ROLINCO	112.50	112.10
MOBIL CORP	78.35	79.50	BTR	3.64	3.62	RORENTO	93.30	92.60
PFIZER	61.38	60.88	CADBURY	4.57	4.50	RODAMCO	57.60	57.50
P.MORRIS	46.25	45.62	CABLE & WIRE	8.65	8.57	ROYAL DUTCH	181.60	182.80
QUAKER	66.88	67.88	GRAND MET	3.92	4.03	UNILEVER	200.00	200.30
SEARS	56.50	56.75	MARKS & SPENCER	3.77	3.79	VMF STORK	35.10	35.10
UP JOHN	28.75	29.12	MIDLAND	5.34	5.43	VNU	131.50	131.50
WOOLWORTH	25.12	24.88	TATE & LYLE	3.80	3.82	WOLTERS-KLUWER	99.80	101.00

GOLD	357.25	354.20	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.14	4.07	NIKKEI DOW IND.	20307	20094	TSE 300	3980	3981
CRUDE OIL	17.60	17.76	BRIDGESTONE	1310	1310	ALCAN	18.75	18.88
			CANON	1450	1480	BELL	44.50	44.75
US$/Yen	105.95	105.05	DAI ICHI KANGYO	2190	2160	BANK OF MT	28.25	28.18
			DAIWA SEC.	1360	1340	CAN.PAC.	20.75	20.75
US$/DMARK	1.65	1.63	HITACHI	840	833	IMASCO	36.75	36.75
			HONDA MOT.	1450	1480	LAIDLAW	7.88	8.00
GBP/US$	150.30	151.05	JAPAN AIRLINES	735	726	MOORE	23.75	23.75
			NOMURA SEC.	1970	1940	NORANDA	20.38	20.75
US$/NLG	1.84	1.83	NIPPON STEEL	322	315	PLACER DOME	26.25	25.62
ECU/US$	115.85	116.70	MAZDA	512	512	POWER CORP.	17.25	17.25
CAN/US$	75.79	75.61	SONY	4500	4490	ROYAL BANK	27.50	27.25

Landbouwconflict EG-VS blijft bedreiging voor GATT-akkoord

WASHINGTON - De Verenigde Staten en de Europese Gemeenschap hebben maandag bij handelsoverleg in Washington geen enkele vooruitgang geboekt op het belangrijkste conflictpunt. De Amerikaanse handelsgezant Mickey Kantor heeft EG-commissaris Leon Brittan te verstaan gegeven dat de door de EG gevraagde wijziging van het omstreden Blair House-akkoord over beperking van de gesubsidieerde landbouwexport uitgesloten is.

Het uitblijven van toenadering betekent dat er nog steeds een groot gevaar is dat de GATT-onderhandelingen over liberalisering van de wereldhandel op een mislukking uitlopen.

Brittan, verantwoordelijk voor de buitenlandse economische betrekkingen van de EG, was naar Washington gekomen met de ondankbare opdracht om met de Amerikanen te praten over mogelijkheden voor "verduidelijking, interpretatie en aanvulling" van het vorig jaar november gesloten *Blair House*-akkoord. De Europese ministerraad had deze termen vorige week maandag gekozen als compromis tussen de Fransen, die de overeenkomst vierkant afwijzen en nieuwe onderhandelingen eisen, en de meeste andere lidstaten.

Het woord "heronderhandeling" heeft de EG zorgvuldig vermeden, maar de Amerikanen begrepen heel goed wat de bedoeling was. Washington liet vorige week al weten dat van wijziging van de overeenkomst geen sprake kan zijn omdat die al nauwelijks te verkopen was aan de Amerikaanse boeren. Maandag verklaarde Kantor op een gezamenlijke persconferentie met Brittan nogmaals dat niet opnieuw kan worden onderhandeld. "Het is een intern probleem van de EG dat de gemeenschap zelf moet oplossen."

De twee partijen zeiden wel vooruitgang te hebben geboekt op andere terreinen van de onderhandelingen binnen de GATT (Algemene overeenkomst inzake tarieven en handel). Maar welke dat zijn werd niet aangegeven. De EG en de VS bevestigden hun streven om uiterlijk 15 december een totaalakkoord te hebben. Brittan en Kantor hebben op 13 oktober een volgende ontmoeting in Brussel. Op 4 oktober moet Brittan verslag uitbrengen aan de Europese ministerraad. Hij zal dan weinig te melden hebben.

Het handelsoverleg van de EG en de VS viel samen met de jaarvergadering van het Internationale Monetaire Fonds (IMF), enkele straten verder in Washington. Daar is van alle kanten gewezen op de noodzaak om de Gatt-onderhandelingen voor de afgeproken datum van 15 december af te ronden omdat de kwakkelende wereldeconomie dan een enorme impuls krijgt. Maar de op de vergadering aanwezige ministers van Financiën zijn betrekkelijk machteloos omdat zij niet verantwoordelijk zijn voor het handelsoverleg. Minister Kok zei op de bijeenkomst dat de IMF-vergadering desondanks een positieve uitstraling kan hebben.

Duidelijk was in elk geval dat er groeiende irritatie is over de obstructie door de Fransen.

De algemeen-directeur van de Gatt, de Ier Peter Sutherland, heeft de IMF-vergadering benut om nog eens indringend te schilderen hoe rampzalig een mislukking van het handelsoverleg zal zijn voor de wereldeconomie. Hij sprak de ministers toe en gaf verscheidene persconferenties, waaronder een uniek gezamenlijk optreden met IMF-topman Michel Camdessus en Wereldbank-president Lewis Preston op maandag. De leiders van de drie internationale instellingen noemden het noodzakelijk "snel moedige en visionaire beslissingen te nemen voor afsluiting van de Uruguay-ronde". "Nu er zo veel op het spel staat, moeten politieke aarzelingen en gevestigde belangen opzij worden geschoven", aldus een gezamenlijke verklaring.

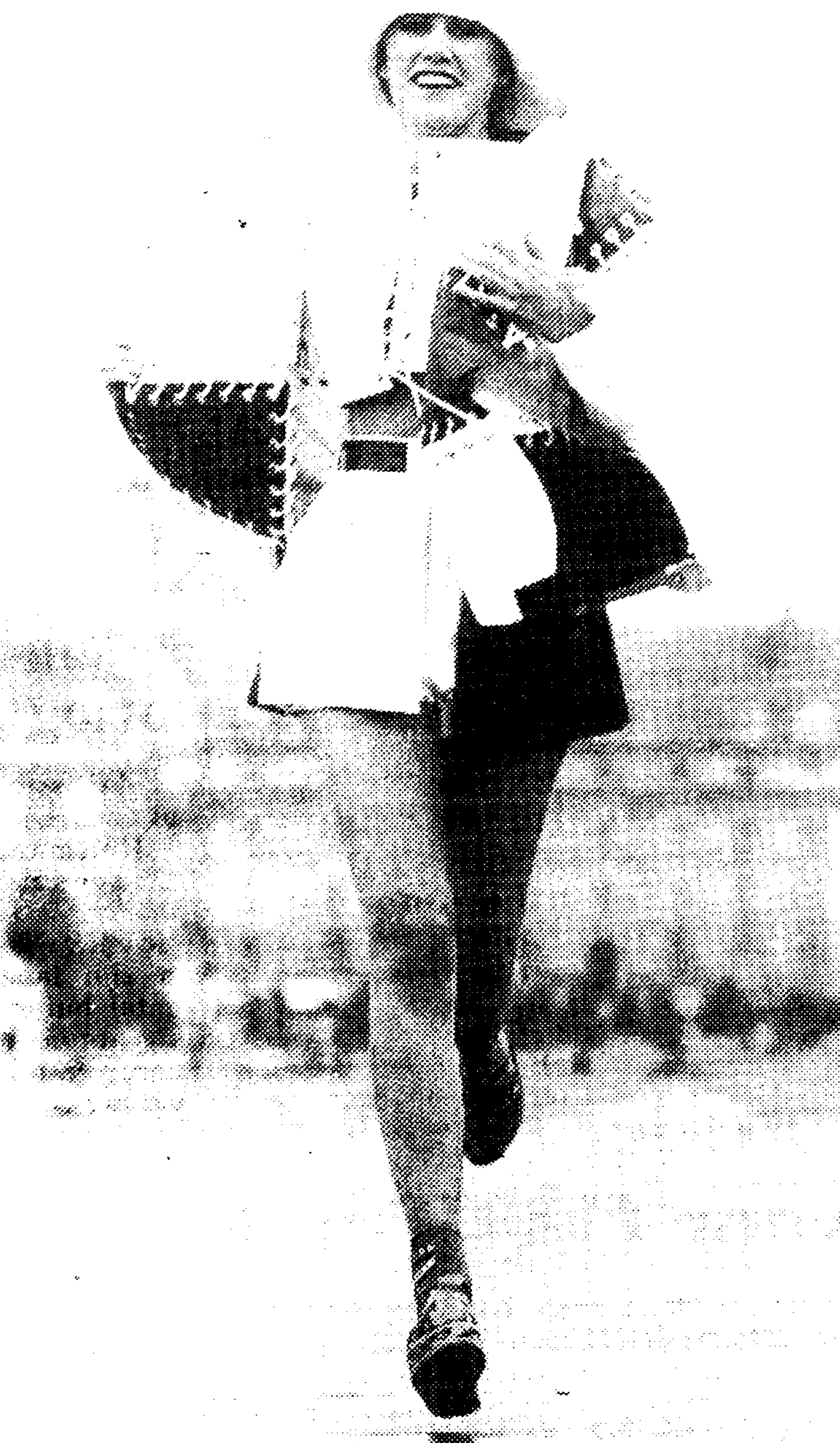
Sutherland hekelde in Washington het onvermogen van de belangrijkste industrielanden om hun mooie woorden over de noodzaak van een GATT-akkoord om te zetten in daden. "Nog steeds doen regeringen niet datgene waarvan ze weten dat ze het moeten doen." De Ier legde de verantwoordelijkheid bij de EG, en dat is volgens minister Kok terecht. "Wat mij betreft staat het *Blair House*-akkoord overeind", aldus Sutherland.

WASHINGTON - Hoeveel er voor de wereldeconomie op het spel staat blijkt uit nieuwe berekeningen van de Wereldbank en de organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling (OESO). Vanaf het jaar 2002, wanneer de liberaliseringsafsprakenvolledig van kracht zouden zijn, zou er door extra handel een jaarlijks financieel voordeel zijn van 213 miljard dollar. Alleen al de bescherming van de landbouw in de industrielanden kost de consument handenvol geld.

Vorig jaar betaalde de consument in de EG daardoor gemiddeld 450 dollar (ruim f 800) te veel voor zijn levensmiddelen. In de VS was dat 360 dollar en in Japan 600 dollar.

MENSEN

Glimp van voorjaarsmode '94



Mode-ontwerper Jean-Charles de Castelbajac lichtte gisteren een tipje van de sluier op. Hij toonde een aantal creaties van zijn voorjaars- en zomercollectie 1994. Een veelkleurig, met veters aan elkaar geregen, patchwork jasje en bijpassende shorts. Als accessoires een bruine lederen ceintuur, sandalen en een oversized, slappe canvashoed.

Nederland telt ongeveer **400.000 vrouwen** die last hebben van ongewild urineverlies als ze niezen, hoesten, sporten of andere lichamelijke inspanningen verrichten. Ze ervaren deze 'stress-incontinentie' als een handicap die hun hele leven beïnvloedt. Ze zien de kwaal ook als een taboe dat, vooral buitenshuis, veel belemmeringen met zich meebrengt.

Dit blijkt uit een onderzoek dat het bureau Veldkamp heeft uitgevoerd in opdracht van de Stichting Incontinentie Nederland (SIN) en een fabrikant van incontinentiematerialen (Spruyt-Hillen).

Hun leeftijd was gemiddeld bijna 50 jaar. Ruim 40 procent was jonger dan 45. Als belangrijkste oorzaken van de stress-incontinentie werden bevallingen, verzakking en operaties genoemd. Driekwart ondervindt in het dagelijks leven belemmeringen door de kwaal. Ruim de helft verwacht dat de klachten toenemen.

Voorproefje Miss-verkiezing



Miss Venezuela, Miss Verenigde Staten, Miss Costa Rica en Miss Mexico respectievelijk Fabiola Spitale, Lynette MCafee, Laura Odio en Maria Arcos (met de sombrero) poseerden gisteren in een hotel in Tokyo. De fotosessie was een onderdeel van de Miss International schoonheidswedstrijd die 9 oktober gehouden wordt. Deelneemsters uit 42 landen doen aan deze verkiezing tot schoonheidskoningin mee.

Schrijfster Berberova overleden

De in Rusland geboren schrijfster Nina Berberova, die in 1922 haar land verliet 'omdat ze daar begonnen dichters dood te schieten', is zondag op 92-jarige leeftijd overleden in de Amerikaanse stad Philadelphia. Dit heeft haar Franse uitgever Actes Sud maandag in Parijs bekendgemaakt.

De schrijfster overleed aan hersenletsel, opgelopen tijdens een val die zij enkele weken geleden maakte. De in 1901 uit een gegoede familie in St. Petersburg geboren Berberova leefde in Praag, Berlijn en Sorrento voor zij zich in Frankrijk vestigde.

In 1950 trok ze naar de Verenigde Staten, waar ze hoogleraar werd aan de universiteiten van Yale en Princeton. Geroemd om haar interpretaties en lesgeven ontving ze aan beide universiteiten eredoctoraten.

Haar internationale doorbraak beleefde Berberova in 1985 met haar boek *De Begeleidster*. De roman werd in meer dan 20 landen gepubliceerd en in 1992 door Claude Miller tot een film bewerkt.

Vervuild water

Miljoenen Amerikanen drinken vervuild leidingwater, douchen ermee en koken erin. Volgens een rapport van de Raad voor Natuurlijke Hulpbronnen waren tussen 1991 en 1992 meer dan 120 miljoen Amerikanen betrokken bij meer dan 250.000 overtredingen van de wet op veilig drinkwater. Meer dan 350.000 mensen drinken water met een te hoog gehalte arsenicum, een gif dat kanker bij mensen kan veroorzaken. Nog eens 35 miljoen Amerikanen drinken water met veel lagere doses arsenicum.

Maar volgens een recent onderzoek in Californië bestaat ook daarbij een risico kanker te krijgen van een op duizend.

"Met deze gegevens zal ons vertrouwen in de veiligheid van onze drinkwatervoorziening worden geschokt, maar dat moet ook", meent opsteller van het rapport Erik Olson. Hij wees erop dat de meeste drinkwatersystemen de federale wetten naleven maar bij vele heeft men de kwaliteit laten afnemen, soms ten koste van de gezondheid. Olson gaf aan dat een van de vervuilende stoffen in drinkwater, bekend als trihalomethanen, in verband wordt gebracht met meer dan 10.000 gevallen van blaas- en darmkanker per jaar.

Het federale centrum voor ziektenbeheersing schat dat per jaar bijna een miljoen Amerikanen ziek worden door besmet drinkwater. Het aantal doden wordt geschat op mogelijk 900.

Het rapport roept het congres op de waterleidingbedrijven financieel te steunen om de kwaliteitscriteria en de wet te kunnen naleven. Voorts moet meer nadruk worden gelegd op het voorkomen van de vervuiling.

Kwallen blokkeren krachtcentrale

Een van de twee eenheden van de **kerncentrale op Hutchinson Island, Amerika,** werd onlangs afgesloten nadat duizenden stervenden kwallen een toevoerpijp in de oceaan hadden geblokkeerd.

Een gelijkaardige situatie deed zich voor bij een krachtcentrale in Florida in september 1984. Nu is de tijd dat de kwallen aan het eind van hun leven komen en als de wind vanuit het zuidoosten komt worden ze in de richting van de invoerbuis gestuwd.

Nadat de kwallen in de pijp waren gezogen stapelden ze zich op tegen de afsluitkleppen die vreemde voorwerpen buiten het koelsysteem moeten houden. De centrale-eenheid was vijftien uur lang buiten gebruik, omdat zich nog voor de tweede keer een opeenhoping voordeed.

Biografie Deng Xiaoping bestseller

Mijn vader Deng Xia[...] een biografie van de [...] man van China door [...] dochter, voerde de ra[...] van best verkochte b[...] aan op de kort geleden [...] sloten boekenbeurs [...] Peking. Dit heeft het [...] ciële persbureau Xinhua [...] gedeeld.

Voor het boek, dat in [...] letonvorm verschenen [...] veelgelezen kranten, is [...] veel reclame gemaakt [...] officiële media.

Andere kassuccessen [...] de beurs waren *Het dag[...] van Wang Dongxing*, een [...] malig kaderlid van de [...] munistische partij, en [...] *luyan*, de geschiedenis [...] twee beroemde families [...] noordwestelijke provincie [...] anxi, zo maakte het per[...] reau maandag bekend. [...] *Zwanen*, een persoonlijk [...] slag van het leven in [...] moderne China dat hoo[...] lijsten van bestverkochte [...] ken in het Westen staat, [...] men in China officieel [...] kopen.

De 672 pagina's telle[...] biografie van Deng w[...] aangeprezen als een int[...] blik op het familieleven [...] de 89 jaar oude patria[...] wiens enige officiële po[...] nog het 'erevoorzitters[...] van het Chinese brid[...] nootschap is.

Hitsige show Madonna schokt politicus

Het enige concert dat popster Madonna geeft in Duitsland moet volgens een CDU-politicus worden verboden omdat het **obsceen** en een bedreiging van de openbare orde is.

Norbert Geis, de fractiespecialist Justitie in de bondsdag van kanselier Kohls CDU, zei maandag dat Madonna's eerste show in Londen de grenzen van het betamelijke verre te buiten ging.

Madonna begon zaterdag in de Britse hoofdstad haar *Girlie Show* -wereldtoernee. De 72.000 fans gaven haar een enthousiast welkom bij de première van de show, die zij in tien landen zal opvoeren. Volgens Geis was het podium een opstapeling van gloeiende lichamen terwijl Madonna, gekleed in een zwarte lovertjes-beha en hot pants, hits van haar album *Erotica* zong.

Geis verklaarde tegen een Berlijnse dagblad: "Of Madonna laat dergelijke obsceniteiten vallen bij het optreden in Duitsland of ze mag niet optreden". De autoriteiten in Frankfurt, waar de zangeres op 2 oktober optreedt, zouden het optreden kunnen verbieden op grond van verstoring van de openbare orde.

Anders zou Frankfurt een minimum-leeftijd van 16 of 18 jaar voor het concert moeten invoeren, zo had Geis bedacht. "Het moet mogelijk zijn op die manier kinderen weg te houden van de seksspelletjes van deze popster", zei hij.

Pen detector voor vals geld

In Nederland is deze week een pen op de markt gekomen die vals geld kan opsporen. Het gaat om een vinding die in Amerika al een groot succes is. Door met de pen op een bankbiljet te krassen kan worden vastgesteld of een biljet vals is. Zijn de strepen van de stift waar te nemen, dan gaat het om nagemaakt geld. Als het om echte bankbiljetten draait, laat de stift geen sporen achter.

De stift is in Nederland geïntroduceerd door Marcel Haas, een student werktuigbouwkunde aan de Universiteit Twente in Enschede. De politie van Enschede heeft vastgesteld dat de valsgelddetector goed werkt, zo heeft een woordvoerder maandag laten weten.

Voor de pen bestaat volgens Haas grote belangstelling. Een bankbedrijf heeft al tienduizend stuks besteld. Vooral de ambulante handel heeft baat bij deze valsgelddetector, omdat die meestal niet over stroom beschikt om met een uv-lamp de echtheid van bankbiljetten te bepalen.

De pen kan valse bankbiljetten onderscheiden bij 134 valuta's. Met een pen kunnen zo'n 5000 biljetten worden getest. Controle van geld is steeds meer noodzakelijk omdat de kwaliteit van de vervalsingen toeneemt, zo stelt Haas.

Tom Poes en de Bommel-legende

door **Marten Toonder**







4057 — "Dit", sprak de professor koel, "is geen wekkertje, waarde heer! Dit is een instrument om de ouderdom van lichamen te meten door middel van het verval der radioactieve deeltjes."

"O", zei heer Bommel. Toen sperde hij de ogen open en ging rechtop staan. "Huh?" vroeg hij.

"Dit", hernam de geleerde, langzaam sprekend, "is een soort tijd-klokje in lekentaal. Volgt u me?"

"Wat een onzin" riep heer Ollie uit en hij begon dom te lachen. "Elke klok is een tijd-klok. Haha. U moet niet denken dat u mij kunt nemen omdat ik nu toevallig wat dieper denk dan anderen, hoor. Ik weet best dat de klok al lang is uitgevonden!"

"Dat is knap van u", zei de professor kil. "Maar u praat over een ander soort tijd dan ik."

"Nee maar!" riep heer Bommel proestend, "nu moet je toch eens horen, Tom Poes! Iedereen weet toch, dat er maar een soort tijd is, wat jij? En dat is de tijd waar de klokken op lopen, als je begrijpt wat ik bedoel."

"Hm", begon Tom Poes, maar de geleerde onderbrak hem.

"Zelfs dat is niet waar", zei hij. "De tijd is betrekkelijk dus....."

Hij verstarde plotseling en een rimpel speelde op zijn voorhoofd; het was duidelijk dat een groot denkbeeld hem getroffen had.

Zonder groeten snelde hij heen, terwijl men hem hoorde mompelen: "Welk een idee! Dat moet ik onmiddellijk uit gaan werken!"

"Haha", lachte heer Ollie, "die dacht dat hij mij in het ootje kan nemen met zijn wekker. Heb je ooit?"

Maar Tom Poes keek de wegdravende figuur een beetje ongerust na.

"Wat zou hij van plan zijn?" vroeg hij zich af. "En wat heeft die klok met de druipsteengrot te maken?"

HENRY ® **By Dick Hodgins**

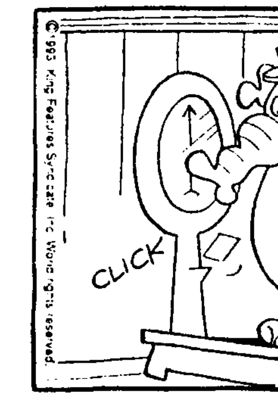






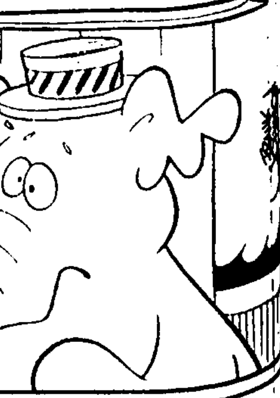


BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**







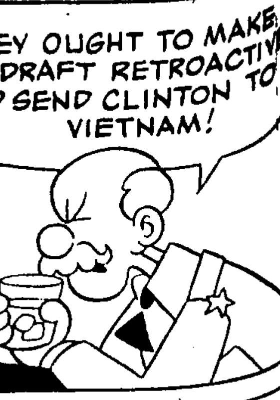


BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**



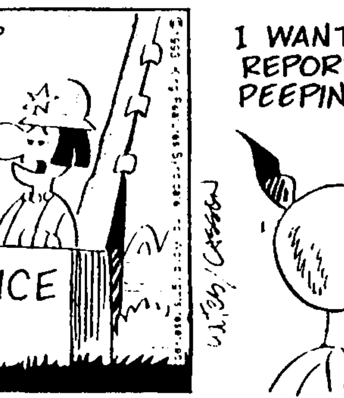


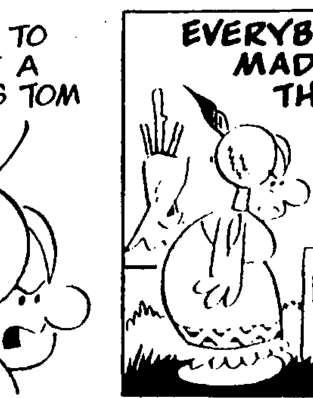


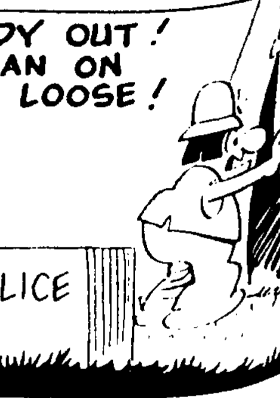


REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casson**









URAÇAO

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

nten van de artsen van Bandabou de district) kunnen in spoedgevallen oon 641658 bellen en dan het woordapparaat afluisteren. De enten van de andere districten kunnen or spoedgevallen de artsenpraktijk van n eigen huisarts bellen en het woordapparaat zal dan mededelen wie dienstdoende arts is

KINDERARTS
(particuliere patienten)
oor de dienstdoende arts belt U tel.: 4900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING

nta Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 2412 en 682574. Fax: 681000. ereikbare dienst tel.: 603661 vanaf 7.00-17.00 uur Spreekuur wijkgebouw nam (tel.: 371865): iedere dinsdag van 9.00-11.00 uur.
fisant: tel.: 687707; Montagne Abao: : 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; mayaweg: tel.: 657508; Schrijnwerkers-at: tel.: 628288; Barber: tel.: 641677; n. Rosa: 671628; Brievengat: tel.: 373584 formatie zuigelingen- en peuterbureaus) f 371316.
oor de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'

a Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

antoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de wachtzuster vanaf 24 september om 17.00 uur t/m 1 oktober om 07.00 uur gelieve tel.: 675541/page 669-0368 te bellen

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Van Herwijnen. Tel.: 642798 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Hoofdredactie:
Fax: 674744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hennie Harinck, Joël Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten. Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,= per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Otrabanda. Winkelcentrum Colon. Tel.: 625633-34-35.
Punda:
Popular, hoek Maduro-/Columbusstraat. Tel.: 611269/612376.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

WOENSDAG

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst.

STICHTING SOLOMONSTER FIGURENTHEATER
elke woensdag van 15.00-17.00 uur *open house*/workshop (zes jaar en ouder) - Scharlooweg 76.
****

ABC
(kanaal 77)

DINSDAG
20.00 Full House
20.30 Phenom
21.00 Roseanne
21.30 Coach
22.00 **NYPD Blue**
23.00 News
23.35 Nightline

CBS
(kanaal 85)

DINSDAG
20.00 Rescue 911
21.00 **Movie: Convictions: The Kitty Dodd Story**
23.00 News
23.35 Late Show

LIFE
(kanaal 91)

DINSDAG
15.00 Moonlighting
16.00 **Movie: Bitter Harvest** (1981)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: Small Sacrifices (Pt 2 of 2)** (1989)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Self-Improvement Guide
04.30 Self-Improvement Guide

NBC
(kanaal 85)

DINSDAG
20.00 College Year
20.30 Getting By
21.00 John Larroquette
21.30 Second Half
22.00 Dateline NBC
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

TBS
(kanaal 89

DINSDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Head of the Class
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 **Major League Baseball:** Houston Astros at Atlanta Braves (L)
22.35 **Movie: Mysterious Island** (1961)
24.35 **Movie: Swiss Family Robinson** (1975)
02.35 **Movie: Paradise** (1982)
04.35 I Love Lucy
05.05 The Jeffersons
05.30 Headline News

Bihac als autonome provincie moslims uitgeroepen

VS waarschuwen: miljoenen wacht barre hongerwinter

ZAGREB - Extremistische moslims hebben maandag de enclave Bihac uitgeroepen tot autonome provincie. Dit heeft de Kroatische televisie bekendgemaakt. Het zou gaan om een opstand tegen president Alija Izetbegovic van Bosnië. Bij de Verenigde naties waarschuwt men ervoor dat zo'n vier miljoen mensen een hongerwinter wacht als de oorlog niet ten einde komt en alle aandacht gevestigd kan worden op de heropbouw van het verwoeste land.

Bihac is een voornamelijk door moslims bewoonde enclave in het uiterste noordwesten van Bosnië-Herzegovina, aan de grens met Kroatië. Anderhalf jaar geleden, bij het begin van de etnische oorlog in Bosnië, werd de enclave door de Serviërs afgesneden van de centrale regering in Sarajevo. Volgens de Kroatische televisie riep een vierhonderd leden tellende constituerende vergadering in de plaats Velika Kladusa een "autonome provincie west-Bosnië" uit en benoemde zij Fikret Abdic tot president.

AFWIJZING

Abdic is lid van het Bosnische collectieve presidentschap en geldt als bittere rivaal van de Bosnische (moslim) president Alija Izetbegovic. Abdic is er tot dusverre in geslaagd de belegerende Servische troepen zonder hulp van Sarajevo buiten zijn gebied te houden en dit zonder ernstige schade de oorlog door te loodsen. Volgens de televisiezender zei Abdic dat het besluit van de vergadering een verwerping inhoudt van het Geneefse vredesplan voor de opdeling van Bosnië-Herzegowina in ministaatjes van Serviërs, Kroaten en moslims.



BILL CLINTON
...VS blijven zich mondiaal inzetten...

(AFP-satellietfoto)

Meer dan 4,2 miljoen mensen in ex-Joegoslavië wacht een hongerwinter, als er niet meer hulp komt, zo waarschuwde het Wereldvoedselprogramma (WFP) van de VN maandag in Rome. Het aantal door de oorlog getroffen mensen in het gebied, inbegrepen klein-Joegoslavië (Servie-Montenegro), ~~is in de afgelopen zes~~ maanden gestegen van 3,6 tot 4,2 miljoen, van wie alleen al 2,7 miljoen mensen in Bosnië. "De huidige hulp is onvoldoende om voorraden aan te leggen en, als er voor januari niet meer hulp komt, zullen miljoenen mensen in de barre wintermaanden zonder voedsel komen te zitten", zei WFP-directeur Catherine Bertini.

MEEST NIJPEND

Het nijpendst is op het ogenblik de situatie in twee Noordbosnische plaatsen, Maglaj en Tesanj, waar in totaal bijna 150.000 moslims al maanden van de buitenwereld afgesneden worden gehouden door Serviërs en Kroaten, die elkaar elders bestrijden, maar bij Maglaj en Tesanj samen tegen de moslims vechten. Dit zei een woordvoerder van het Hoge commissariaat voor de Vluchtelingen in ex-Joegoslavië, Ray Wilkinson, maandag. De ingesloten moslims hebben sinds het begin van de zomer geen enkele VN-hulp meer over de weg ontvangen en hangen vrijwel geheel af van voedseldroppings. "Ziekten zoals geelzucht breiden zich uit, voedsel en medicijnen ontbreken, terwijl de schaarse waterpunten door sluipschutters onder vuur worden gehouden. Mensen leven nu kennelijk op wilde paddestoelen. In de afgelopen week zijn als gevolg van giftige paddestoelen vier doden gevallen", aldus Wilkinson.

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

DINSDAG
17.00 Ora pa Mucha
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Kushina di Oro (met Saida Hernandez): **Mondongo Pasta**
19.30 **Papiando di Turismo** (presentator Paul de Windt)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 **Naturalesa** (i.v.m. Toeristenweek)
21.00 Telenotisia
21.30 Big Story
22.00 Tuesday Night Movie: **Fox Fire**
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.

AE
(kanaal 73)

DINSDAG
16.00 O'Hara U.S. Treasury
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...
20.00 **J. Edgar Hoover** (The man who ruled the FBI)
21.00 Miss Marple (Nememis)
23.00 Evening at the Improv (Host: Mariette Hartley)
24.00 **J. Edgar Hoover**
01.00 Miss Marple
03.00 Evening at the Improv
04.00 **Movie: Cop Rock** (1990)

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Half tot zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.
Zwakke tot matige, overdag af en toe vrij krachtige tot krachtige oostelijke wind (tussen vijf en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:
Onder ivloed van een zwakke storing in de middelste en hogere luchtlagen boven het oostelijk Caribisch gebied zal ook in de komende 24 uur vochtige en onstabiele licht over de Benedenwindse eilanden worden aangevoerd. Hierdoor kan ook in de komende 24 uur op Aruba, Bonaire en Curaçao tijdelijk een toename van de bevolking en buienactiviteit tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	zwaar bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	32	28	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	34	27	0.0
St Eustatius	zwaar bewolkt	31	23	19.1
St Maarten	licht bewolkt	31	25	6.8
Amsterdam	geheel bewolkt	--	--	-.-
Atlanta	licht bevolkt	26	09	1.3
Kingston	licht bewolkt	33	26	0.0
New York	licht bewolkt	26	12	13.2
Paramaribo	half bewolkt	34	--	0.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	33	24	1.1
San Juan	zwaar bewolkt	31	24	9.9

Je bent niet dood, de Heer heeft je geroepen, bij Hem te wonen in Zijn huis.
Je hoeft geen rust en vrede meer te zoeken.
Je hebt ze nu want je bent veilig thuis.

Bedroefd, maar dankbaar voor alles wat hij voor ons heeft betekend, geven wij U kennis dat van ons is heengegaan mijn lieve man, onze vader, schoonvader, opa, broer, oom en zwager

GUILLAUME EDWARD (PIET) WESTERVELD

op de leeftijd van 75 jaar.

Hermien Westerveld -Weigle
Martha en Jaap
Hannah en Armand
Tamara, Leroy
Edward en Anna
Nelson - Rufus
Sonia
Jowini, Midja
en verdere familie.

26 september 1993
Scheldestraat 99'
1078 GJ Amsterdam.

Er is gelegenheid tot afscheidnemen en condoleren op donderdag 30 september van 18.30-19.30 uur in de rouwkamer van de Stichting voor Uitvaartverzorging "Aula West", Willem Roelofsstraat 7 (zijstraat van de Postjesweg bij Ringspoordijk) te Amsterdam, bereikbaar met bus 18.
De begrafenis in het familiegraf zal plaatshebben vrijdag 1 oktober te 14.00 uur op de begraafplaats Zorgvlied, Amsteldijk 275 te Amsterdam.
Vertrek van de rouwkamer circa 13.30 uur.
Tevens is er na de begrafenis gelegenheid tot condoleren in de ontvangkamer van de begraafplaats.

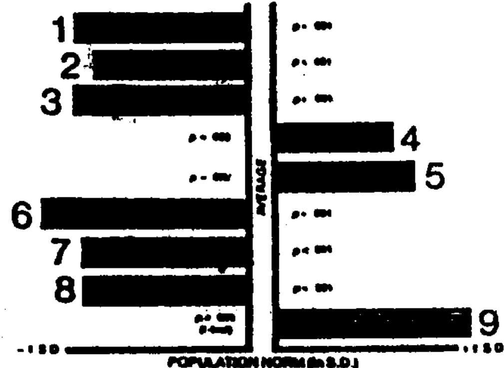
CDU-kandidaat Heitmann voor presidentchap:

Driekwart Duitsers eens met denkbeelden over oorlog

BONN - Driekwart van de Duitse bevolking is tegen een presidentschap van de christendemocratische kandidaat Steffen Heitmann. Maar drie van de vier Duitsers vindt wel dat de beschermeling van kanselier Helmut Kohl er goede ideeën op nahoudt.

Zo is gebleken uit een maandag gepubliceerde opiniepeiling van het Wickert instituut. Heitmann is de troef van de CDU-partij in de verkiezingen, in mei, van een opvolger voor de huidige president, de christen-democraat Richard von Weizsacker. De laatste weken werd de politicus uit de voormalige DDR zwaar bekritiseerd na een aantal omstreden uitlatingen. Heitmann vindt dat de Duitsers zich niet meer moeten laten achtervolgen door het naziverleden van zijn land, vindt het aantal buitenlandse immigranten in Duitsland te hoog en zegt voorts dat vrouwen zich vooral dienen bezig te houden met het opvoeden van kinderen.

In die eerste standpunten kan een overgrote meerderheid van de bevolking zich vinden, al liet het Wickert instituut weten dat 24 procent van de ondervraagden geen flauw idee had wie Heitmann was.



Maharishi Mahesh Yogi
Grondlegger van het TM-programma

N.A. Stichting Onderwijs i/d Wetenschap der Creatieve Intelligentie

organiseert een introduktielezing ter voorbereiding op de basiscursus

Transcendente Meditatie

voor volledige ontwikkeling van uw Creativiteit, Intelligentie en Persoonlijkheid

Freiburger Personality Inventory

Afname - - Toename
negatieve eigenschappen positieve eigenschappen

Referentie: T. Fehr. Universiteit van Keulen. 1972

1. vermindering van nervositeit
2. afname van depressie
3. minder geïrriteerdheid
4. grotere gerichtheid op anderen, meer vriendelijkheid
5. meer kalmte en zelfverzekerdheid
6. verminderde neiging tot domineren
7. minder geremdheid
8. afname neuroticisme
9. meer zelfvertrouwen, evenwicht en kracht.

Datum: woensdag 29 september 20:00 uur
Plaats: Universiteit v/d Ned. Antillen
Voertaal: Nederlands

Margie presenteert BALLOON PARADISE

Een geweldige ballonnen expositie voor feesten en commerciele aktiviteiten. Ballonnen opmaak in verschillende kleuren en vormen.

Vrijdag 1 Oktober van 7 p.m. tot 10 p.m.
Zaterdag 2 Oktober van 10 a.m. tot 10 p.m.
Zondag 3 Oktober van 10 a.m. tot 10 p.m.
in het Curaçao Caribbean Hotel.

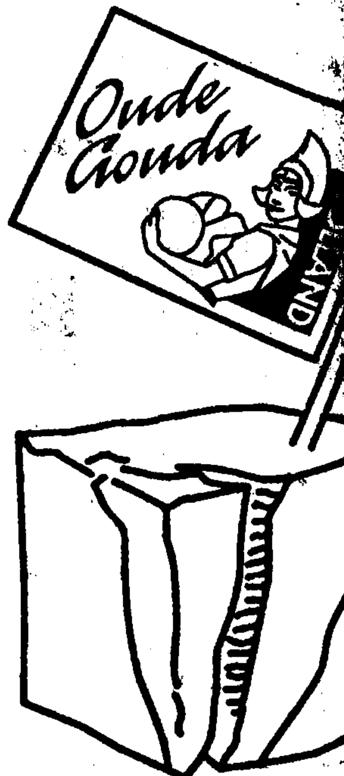
Breng een etiket van POP met naam en adres en maak de kans om 240 flessen van de limonade POP te winnen.

U geniet maar U heeft de zorgen niet!

Kies een van onze zeer geschikte lokaties voor Uw feest of Receptie en bespaar Uzelf de moeite en zorgen van het opruimen na het feest.
Een Open bar voor drie uur met hapjes al vanaf Naf. 40,= p.p. (excl. bediening).

The Trader Partyservice in het I.T.C.
Tel. 636 274/280

THE TRADER PARTY SERVICE



Oude Gou[da]
Een harde, pikante [...] voor fijnproeve[rs] Heerlijk bij een dr[...]

ANNIVERSARIES • WEDDINGS • MEETINGS • BANQUETS

SPACE FOR RENT

The FLAMBOYANT CENTER, the perfect location for all functions. We can customize our space to your budget. Ample parking, fully airconditioned reception area and room with the latest audio-visual system. Your wish is our command!

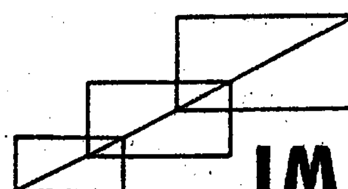
For more info call 367888 ext 1061

Princess Beach RESORT & CASINO
DR. MARTIN LUTHER KING BLVD. TEL. 367888

AMIGOE'S NIEUWE ADVERTENTIE TARIEVEN

Voorpagina	Nafl. 16,= per kol/cm
Pagina's 3 + 5	Nafl. 6,= per kol/cm pag. 3 = lokaal nieuws Curaçao pag. 5 = lokaal nieuws Aruba
Pagina 2 en achterpagina	Nafl. 5,= per kol/cm pag. 2 = lokaal nieuws Curaçao
Rechterpagina's	Nafl. 5,= per kol/cm
Overige pagina's	Nafl. 4,= per kol/cm
Steunkleur	Nafl. 250,= per kleur
Kwantum korting	100 - 199 kol/cms = 5% 200 - 299 kol/cms = 10% 300 - 399 kol/cms = 15% boven 400 kol/cms = 20%

Komplete zilveren cassettes voor 6 - 8 en 12 pers[onen] in mahoniehouten kastjes met fabrieksgarant[ie]
SEMPERFLORENS
Exclusive Interiors, George Maduroweg 21, tel. 3742[...]



IMD Training
"Maakt mensen meer waard"

NOTULEREN

Notuleren is meer dan alleen maar t[ij]dens de vergadering zoveel mogel[ijk] aantekeningen maken.

Hoe u zich op een efficiënte manier ku[nt] voorbereiden op een vergadering, hoe doelmatig en snel kunt registreren en ho[e] u de notulen helder, duidelijk en corre[ct] kunt uitwerken, leert u in deze training.

Datum: 26 en 27 oktober 1993.

Voor meer informatie en inschrijving ku[nt] u bellen 613550 of faxen 612732 naar:

IMD-Training, De Ruyterkade [...]

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie: 674744
Advertentie: 674524

Te huur aangeboden APPARTEMENT met 2 slaapk., volledig gemeubileerd, in rustige buurt. Vraagprijs: fl. 1.100,= p/mnd excl. electra en water. Voor meer info a.u.b. bellen telf. 675633 of 683606 de hele dag maandag en dinsdag.



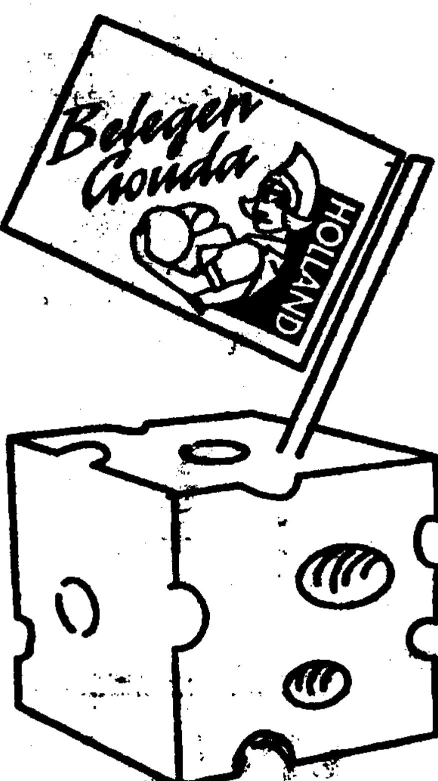
la Casa Amarilla
& Elizabeth Arden
cordially invite you to:
The Elizabeth Arden Sunflowers Launch
on
Saturday October 2nd 1993
from
10.00 a.m. till 6.00 p.m.

la Casa Amarilla
Breedestraat 46 (P)

complimentary champagne and appetizers....



Wegens vertrek te koop aangeboden: Slaapbankje 600,=; zwarte kledingkast 250; picknick tafel + 2 bankjes 350,=; keuken-machine 125,=; telefonische inlichtingen na 15.00 uur op 614688, vragen naar Annemarie.



Belegen Gouda
Een zachte, pittige kaas. Ideaal voor verwerking in recepten.

SUN ALLIANCE ANTILLES

SLUITINGSDATUM 31 OKTOBER

BELANGRIJK NIEUWS VOOR SUPERCOVER KLANTEN!

LAATSTE KANS OM TE REAGEREN OP ONZE GRATIS OFFERTE!

Geachte SuperCover klant,

Na de storm Bret heeft u van ons een brief ontvangen met de aanbieding de verzekerde bedragen te verhogen, waarbij u voor deze extra dekking **NIET HOEFT TE BETALEN** tot de eerstkomende vervaldatum.

Vanwege de vele reacties op dit unieke aanbod hebben wij besloten de sluitingsdatum met een maand te verlengen. U heeft derhalve tot **31 OKTOBER** a.s. de gelegenheid van deze aanbieding gebruik te maken.

Bent u een van de mensen die graag had willen reageren, maar dat om een of andere reden nog niet heeft gedaan? Dit is uw kans. Knip onderstaande strook uit en lever deze in bij ons of bij uw broker voor **ONMIDDELLIJKE DEKKING, ZONDER BIJBETALING,** tot de eerstkomende vervaldatum. U kunt ook onze SuperCover Support Desk bellen op het nummer 658444.

Mis deze unieke aanbieding niet. Als ooit een storm toeslaat, zult u er geen spijt van hebben.

JA, Ik wil graag tot één jaar GRATIS EXTRA DEKKING!

Naam: ____ Nieuw verzekerd bedrag op gebouwen: NAf. ____
Adres: ____ Nieuw verzekerd bedrag op inboedel: NAf. ____
Polis no: ____ Handtekening: ____
Agent: ____ Datum: ____

BEL DIRECT: 658444

Uw extra dekking zal gelden zodra wij uw coupon of telefonische aanvraag op ons kantoor ontvangen hebben.

Sun Alliance Insurance (Antilles) N.V. Saliña Galleries. P.O. 4761. Curaçao, Netherlands Antilles.

HOTEL RESTAURAN[T] 'LANDHUIS CAS ABA[O]

Wij hebben een uitgebreide kaart met gerecht[en] uit de lokale "Krioyo"-keuken.
FREE ENTRANCE TO THE BEACH when you have lunch or dinner at Landhuis Cas Abao
We will pay your entrance fee back, after you have shown us your ticket.
(Minimum 2 persons)

SNIJBOONCHI
STOBA
SEAFOO[D]
RED SNAPPER
GALIÑA STOBA
MULA
DRADU
CURRY GALIÑA STOBA
FISH SOUP
MORRO
KABRITU STOBA

Krioyo kitchen in a plantation house, unique on the island.

We are situated 1 mile before Soto/Pannekoe[k] to the left, when you come from Willemstad. Phone: 603525 or 648599 (also fax)

ALLES KAN MET KAAS...

